

Art.Nr.

5905110901 / 5905110902

59051279969 / 59051109969

AusgabeNr.

5905110901_0304

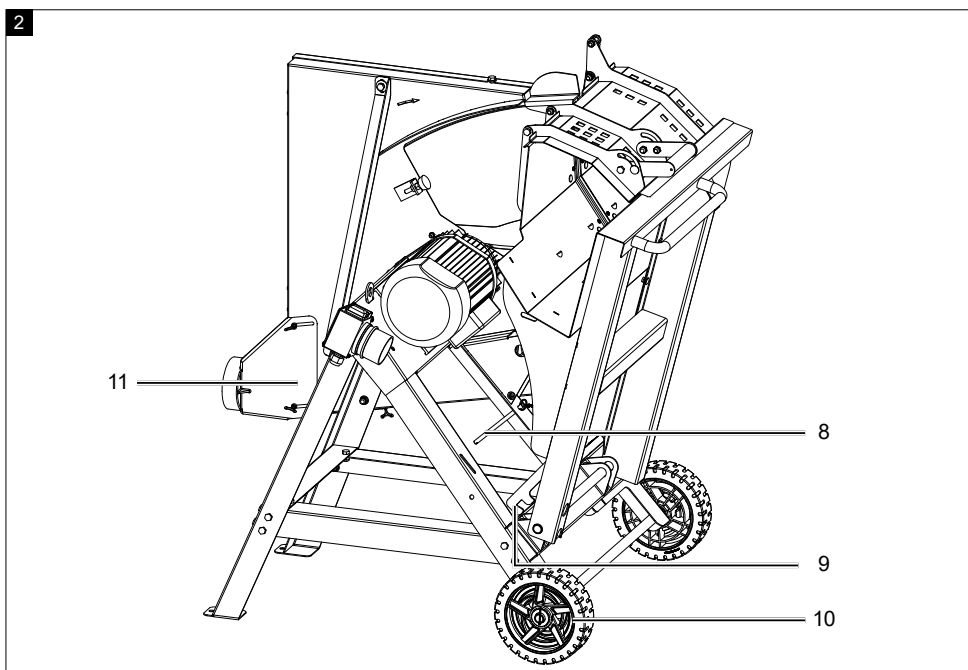
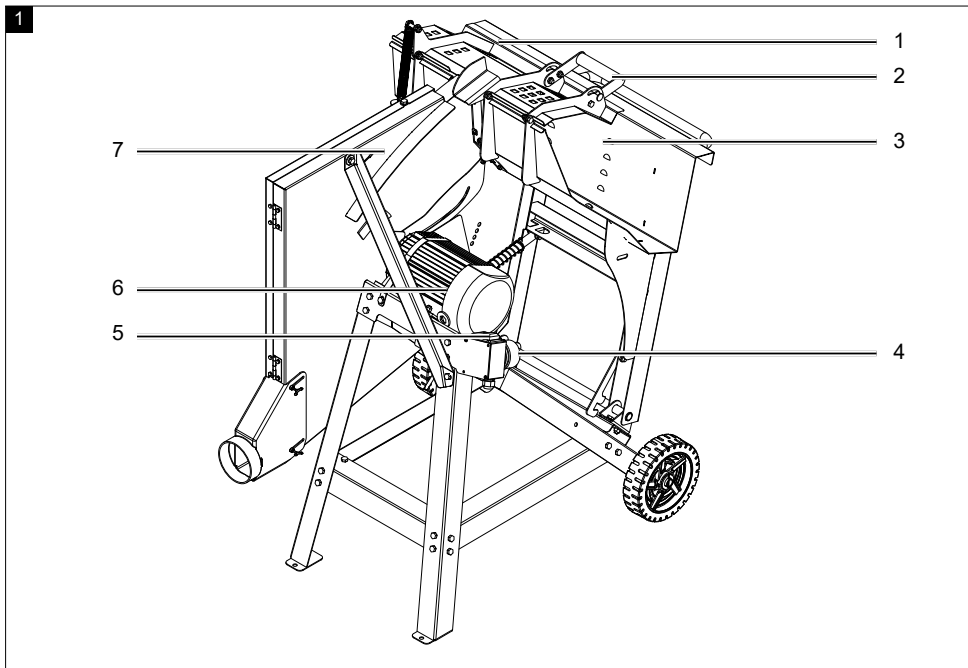
Rev.Nr.

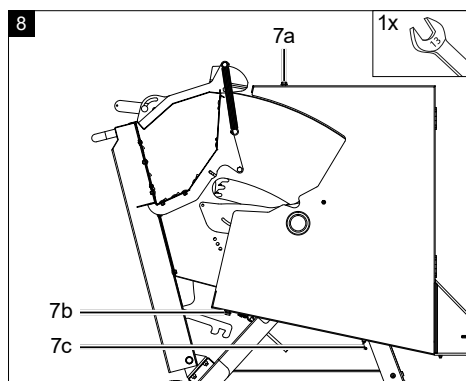
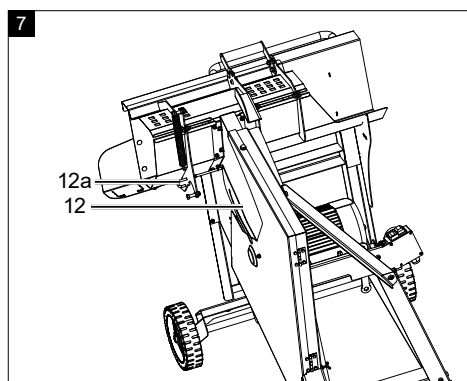
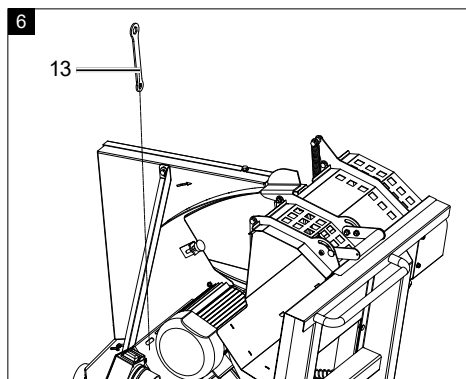
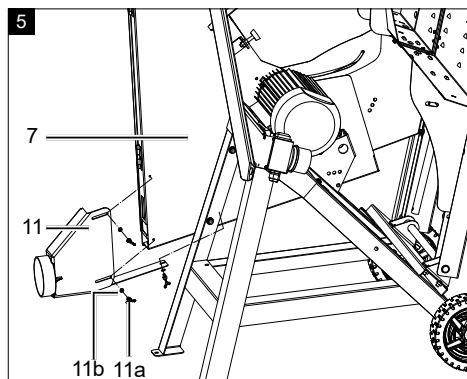
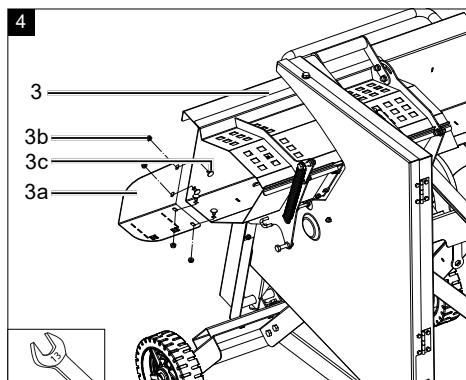
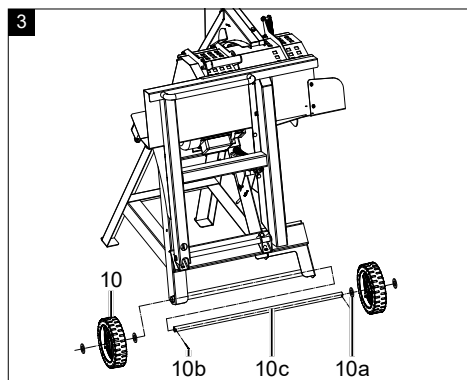
07/08/2025

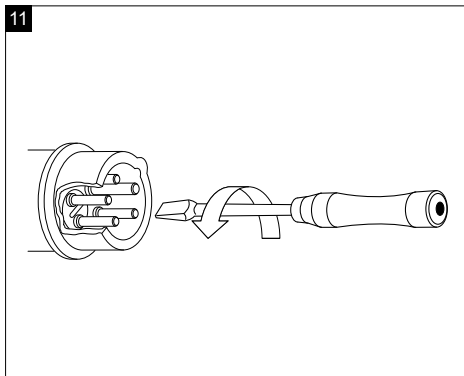
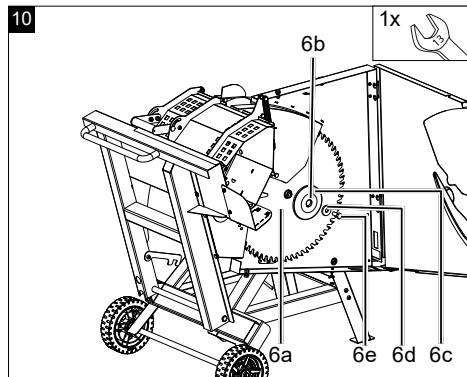
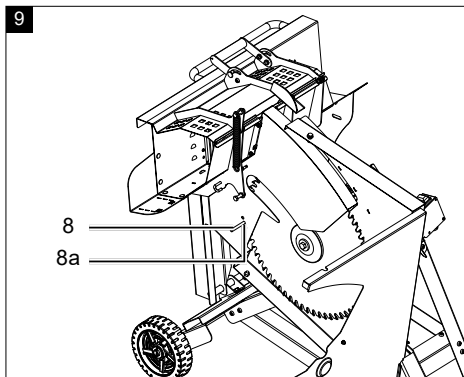


HS550

DE	Wippkreissäge Originalbetriebsanleitung	6
GB	Rocking log saw Translation of original instruction manual	23
EE	Kreissaag Originaalkäitusjuhendi tõlge	37
LT	Balansyrinis diskinis pjūklas Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	51
LV	Balansiera ripzāģis Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	65
SE	Cirkelsåg med svängbart bord Översättning av original-bruksanvisning	79
FI	Keinupyörösaha Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	93
DK	Vipperundsav Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	107
NO	Vippesirkelsag Oversettelse av den originale brukerveiledningen	121







Erklärung der Symbole auf dem Produkt

	Beachten Sie vor dem Gebrauch sämtliche Sicherheitshinweise!
	Lesen und verstehen Sie vor der Inbetriebnahme den kompletten Text der Betriebsanleitung.
	Schutzhandschuhe tragen.
	Gehörschutz tragen.
	Augenschutz tragen.
	Rutschfestes Schuhwerk tragen.
	Das Produkt darf nur von einer Person bedient werden. Kinder aus dem Arbeitsbereich fernhalten.
	Achtung! Produkt nicht im Nassen verwenden.
	Achtung! Nicht in den Bereich des Sägeblatts greifen! Verletzungsgefahr!
	Vor Reparaturen, Reinigung und Wartung der Maschine Netzstecker ziehen!
	Hochspannung, Lebensgefahr!
	Es ist verboten Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu verändern!
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	8
2.	Produktbeschreibung (Abb. 1 - 11).....	8
3.	Lieferumfang	9
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	9
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise	9
6.	Restrisiken	12
7.	Schulung der Betreiber	12
8.	Technische Daten	13
9.	Auspacken	14
10.	Montage	14
11.	Vor Inbetriebnahme	14
12.	Bedienung / Arbeitshinweise	15
13.	Transport.....	15
14.	Elektrischer Anschluss	16
15.	Wartung	17
16.	Reparatur & Ersatzteilbestellung.....	18
17.	Lagerung.....	19
18.	Entsorgung und Wiederverwertung	19
19.	Störungsabhilfe.....	20
20.	Konformitätserklärung	137

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Betriebsanleitung durch.

Diese Betriebsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Produkt kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäße Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Betriebsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Betriebsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Produkt auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Produkt dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Produkts unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Produkten allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Produktbeschreibung (Abb. 1 - 11)

1. Schutzdeckel
2. Handgriff
3. Zuführwippe
- 3a. Wippenverlängerung
- 3b. Bundmutter M6
- 3c. Schlossschraube M6
4. Netzstecker 230 V / 400 V
5. Ein-/Ausschalter
6. Motor
- 6a. Sägeblatt
- 6b. Innerer Sägeblattflansch
- 6c. Äußerer Sägeblattflansch
- 6d. Unterlegscheibe
- 6e. Sechskantschraube M12 x 30 mm
7. Schutzklappe
- 7a. Bolzenschraube M8 x 35 mm
- 7b. Bolzenschraube M8 x 35 mm
- 7c. Flügelschraube
8. Sicherungssplint (Sägeblatt)
- 8a. Öffnung für die Arretierung (Sägeblatt)
9. Wippensperre
10. Rad
- 10a. Beilagscheibe 20 mm
- 10b. Splint
- 10c. Radachse
11. Anschluss (Absaugung) *
- 11a. Flügelschraube M5
- 11b. Beilagscheiben 5 mm
12. Führungsblech (außen)
- 12a. Federsplint
13. Ringschlüssel SW 13/18

3. Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
3a	1x	Wippenverlängerung
3b	4x	Bundmutter M6
3c	4x	Schlossschraube M6
6a	1x	Sägeblatt (vormontiert)
10	2x	Rad
10a	4x	Beilagscheibe 20 mm
10b	2x	Splint
10c	1x	Radachse
11	1x	Anschluss (Absaugung) *
11a	3x	Flügelschraube M5
11b	3x	Beilagscheiben 5 mm
13	1x	Ringschlüssel SW 13/18
	1x	Betriebsanleitung

* optionales Zubehör

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Wippkreissäge ist ausschließlich mit dem angebotenen Werkzeug zum Bearbeiten von Holz konstruiert.

Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.

- Die Wippkreissäge ist als Ein-Mann-Bedienplatz ausgelegt und nur im Außenbereich zu verwenden.
- Die Wippkreissäge ist eine transportable Kreissäge. Sie ist nur zum Querschneiden von Brennholz mit Zuführwippe laut technischen Daten einsetzbar.
- Die Wippkreissäge ist ausschließlich zum Querschnittsägen von Brennholz mit max. 1 m Länge konstruiert.
- Unabhängig vom Holzdurchmesser darf nur ein Werkstück auf die Wippe gelegt werden.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten und vollständig in gut lesbaren Zustand halten.
- Der Arbeits- und Umgebungsbereich der Maschine muss frei von störenden Fremdkörpern sein, um Unfälle vorzubeugen.
- Grundsätzlich müssen die zu trennenden Hölzer frei von Fremdkörpern wie Nägel und Schrauben sein.

- Die Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen. Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen).
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen eingehalten werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind.
- Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Originalwerkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.
- Es dürfen nur Sägeblätter eingesetzt werden, die der Europäischen Norm EN 847-1 entsprechen.
- Achten Sie darauf, dass die Maschine beim Aufbaustandsicher auf festem Grund steht.
- Um die Maschine dürfen sich keine Stolperstellen befinden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Produkt versehen ist.

Außerdem enthält die Betriebsanleitung andere wichtige Textstellen, die durch das Wort „**ACHTUNG!**“ gekennzeichnet sind.

⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Produkten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Betriebsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Falls Sie das Produkt an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Betriebsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

⚠ GEFAHR

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht höchste Lebensgefahr bzw. die Gefahr lebensgefährlicher Verletzungen.

⚠ WARNUNG

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht Lebensgefahr bzw. die Gefahr schwerer Verletzungen.

⚠ VORSICHT

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht leichte bis mittlere Verletzungsgefahr.

HINWEIS!

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht die Gefahr einer Beschädigung des Motors oder anderen Sachwerten.

In dieser Betriebsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠

- Beachten Sie alle diese Hinweise, bevor und während Sie mit der Säge arbeiten.
- Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.
- Unbenutzte Maschinen sollten an einem trockenen, verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
- Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
- Warnung! Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Warnung: Bevor irgendwelche in diesem Handbuch beschriebenen Wartungsarbeiten ausgeführt werden, den Netzstecker ziehen.

- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen, die an der Maschine arbeiten, weiter.
- Vorsicht! Durch das rotierende Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr für Hände und Finger.
- Setzen Sie die Säge nicht Regen aus und benutzen Sie die Maschine nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
- Sägen Sie nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung! Weite Kleidung oder Schmuck können vom rotierenden Sägeblatt erfasst werden.
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung.
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein.
- Kinder von der Maschine mit laufendem Motor fernhalten.
- Halten Sie den Arbeitsplatz von Holzabfällen und herumliegenden Teilen frei.
- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug berühren. Halten Sie sie vom Arbeitsplatz fern.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Beachten Sie die Motor- und Sägeblatt-Drehrichtung. Nur Sägeblätter verwenden, deren höchstzulässige Geschwindigkeit nicht geringer ist als die maximale Spindelgeschwindigkeit der Kreissäge und des zu schneidenden Werkstoffes.
- Die Sägeblätter dürfen in keinem Fall nach dem Ausschalten des Antriebs durch seitliches Gegenrücken gebremst werden.
- Bauen Sie nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter ein.
- Nur die vom Hersteller empfohlenen Sägeblätter verwenden, die EN 847-1 entsprechen.
- Fehlerhafte Sägeblätter müssen sofort ausgetauscht werden.
- Benutzen Sie keine Sägeblätter, die den in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Kenndaten nicht entsprechen.
- Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Abgenutzten Tisch- oder Wippeneinsatz austauschen.

- Arbeitsstellung stets seitlich vom Sägeblatt.
- Die Maschine nicht soweit belasten, dass sie zum Stillstand kommt.
- Achten Sie darauf, dass abgeschnittene Holzstücke nicht vom Zahnkranz des Sägeblattes erfasst und weggeschleudert werden.
- Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt.
- Zum Beheben von Störungen oder zum Entfernen eingeklemmter Holzstücke die Maschine ausschalten. - Netzstecker ziehen -
- Bei, durch den Verschleiß, vergrößerten Sägespalt die Wippen-/ oder Tischeinlage erneuern. Die Maschine ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Umrüstungen, sowie Einstell-, Mess-, und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor durchführen.
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur oder Wartung sofort wieder montiert werden.
- Die Sicherheits-, Arbeits-, und Wartungshinweise des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Überprüfen Sie das Werkzeug auf eventuelle Beschädigungen!
- Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeugs sicherzustellen.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
- Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Fachkraft ausgeführt werden, indem Original-Ersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für Benutzer entstehen.
- Falls erforderlich, geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen. Dies könnte beinhalten:
 - Gehörschutz zur Vermeidung des Risikos eines entstehenden Hörverlustes;
 - Atemschutz zur Vermeidung des Risikos, schädlichen Staub einzuatmen.
- Beim Hantieren mit Sägeblättern und rauen Werkstoffen Handschuhe tragen. Sägeblätter müssen, wann immer praktikabel, in einem Behältnis getragen werden.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.
- Die Bedienperson muss über die Bedingungen informiert werden, die die Lärmwerte beeinflussen (z. B. Sägeblätter, die zur Verringerung der Geräuschentwicklung konstruiert wurden, Pflege von Sägeblatt und Maschine).
- Fehler in der Maschine, einschließlich der Schutzeinrichtungen und des Sägeblattes, sind, sobald sie entdeckt werden, der für die Sicherheit verantwortlichen Person zu melden.
- Beim Transportieren der Maschine nur die Transportvorrichtungen verwenden und niemals die Schutzvorrichtungen für Handhabung und Transport verwenden.
- Alle Bedienpersonen müssen angemessen in der Verwendung, der Einstellung und der Bedienung der Maschine geschult sein.
- Sägen Sie kein Schnittgut, welches Fremdkörper wie z.B. Drähte, Kabel oder Schnüre enthält.
- Nur scharfe Sägeblätter verwenden.
- Die Maschine muss während des Betriebs auf einem waagerechten, ebenen Boden stehen und der Fußboden um die Maschine herum muss eben, gut gewartet und frei von Abfällen wie z.B. Spänen und abgeschnittenen Werkstücken sein.

Warnung!

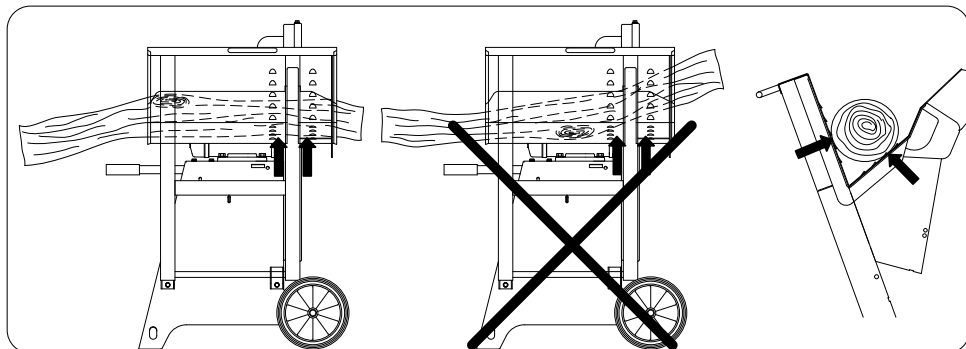
Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das rotierende Sägeblatt bei unsachgemäßer Führung des Werkstückes.
- Gefährdung der Gesundheit durch Holzstäube oder Holzspäne. Holzart und Trocknungsgrad können Einfluss auf die Staubexposition haben. Nutzen Sie ggf. eine Absauganlage.
- Gefährdung der Gesundheit durch Lärm. Beim Arbeiten wird der zulässige Lärmpegel überschritten. Unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Gehörschutz tragen.

- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Verletzungen durch defektes Sägeblatt. Das Sägeblatt regelmäßig und vor jedem Einsatz auf Unversehrtheit überprüfen.
- Beim Einsatz von Sonderzubehör muss die dem Sonderzubehör beigefügte Betriebsanleitung beachtet und sorgfältig gelesen werden.
- Durch die Nutzung bestimmter Sägeblätter, kann die Lärmemission verkleinert werden.



Achtung Unfallgefahr!

Das Holz muss immer beidseitig des Sägeblattes im Prisma der Wippe aufliegen. (siehe Pfeile)

7. Schulung der Betreiber

- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen weiter, die an der Maschine arbeiten.
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein. Auszubildende müssen mindestens 16 Jahre alt sein, dürfen aber nur unter Aufsicht an der Maschine arbeiten.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Halten Sie Kinder von der an das Netz angeschlossenen Maschine fern.
- Eng anliegende Kleidung tragen. Schmuck, Ringe und Armbanduhren ablegen.

- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten und in lesbarem Zustand halten.
- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das rotierende Schneidwerkzeug.
- Während des Betriebes sind regelmäßige Pausen einzuhalten.
- Während des Betriebes sind Sicherheitsschuhe und Schutzkleidung zu tragen.

8. Technische Daten

		HS 550 - 230V		HS 550 - 400V	
Artikelnummer		5905110901 59051279969		5905110902 59051109969	
Baumaße					
Gesamtlänge	mm	1114			
Gesamtbreite	mm	887			
Gesamthöhe	mm	1120			
Wippenauflage	mm	735			
Sägeblatt	mm	Ø 505 x 30 x 3,6 x 2,8			
Leerlaufdrehzahl Motor	1/min	2800			
Schnittgeschwindigkeit Sägeblatt	m/sec	73,9		73,9	
Gewicht	kg	69,5			
Antrieb					
Motor	V/Hz	230 ~ / 50		400 (3/N/PE) / 50	
Aufnahmeleistung P1	kW	3,0		3,0	
Abgabeleistung P2	kW	2,183		2,183	
Betriebsart		S2 / 15 min		S2 / 15 min	
Nennstrom	A	13,23		6,55	
Arbeitsdaten					
Schnitthöhe Rundholz	min. - max. mm	30 - 170			
Holzelementlänge	min. - max. mm	300 - 1000			
Technische Änderungen vorbehalten!					

* Betriebsart S2, Kurzzeitbetrieb bei konstanter Belastung. Die Maschine kann für einen Arbeitszyklus von 15 Minuten unter Last betrieben werden. Nach dieser Zeit muss die Maschine eine Ruhepause einlegen, um sich abzukühlen, bevor sie erneut betrieben werden kann. Es handelt sich um eine periodische Arbeitsweise mit einer festgelegten Betriebsdauer und Ruhezeit.

Geräuschkennwerte

Die nach EN ISO 3746:2010 für den Schalleistungspegel bzw. EN ISO 11202:2010 (Korrekturfaktor K3A nach Anhang A.2 von EN ISO 11204:2010 berechnet) für den Schalldruckpegel am Arbeitsplatz ermittelten Geräuschemissionswerte betragen unter Zugrundelegung der in ISO 7904 Anhang A aufgeführten Arbeitsbedingungen.

Schalldruckpegel L_{pA} Bearbeitung..... 99 dB
 Unsicherheit K_{pA} 4 dB
 Schalleistungspegel L_{WA} Bearbeitung..... 115 dB
 Unsicherheit K_{WA} 4 dB

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den aktuellen, am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen, beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen, z.B. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitswerte können von Land zu Land variieren. Die Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

9. Auspacken

GEFAHR

Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie die Maschine und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer und Hersteller verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit der Maschine vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalersatzteile. Diese erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen die Artikelnummer sowie Typ und Baujahr der Maschine an.

10. Montage

Benötigtes Werkzeug:

- 1x Spitzzange*
- 1x Ringschlüssel SW 13/18 (14)

*nicht zwingend im Lieferumfang enthalten

10.1 Räder (10) montieren (Abb. 3)

1. Schieben Sie eine Beilagscheibe 20 mm (10a) auf die Radachse (10c).
2. Schieben Sie das Rad (10) auf die Radachse (10c).
3. Fügen Sie nun die zweite Beilagscheibe 20 mm (10a) auf die Radachse (10c).
4. Führen Sie den Splint (10b) senkrecht in die Löcher der Radachse (10c) ein. Biegen Sie den Splint (10b) mit einer Spitzzange* auseinander, um das Rad (10) zu sichern.
5. Wiederholen Sie die gleichen Schritte für das andere Rad (10).

10.2 Wippenverlängerung (3a) montieren (Abb. 4)

1. Richten Sie die Bohrungen der Wippenverlängerung (3a) mit den Bohrungen der Zuführwippe (3) aus.

2. Montieren Sie die Wippenverlängerung (3a) mit den beiliegenden Schlossschrauben M6 x 10 mm (3c) und den Bundmuttern M6 (3b).

10.3 Anschluss (Absaugung) (11) montieren (Abb. 5) (optionales Zubehör)

1. Richten Sie den Anschluss (Absaugung) (11) an den Bohrungen der Schutzklappe (7) aus.
2. Fixieren Sie den Anschluss (Absaugung) (11) mit den beiliegenden Flügelschrauben M5 (11a) und den Beilagscheiben 5 mm (11b).

10.4 Ringschlüssel SW 13/18 (13) verstauen (Abb. 6)

1. Stecken Sie den Ringschlüssel SW 13/18 (13) mit der kleineren Schlüsselweite zuerst in das vorgesehene Langloch.

11. Vor Inbetriebnahme

Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

- Achten Sie darauf, dass die Maschine beim Aufbaustandsicher auf festem Grund steht. Die Standfüße dürfen nicht in der Luft hängen.
- Der Arbeitsplatz muss gut ausgeleuchtet sein.
- Um die Maschine dürfen sich keine Stolperstellen befinden.
- Überprüfen Sie die Wippe. Diese muss von der Arbeitsstellung selbstständig in die Ausgangsposition zurückkehren.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise.
- Sämtliche Schutz- und Hilfseinrichtungen müssen montiert sein.
- Überprüfen Sie das Sägeblatt auf einwandfreien Sitz und auf die richtige Laufrichtung.
- Führen Sie eine Funktionsprüfung vor Arbeitsbeginn durch.
- Die Säge ist ausschließlich zum Querschnittsägen von Brennholz konstruiert.
- Unabhängig vom Holzdurchmesser darf nur ein Stück mit min. Ø 30 mm auf die Wippe gelegt werden.
- Das zu sägende Holz darf nicht mit der Hand fixiert werden.
- Führen Sie Umrüst-, Einstell-, Mess- und Reinigungsarbeiten nur bei ausgeschaltetem Motor durch. Warten Sie den Stillstand des rotierenden Werkzeugs ab und ziehen Sie den Netzstecker.

12. Bedienung / Arbeitshinweise

Achtung!

Drehrichtung überprüfen

Drehstrommotoren müssen bei Neuanschluss oder Standortwechsel auf ihre Drehrichtung überprüft werden. Gegebenenfalls muss die Drehrichtung geändert werden.

- Ändern Sie hierzu die Drehrichtung des Phasenwenders mit einem Schraubenzieher (nicht im Lieferumfang enthalten) im Produktstecker.

Die Wippkreissäge bietet Ihnen höchste Sicherheit durch einen geschlossenen Sägebereich.

12.1 Ein- und Ausschalten (Abb. 1 + 10)

1. Um die Säge einzuschalten, drücken Sie am Ein/Ausschalter (5) die Taste „I“. Warten Sie vor Beginn des Sägens ab, bis das Sägeblatt (6a) seine maximale Drehzahl erreicht hat.
2. Um die Säge auszuschalten, drücken Sie am Ein/Ausschalter (5) die Taste „0“.

12.2 Überlastungsschutz

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbstständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

1. Lassen Sie die Maschine abkühlen.
2. Schalten Sie die Maschine wieder ein.

12.3 Sägevorgang (Abb. 1 + 10)

⚠ Achtung! Bei gebogenem Holz muss die gekrümmte Seite zum Sägeblattschlitz ausgerichtet sein, um das Umkippen und Verklemmen des Holzes während des Schneidvorganges zu vermeiden, welches zu Schäden an der Säge führen kann.

1. Schalten Sie die Maschine ein, wie unter 12.1 beschrieben.
2. Klappen Sie den Schutzdeckel (1) mit dem Handgriff (2) auf.
3. Legen Sie das Schnittgut in die Zuführwippe (3).
4. Schließen Sie den Schutzdeckel (1).

Hinweis: Der Sägevorgang kann nur mit geschlossenem Schutzdeckel (1) gestartet werden.

5. Schwenken Sie die Zuführwippe (3) mit dem Handgriff (2) und dem Griff (Schutzdeckel) (1) zum Sägeblatt (6a) und sägen Sie das Schnittgut durch.

Hinweis: Üben Sie während des Sägevorgangs nur so viel Druck auf das Sägeblatt (6a) aus, dass die Drehzahl stabil bleibt.

6. Schwenken Sie die Zuführwippe (3) zurück und öffnen Sie den Schutzdeckel (1).

Hinweis

Schließen Sie optional eine geeignete Späneabsauganlage (nicht im Lieferumfang enthalten) am Anschluss (Absaugung) (11) an.

⚠ Achtung!

- Lassen Sie die Maschine während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt.
- Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker.

12.4 Arbeitsende (Abb. 1 + 10)

1. Schalten Sie das Produkt am Ein-/Ausschalter (5) aus.
2. Warten Sie, bis das Sägeblatt (6a) komplett zum Stillstand gekommen ist.
3. Ziehen Sie den Netzstecker.
4. Beachten Sie die allgemeinen Wartungshinweise.

13. Transport

13.1 Transport über kurze Strecken (Abb. 1 + 2)

1. Sichern Sie die Zuführwippe mit der Wippensperre (10).
2. Halten Sie das Produkt am Handgriff (2) fest und kippen Sie es über die Räder (10) leicht nach hinten.
3. Das Produkt kann nun über die Räder (10) transportiert werden.

13.2 Fahrzeugtransport

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr durch zu hohes Produktgewicht

- Nehmen Sie zum Anheben des Produkts eine zweite Person zu Hilfe.
1. Beachten Sie beim Anheben des Produkts dessen Gewicht (siehe Technische Daten).
 2. Schalten Sie das Produkt vor jeglichem Transport aus und trennen Sie es von der Stromversorgung.
 3. Tragen Sie das Produkt mindestens zu zweit.
 4. Schützen Sie die Maschine vor Schlägen, Stößen und starken Vibrationen, z. B. beim Transport in Fahrzeugen.
 5. Sichern Sie die Maschine gegen Kippen und Verutschen.
 6. Verwenden Sie Schutzvorrichtungen niemals zur Handhabung oder zum Transport.

14. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften bzw. den örtlichen Vorschriften entsprechen.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H07RN-F. Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf der Anschlussleitung ist Vorschrift.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H07RN-F.

Die Maschine mit CEE-Stecker am Netz anschließen. Der Netzanschluss wird mit 16 A träge abgesichert. Der „FI - Schutzschalter“ muss mit 30 mA abgesichert sein.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

Die Netzspannung muss 220 - 240 V~ 50Hz betragen.

- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 mm² aufweisen.

Drehstrommotor 400 V 3~/ 50 Hz

Netzspannung 400 V 3N~/ 50 Hz

Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 5-adrig sein = 3~ + N + PE.

- Verlängerungsleitungen müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm² aufweisen (≤ 25 m).
- Verlängerungsleitungen müssen einen Mindestquerschnitt von 2,5 mm² aufweisen (> 25 m).

Achtung!

Drehrichtung überprüfen (Abb. 11)

- Drehstrommotoren müssen bei Neuanschluss oder Standortwechsel auf ihre Drehrichtung überprüft werden. Gegebenenfalls muss die Drehrichtung geändert werden.
1. Ändern Sie hierzu die Drehrichtung des Phasenwenders mit einem Schraubenzieher (nicht im Lieferumfang enthalten) im Produktstecker.

Motor-Bremseinrichtung

Die Wippkreissäge ist mit einer elektronischen Bremssteuerung ausgerüstet, so dass das Sägeblatt nach dem Ausschalten nach max. 10 Sekunden zum Stillstand kommt.

Die elektronische Bremssteuerung wird nach max. 14 Sekunden unterbrochen.

Dauert der Bremsvorgang länger als 10 Sekunden, darf die Maschine nicht mehr betrieben werden, da die Bremse defekt sein könnte. Die Maschine muss unbedingt von der Spannungsversorgung getrennt werden.

Hinweis:

Bei defekter elektronischer Bremssteuerung darf die Säge nicht betrieben werden. Reparaturen an den elektrischen Anschlüssen dürfen nur von einer Fachwerkstatt durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Motorenhersteller; Motortyp
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten der Elektrosteuerung

Prüfung elektrischer Anschluss

1. Schalten Sie das Produkt am Ein-/Ausschalter ein.
2. Die Sägewelle läuft an.

15. Wartung

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr durch unerwartetes Anlaufen der Maschine

- Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.

⚠ WARNUNG

Warnung vor unvorhersehbaren Gefährdungen und Produktschädigung

- Führen Sie niemals eigenmächtig Veränderungen oder Reparaturen am Produkt durch, die nicht in der Betriebsanleitung beschrieben sind.
- Lassen Sie nicht beschriebene Arbeiten von einer Fachwerkstatt durchführen.

15.1 Allgemeine Hinweise

- Prüfen Sie das Produkt auf lose, abgenutzte oder beschädigte Bauteile.
- Prüfen Sie den festen Sitz von Muttern, Bolzen und Schrauben.
- Prüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigung und korrekten Sitz.
- Prüfen Sie die elektrischen Anschlüsse.

15.2 Produktspezifische Hinweise

- Prüfen Sie das Sägeblatt regelmäßig. Verwenden Sie nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter. Setzen Sie nur Sägeblätter ein, die der EN 847-1 entsprechen.
- Tauschen Sie abgenutzte Wippenlager sofort aus.
- Prüfen Sie, dass sich keine Werkzeuge oder sonstigen Teile an oder in der Maschine befinden, bevor Sie diese wieder in Betrieb nehmen.
- Entfernen Sie eventuelle Sägemehlverstopfungen am Auswurf.

15.3 Produkt ölen

1. Um die Lebensdauer des Produkts zu erhöhen, ölen Sie einmal pro Monat die Drehteile.
2. Verwenden Sie ein hochwertiges und dünnflüssiges Maschinenöl, um alle beweglichen Teile zu schmieren.
3. Ölen Sie nicht den Motor.

⚠ **Verwenden Sie niemals einen Hochdruckreiniger, um Ihre Maschine zu reinigen. Wasser kann in dichte Bereiche der Maschine und des Getriebegehäuses eindringen und Schäden an Spindeln, Zahnrädern, Lagern, oder dem Motor verursachen. Der Einsatz von Hochdruckreinigern führt zu einer verkürzten Lebensdauer und reduziert die Wartungsfreundlichkeit.**

15.4 Sägeblattwechsel (Abb. 5, 7 - 10)

⚠ Vor dem Sägeblattwechsel Netzstecker ziehen.

⚠ **Verbrennungsgefahr!** Kurz nach dem Sägen ist das Sägeblatt noch heiß.

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr! Bei unsachgemäßer Handhabung der Wippkreissäge besteht die Gefahr von schweren Verletzungen.

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr von Fingern und Händen durch scharfe Kanten

- Tragen Sie Schutzhandschuhe.
1. Ziehen Sie den Federsplint (12a) aus der Bohrung, um das Führungsblech (außen) (12) auszuhängen.
 2. Lösen Sie die obere Schraube (7a) und die unteren Schrauben (7b + 7c) an der Schutzklappe (7) und drehen diese ca. 5 mm heraus.
 3. Ziehen Sie den Anschluss (Absaugung) (11) so weit zurück, dass sich die Schutzklappe (7) ungehindert öffnen lässt.
 4. Öffnen Sie die Schutzklappe (7).
 5. Stecken Sie zum Arretieren des Sägeblattes (6a) den Sicherungssplint (Sägeblatt) (8) durch die entsprechende Öffnung an der Schutzklappe (7). Führen Sie hierzu den Sicherungssplint (Sägeblatt) (8) vollständig und gerade in die Öffnung für Arretierung (Sägeblatt) (8a) ein. Verwenden Sie die entsprechende Öffnung für die Arretierung (Sägeblatt) (8a), sodass der Sicherungssplint (Sägeblatt) (8) am tiefsten Punkt (Zahngrund) des Sägeblattes (6a) anliegt.
 6. Drehen Sie die Sechskantschraube (6e) gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu öffnen.
 7. Nehmen Sie die Sechskantschraube M12 x 30 mm (6e) die Unterlegscheibe (6d) und den äußeren Sägeblattflansch (6c) von der Antriebswelle ab.
 8. Nehmen Sie nun das Sägeblatt (6a) von der Antriebswelle ab.

9. Reinigen Sie den äußeren und den inneren Sägeblattflansch (6b + 6c) sorgfältig, bevor Sie ein neues Sägeblatt (6a) montieren.
10. Setzen Sie ein neues Sägeblatt (6a) auf die Antriebswelle. Beachten Sie dabei die Drehrichtung: Die Schnittschräge der Zähne muss in Laufrichtung (nach vorne) zeigen.
11. Setzen Sie den äußeren Sägeblattflansch (6c) wieder auf die Antriebswelle. Achten Sie dabei auf die korrekte Ausrichtung des äußeren Sägeblattflanschs (6c).
12. Schrauben Sie die Sechskantschraube M12 x 30 mm (6e) auf der Antriebswelle mit der Hand fest.
13. Drehen Sie vorsichtig das Sägeblatt (6a) in Laufrichtung: Es muss genau zentriert sein und darf nicht unrund laufen. Überprüfen Sie den korrekten Sitz von Sägeblatt (6a) und äußerem Sägeblattflansch (6c). Richten Sie die Teile erneut aus, falls das Sägeblatt (6a) nicht genau zentriert ist.

⚠ **WARNUNG**

Warnung vor unvorhersehbaren Gefährdungen und Produktschädigung.

- Prüfen Sie die Einstellung des Sägeblatts (6a) nach jedem Sägeblattwechsel.
14. Drehen Sie die Sechskantschraube M12 x 30 mm (6e) mit dem Ringschlüssel SW 13/18 (13) im Uhrzeigersinn fest.
 15. **⚠ ACHTUNG!** Entfernen Sie den Sicherungsstift (Sägeblatt) (8).
 16. Schließen Sie die Schutzklappe (7), schieben Sie den Anschluss (Absaugung) (11) wieder vor und befestigen Sie die Schrauben (7a, 7b und 7c) wieder.
 17. Stecken Sie den Federsplint (12a) wieder in die Bohrung des Führungsblechs (außen) (12) und lassen Sie den Federsplint anschließend wieder in die Bohrung einrasten.

⚠ Achtung! Beim Einsetzen des Sägeblattes auf die richtige Laufrichtung achten!

16. Reparatur & Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

Achtung: Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden gehaftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder einen autorisierten Fachmann. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Geben Sie bei Rückfragen bitte folgende Daten:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur:

Bei Rücklieferung des Produkts zur Reparatur beachten Sie bitte, dass es aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden muss.

16.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

Ersatzteile / Zubehör

Sägeblatt
Anschluss (Absaugung)

Artikel-Nr.:

7905100602
7905101701

16.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsmäßigen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Kunststoffeinslagen, Sägeblatt

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

17. Lagerung

1. Lagern Sie das Produkt an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Unbefugte unzugänglichen Ort.
2. Lagern Sie das Produkt in Transportstellung.
3. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 °C und 30 °C.
4. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.
5. Bewahren Sie die Betriebsanleitung beim Produkt auf.

18. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
- Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
- Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

19. Störungsabhilfe

Elektrotechnische Wartungsarbeiten dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Säge bremst beim Ausschalten nicht ab	Bremseinrichtung defekt	Bremseinrichtung durch eine Fachwerkstatt überprüfen und gegebenenfalls erneuern lassen
Sägeblatt löst sich nach Abschalten des Motors	Befestigungsmutter zu leicht angezogen	Befestigungsmutter anziehen (Achtung: Rechtsgewinde)
Motor macht zu viel Lärm oder brummt	Wicklungen beschädigt, Motor defekt	Motor durch eine Fachwerkstatt kontrollieren lassen
Brandflächen an der Schnittfläche	Stumpfes Sägeblatt	Sägeblatt schärfen oder gegebenenfalls austauschen
	Falsches Sägeblatt	Sägeblatt austauschen
Sägeblatt dreht sich in die falsche Richtung	Polarität vertauscht / Falschanschluss	Drehrichtung mit Phasenwender ändern / von Elektrofachkraft Polarität der Wandsteckdose ändern lassen
Motor bringt keine Leistung, die Sicherung springt an	Querschnitt der Verlängerungsleitung nicht ausreichend	Siehe „Elektrischer Anschluss“
	Überlastung durch stumpfes Sägeblatt	Sägeblatt wechseln

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the product

	Observe all safety instructions before use!
	Read and understand all text in the operating instructions before start up.
	Wear protective gloves.
	Wear hearing protection.
	Wear eye protection.
	Wear non-slip footwear.
	The product may only be operated by one person. Keep children out of the working area.
	Attention! Do not use the product in wet conditions.
	Attention! Do not reach into the area of the saw blade! Danger of injury!
	Before machine repairs, cleaning and maintenance, unplug the mains plug!
	High voltage, risk of death!
	Removing or modifying protective or safety equipment is prohibited!
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	25
2. Product description (Fig. 1 - 11).....	25
3. Scope of delivery	26
4. Proper use	26
5. General safety instructions.....	26
6. Residual risks	29
7. Operator training.....	29
8. Technical data.....	30
9. Unpacking	31
10. Assembly	31
11. Before commissioning	31
12. Operating / working notes	32
13. Transport.....	32
14. Electrical connection	33
15. Maintenance	34
16. Repair & ordering spare parts	35
17. Storage	35
18. Disposal and recycling.....	36
19. Troubleshooting	36
20. Declaration of conformity	137

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating instructions
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

Note:

Read the whole text of the operating instructions before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your product and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Keep the operating manual with the product at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The product may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Product description (Fig. 1 - 11)

1. Protective cover
2. Handle
3. Feed rocker
- 3a. Swivel frame extension
- 3b. Collar nut M6
- 3c. Carriage bolt M6
4. Mains plug 230 V / 400 V
5. On/off switch
6. Engine
- 6a. Saw blade
- 6b. Inner saw blade flange
- 6c. Outer saw blade flange
- 6d. Washer
- 6e. M12 x 30 mm bolt
7. Protective flap
- 7a. M8 x 35 mm bolt
- 7b. M8 x 35 mm bolt
- 7c. Wing screw
8. Safety split pin (saw blade)
- 8a. Opening for the locking device (saw blade)
9. Swivel frame lock
10. Wheel
- 10a. 20 mm washer
- 10b. Split pin
- 10c. Wheel axle
11. Connection port (extraction) *
- 11a. M5 wing screw
- 11b. 5 mm washers
12. Guide plate (outer)
- 12a. Spring split pin
13. Ring spanner, size 13/18

3. Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
3a	1x	Swivel frame extension
3b	4x	Collar nut M6
3c	4x	Carriage bolt M6
6a	1x	Saw blade (pre-assembled)
10	2x	Wheel
10a	4x	20 mm washer
10b	2x	Split pin
10c	1x	Wheel axle
11	1x	Connection port (extraction) *
11a	3x	M5 wing screw
11b	3x	5 mm washers
13	1x	Ring spanner, size 13/18
	1x	Operating manual

* Optional accessories

4. Proper use

The rocking log saw is designed exclusively with the offered tool for machining wood.

The machine complies with the applicable EC machinery directive.

- The rocking log saw is designed as a one-man operating station and is only to be used outdoors.
- The rocking log saw is a transportable circular saw. It can only be used for cross-cutting firewood with feed rocker in accordance with the technical data.
- The rocking log saw is designed exclusively for cross-cutting firewood with a maximum length of 1m.
- Regardless of the wood diameter, only one work-piece may be placed on the swivel frame.
- Observe all safety and danger notices on the machine and keep them complete and in legible condition.
- The working area and surroundings of the machine must be kept free of disruptive foreign bodies in order to prevent accidents.
- Basically, the timbers to be cut must be free of foreign bodies such as nails and screws.

- Only use the machine when in a technically faultless condition, appropriately and in compliance with the operating instructions and with full knowledge of safety and hazards. In particular, rectify malfunctions that could impair safety immediately (or commission rectification works accordingly).
- The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.
- The applicable accident prevention regulations and the other generally accepted safety rules must be complied with.
- The machine may only be used, maintained or repaired by persons who are familiar with it and have been informed of the dangers.
- The manufacturer shall not be liable for damage resulting from unauthorised changes to the machine.
- The machine may only be operated with original accessories and original tools from the manufacturer.
- Any use beyond this is improper use. The manufacturer is not responsible for the resulting damages; the user solely bears the risk.
- Only use saw blades that comply with the European standard DIN EN 847-1.
- Make sure that the machine is stable on solid ground during assembly.
- The area around the machine must be free of trip hazards.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. General safety instructions

⚠ WARNING - Read all safety information, instructions, illustrations and technical data for this product.

Furthermore, the operating manual contains other important text sections that are marked with the word **“ATTENTION!”**.

⚠ Attention!

When using products, several safety warnings must be observed to prevent injuries and damage. For this reason, please carefully read this operating manual / safety instructions. If you hand the product over to another person, please hand over this operating manual / safety instructions as well. We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

⚠ DANGER

Failure to comply with these instructions results in Risk of life-threatening injuries.

⚠ WARNING

A failure to observe these instructions poses a danger of death or the risk of serious injuries.

⚠ CAUTION

A failure to observe these instructions poses a minor to moderate danger of injury.

NOTE!

A failure to observe these instructions poses a risk of damage to the engine or other property.

We have marked points in the operating manual that impact your safety with this symbol: ⚠

- Observe all of these notes before and while working with the saw.
- Store these safety instructions safely.
- Unused machines should be stored in a dry, locked place and out of reach of children.
- Keep tools sharp and clean in order to be able to work better and more safely.
- Pay attention to what you are doing. Remain sensible when working. Do not use the tool when you are fatigued.
- Do not use any tools on which the switch cannot be switched on and off.
- Warning! The use of other insertion tools and other accessories can entail a danger of injury.
- Warning: Pull out the mains plug before undertaking any maintenance work described in this manual.
- Pass the safety instructions on to all persons who work on the machine.
- Caution! There is a danger of injury to hands and fingers from the rotating saw blade.
- Do not expose the saw to rain and do not use the machine in a damp or wet environment.
- Ensure good lighting.
- Do not use in the vicinity of combustible fluids or gases.
- Wear suitable work clothing! Loose clothing or jewellery can be caught by the rotating saw blade.
- When working outdoors, anti-slip footwear is recommended.
- Tie long hair back in a hair net.
- Avoid abnormal posture.

- The operating personnel must be at least 18 years of age.
- Keep children away from the machine with the engine running.
- Keep the workplace free of wood debris and parts lying around.
- Disorder in the work area can lead to accidents.
- Do not allow other persons, especially children, to touch the tool. Keep such persons away from the workplace.
- Personnel working on the machine must not be distracted.
- Observe the direction of rotation of the engine and saw blade. Only use saw blades whose maximum permissible speed is not less than the maximum spindle speed of the circular saw and the material to be cut.
- Under no circumstances should the saw blades be braked by pushing against the side after switching off the drive.
- Only install saw blades that are well sharpened, free of cracks and not deformed.
- Only use saw blades recommended by the manufacturer and which comply with EN 847-1.
- Faulty saw blades must be replaced immediately.
- Do not use saw blades that do not correspond to the characteristics specified in these usage instructions.
- Safety equipment on the machine must not be disassembled or made unusable.
- Replace worn table or swivel frame insert.
- Working position always to the side of the saw blade.
- Do not load the machine so much that it comes to a standstill.
- Make sure that cut-off pieces of wood are not caught by the sprocket of the saw blade and flung away.
- Never remove loose fragments, chips or jammed wood pieces from the running saw blade.
- To rectify faults or remove jammed pieces of wood, switch the machine off. - Pull out the mains plug -
- If the sawing gap has increased due to wear, replace the swivel frame or table inlay. Switch off the machine and pull out the mains plug.
- Only carry out modifications, adjustments, measurements and cleaning work when the engine is switched off.
- Before switching on, make sure that keys and adjusting tools are removed.
- Switch off the engine and pull out the mains plug when leaving the work station.

- All protective and safety equipment must be reassembled immediately after repair or when maintenance is completed.
- The safety, operating and maintenance information of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.
- The relevant accident prevention regulations and the other generally accepted safety rules must be observed.
- Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.
- Check the power tool for potential damage!
- Protective devices or other parts with minor damage must be carefully inspected to ensure that they function correctly and as intended prior to continued use of the tool.
- Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the tool.
- Damaged protective devices and parts must be repaired properly or replaced by a recognised specialist workshop unless otherwise specified in the usage instructions.
- This tool conforms to the applicable safety regulations. Repairs may only be performed by a specialist using original spare parts. Otherwise accidents could occur.
- If necessary, wear suitable personal protective equipment. This could include:
 - Hearing protection to prevent the risk of developing hearing loss;
 - Respiratory protection to avoid the risk of inhaling damaging dust.
- Wear gloves when handling saw blades and rough materials. Saw blades must be carried in a container whenever practical.
- Wear personal protective equipment and always safety goggles.
- The operator must be informed about the conditions that affect the noise levels (e.g. saw blades designed to reduce noise, care of saw blade and machine).
- Faults in the machine, including the guards and the saw blade, must be reported to the person responsible for safety as soon as they are discovered.
- When transporting the machine, use only the transport devices and never use the guards for handling and transport.

- All operators must be adequately trained in the use, setting and operation of the machine.
- Do not saw any material to be cut that contain foreign bodies such as wires, cables or cords.
- Only use sharp saw blades.
- The machine must be on a horizontal, level floor during operation and the floor around the machine must be level, well maintained and free of waste such as chips and cut-off workpieces.

Warning!

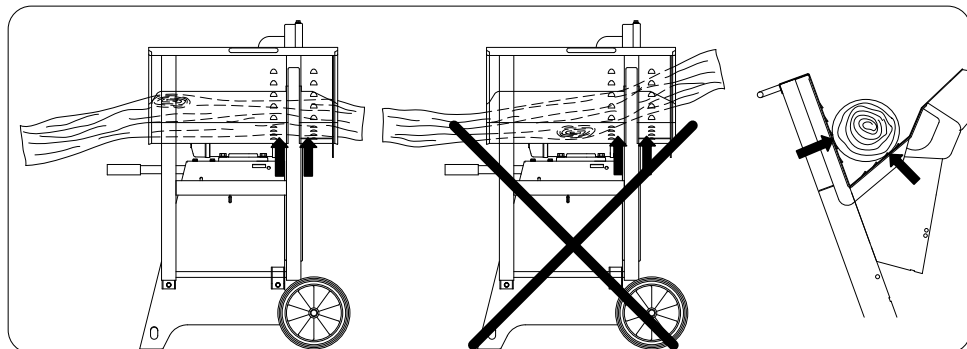
This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

6. Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Danger of injury for fingers and hands due to the rotating saw blade with improper guiding of the work-piece.
- Risk to health from wood dust or wood chippings. The type of wood and degree of drying has an influence on the exposure to dust. Use a chip extraction system if necessary.
- Risk to health due to noise. The permissible noise level is exceeded during operations. It is essential that personal protective equipment, such as hearing protection, is worn.

- Hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Injuries due to defective saw blade. Check the integrity of the saw blade regularly and before each use.
- When using special accessories, the operating instructions enclosed with the special accessories must be observed and read carefully.
- The noise emission can be reduced by using a specific saw blade.



Attention: Danger of accidents!

The wood must always rest on both sides of the saw blade in the prism of the swivel frame. (see arrows)

7. Operator training

- Pass the safety instructions on to all persons who work on the machine.
- The operating personnel must be at least 18 years of age. Trainees must be at least 16 years of age and may only work on the machine under supervision.
- Personnel working on the machine must not be distracted.
- Keep children away from the mains-connected machine.
- Wear close-fitting clothing. Remove jewellery, rings and watches.
- Ensure that all of the safety information and danger notices on the machine are in legible condition.

- Caution when working: Danger of injury for fingers and hands due to the rotating cutting tool.
- Regular breaks must be taken during operation.
- Safety shoes and protective clothing must be worn during operation.

8. Technical data

		HS 550 - 230V		HS 550 - 400V	
Item number		5905110901 59051279969		5905110902 59051109969	
Dimensions					
Overall length	mm	1114			
Overall width	mm	887			
Overall height	mm	1120			
Swivel frame support	mm	735			
Saw blade	mm	Ø 505 x 30 x 3.6 x 2.8			
Engine idle speed	1/min	2800			
Saw blade cutting speed	m/sec	73.9		73.9	
Weight	kg	69.5			
Drive					
Engine	V/Hz	230 ~ / 50		400 (3/N/PE) / 50	
Rated input P1	kW	3.0		3.0	
Power output P2	kW	2.183		2.183	
Operating mode		S2 / 15 min		S2 / 15 min	
Nominal current	A	13.23		6.55	
Operating data					
Log cutting height	min. - max. mm	30 - 170			
Log length	min. - max. mm	300 - 1000			
Subject to technical changes!					

* Operating mode S2, short-term operation with constant load. The machine can be operated under load for a working cycle of 15 minutes. After this time, the machine must take a break to cool down before it can be operated again. This is a periodic mode of operation with a fixed operating time and rest period.

Noise data

The noise level defined in EN ISO 3746: 2010 and EN ISO 11202:2010 respectively (correction factor K3A calculated in accordance with Appendix A.2 of EN ISO 11204:2010) for the noise emission values determined for workplace noise level reflect the workplace conditions defined in ISO 7904 Appendix A.

Sound pressure level L_{pA} Operating 99 dB
 Uncertainty K_{pA} 4 dB
 Sound power level L_{WA} Operating 115 dB
 Uncertainty K_{WA} 4 dB

The stipulated values are emission values and so do not necessarily represent safe work station values. Although there is a correlation between emission levels and exposure levels, it is not possible to reliably determine whether additional precautionary measures will be required or not based on this. Factors that influence the exposure level present at any given time in the work area include the nature of the working area, other noise sources, e.g. the number of machines and neighbouring work processes. The permissible working values may vary from country to country. However, the information should enable the operator to evaluate the hazards and risks.

Wear hearing protection.

Excessive noise can result in a loss of hearing.

9. Unpacking

DANGER

The product and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the machine and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier and manufacturer must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the machine by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original spare parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide the article number as well as type and year of manufacture for your machine.

10. Assembly

Tool required:

- 1x needle nose pliers*
- 1x ring spanner, size 13/18 (14)

*may not be included in the scope of delivery

10.1 Fitting the wheels (10) (Fig. 3)

1. Slide a 20 mm washer (10a) onto the wheel axle (10c).
2. Fit the transport wheel (10) onto the wheel axle (10c).
3. Now add the second 20 mm washer (10a) onto the wheel axle (10c).
4. Insert the split pin (10b) vertically into the holes in the wheel axle (10c). Bend the split pin (10b) apart using needle-nose pliers* to secure the wheel (10).
5. Repeat the steps with the other wheel (10).

10.2 Fitting the swivel frame extension (3a) (Fig. 4)

1. Align the holes in the swivel frame extension (3a) with the holes in the feed rocker (3).
2. Fit the swivel frame extension (3a) using the enclosed carriage bolts M6 x 10 mm (3c) and the collar nuts M6 (3b).

10.3 Fitting the connection port (extraction) (11) (Fig. 5) (optional accessory)

1. Align the connection port (extraction) (11) with the holes in the protective flap (7).
2. Secure the connection port (extraction) (11) with the enclosed wing screws M5 (11a) and the 5 mm washers (11b).

10.4 Stowing size 13/18 ring spanner (13) (Fig. 6)

1. Insert the size 13/18 ring spanner (13), with the smaller spanner end first, into the slotted hole provided.

11. Before commissioning

Attention!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

- Make sure that the machine is stable on solid ground during assembly. The feet must not be left hanging.
- The workplace must be well lit.
- The area around the machine must be free of trip hazards.
- Check the swivel frame. This must return from the work position to the starting position automatically.
- Follow the safety instructions.
- All safety devices and aids must be installed.
- Check that the saw blade is properly seated and that the running direction is correct.
- Carry out a functional check before starting work.
- The saw is designed exclusively for cross-cutting firewood.
- Regardless of the wood diameter, only one piece with a min. Ø 30 mm may be placed on the swivel frame.
- The wood to be sawn must not be fixed by hand.
- Only carry out modifications, adjustments, measurements and cleaning work with the engine switched off. Wait for the rotating tool to stop and disconnect the mains plug.

12. Operating / working notes

Attention!

Check direction of rotation

Three-phase motors must be checked for their direction of rotation when newly connected or relocated. If necessary, the direction of rotation must be changed.

- To do this, change the direction of rotation of the phase inverter with a screwdriver (not included in the scope of delivery) in the product plug.

The rocking log saw provides maximum safety thanks to its enclosed sawing area.

12.1 Switching on and off (Fig. 1 + 10)

1. To switch on the saw, press the "I" button on the on/off switch (5). Wait until the saw blade (6a) has reached its maximum speed before starting sawing.
2. To switch off the saw, push the "0" button at the on/off switch (5).

12.2 Overload protection

In the event of overloading, the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

1. Allow the machine to cool down.
2. Switch the machine on again.

12.3 Sawing process (Fig. 1 + 10)

⚠ Attention! With curved wood, the curved side must be aligned with the saw blade slot to avoid the wood tipping over and jamming during the cutting process, which can cause damage to the saw.

1. Switch the machine on as described in 12.1.
2. Fold open the protective cover (1) with the handle (2).
3. Place the material to be cut in the feed rocker (3).
4. Close the protective cover (1).

Note: The sawing process can only be started with the protective cover (1) closed.

5. Swivel the feed rocker (3) with the handle (2) and the grip (protective cover) (1) towards the saw blade (6a) and saw through the material to be cut. **Note:** During the sawing process, only exert enough pressure on the saw blade (6a) to keep the speed stable.
6. Swivel the feed rocker (3) back and open the protective cover (1).

Note

It is also possible to connect a suitable chip extraction system (not included in the scope of delivery) to the (extraction) port (11).

⚠ Attention!

- Do not leave the machine unattended during operation.
- If you interrupt the work, switch off the machine and unplug the mains plug.

12.4 End of work (Fig. 1 + 10)

1. Switch the product off with the On/Off switch (5).
2. Wait until the saw blade (6a) has come to a complete stop.
3. Pull out the mains plug.
4. Observe the general maintenance information.

13. Transport

13.1 Transport over short distances (Fig. 1 + 2)

1. Secure the feed rocker with the swivel lock (10).
2. Hold the product by the handle (2) and tilt it slightly backwards using the wheels (10).
3. The product can now be transported on its wheels (10).

13.2 Vehicle transport

⚠ WARNING

Danger of injury due to excessive product weight.

- Take a second person to help you lift the product.
1. When lifting the product, note its weight (see technical data).
 2. Always switch off the product before transport and disconnect it from the power supply.
 3. Always carry the product with at least one other person.
 4. Protect the machine from impacts, shocks and severe vibrations, e.g. during vehicular transport.
 5. Secure the machine against tilting and slipping.
 6. Never use protective devices for handling or for transport.

14. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains power connection as well as the extension lead used must also comply with these regulations and the local regulations. Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables labelled H07RN-F. The type designation must be printed on the connecting cable.

Damaged electrical connection cables

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage. Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H07RN-F.

Connect the machine to the mains with a CEE plug. The mains power connection is protected with a 16A slow-blow fuse. The RCD circuit breaker must have a 30 mA trip rating.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

The mains voltage must be 220 – 240 V~ 50 Hz.

- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

Three-phase motor 400 V 3~ / 50 Hz

Mains voltage 400 V 3N~ / 50 Hz

Mains power connection and extension leads must be 5-core = 3~ + N + PE.

- Extension cables must have a minimum cross section of 1.5 mm² (≤ 25m).
- Extension cables must have a minimum cross section of 2.5 mm² (> 25m).

Attention!

Check the direction of rotation (Fig. 11)

- Three-phase motors must be checked for their direction of rotation when newly connected or relocated. If necessary, the direction of rotation must be changed.
1. To do this, change the direction of rotation of the phase inverter with a screwdriver (not included in the scope of delivery) in the product plug.

Motor braking device

The swivel log saw is equipped with an electronic brake control so that the saw blade comes to a standstill after max. 10 seconds after switching off.

The electric brake control is interrupted after max. 14 s. If the braking process takes longer than 10 seconds, the machine must no longer be operated because the brake could be defective. It is essential to disconnect the machine from the power supply.

Note:

If the electronic brake control is defective, the saw must not be operated. Repair work on the electrical connections may only be carried out by a specialist workshop.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Engine manufacturer; engine type
- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Electrical control data

Electrical connection test

1. Switch the product on with the On/Off switch.
2. The sawing shaft starts running.

15. Maintenance

WARNING

Risk of injury due to unexpected start-up of the machine

- Unplug the mains plug from the socket before carrying out any cleaning or maintenance work.

WARNING

Warning of unforeseeable hazards and product damage

- Never carry out unauthorised modifications or repairs to the product that are not described in the operating instructions.
- Do not carry out work described for a specialist workshop.

15.1 General information

- Check the product for loose, worn or damaged components.
- Check the nuts, pins and screws for firm seating.
- Check the covers and protective equipment for damage and correct seating.
- Check the electrical connections.

15.2 Product-specific information

- Check the saw blade regularly. Use only saw blades that are well sharpened, free of cracks and not deformed. Only use saw blades that comply with EN 847-1.
- Replace worn swivel frame bearings immediately.
- Check that no tools or miscellaneous parts are on or in the machine before putting it back into operation.
- Remove any sawdust accumulations at the discharge.

15.3 Oiling the product

1. To increase the service life of the product, oil the rotating parts once a month.
2. Use a high-quality, low-viscosity machine oil to lubricate all moving parts.
3. Do not oil the motor.

Never use a high-pressure cleaner to clean your machine. Water can penetrate sealed areas of the machine and the transmission housing and cause damage to spindles, gear wheels, bearings or the engine. The use of high-pressure cleaners shortens the service life and reduces the ease of maintenance.

15.4 Saw blade replacement (Fig. 5, 7, 10)

Pull out the mains plug before changing the saw blade.

Risk of burns! The saw blade is still hot shortly after sawing.

WARNING

Danger of injury! Improper handling of the swivel log saw may result in serious injury.

WARNING

Risk of injury to fingers and hands due to sharp edges

- Wear protective gloves.
1. Pull the spring cotter pin (12a) out of the hole to unhook the guide plate (outer) (12).
 2. Loosen the upper screw (7a) and the lower screws (7b + 7c) on the protective flap (7) and unscrew them approx. 5 mm.
 3. Pull the connection port (extraction) (11) back so far that the protective flap (7) can be opened unhindered.
 4. Open the protective flap (7).
 5. To lock the saw blade (6a), insert the safety cotter pin (saw blade) (8) through the corresponding opening on the protective cover (7). To do this, insert the locking pin (saw blade) (8) fully and straight into the opening for locking (saw blade) (8a). Use the corresponding opening for the locking device (saw blade) (8a) so that the locking pin (saw blade) (8) rests against the lowest point (tooth base) of the saw blade (6a).
 6. Turn the hexagon head screw (6e) anti-clockwise to open it.
 7. Remove the M12 x 30 mm bolt (6e), the washer (6d) and the outer saw blade flange (6c) from the drive shaft.
 8. Now remove the saw blade (6a) from the drive shaft.
 9. Clean the external and internal saw blade flange (6b + 6c) carefully, before fitting a new saw blade (6a).
 10. Place a new saw blade (6a) on the drive shaft. Observe the direction of rotation: The cutting angle of the teeth must point in the running direction (forwards).
 11. Fit the external saw blade flange (6c) back on the drive shaft. Ensure the correct alignment of the outer saw blade flange (6c).
 12. Tighten the M12 x 30 mm bolt (6e) on the drive shaft by hand.

13. Turn the saw blade (6a) carefully in the running direction: It must be precisely centred and not run out of round. Check that the saw blade (6a) and external saw blade flange (6c) are seated correctly. Align the parts once more, if the saw blade (6a) is not precisely centred.

⚠ WARNING

Warning of unforeseeable hazards and product damage.

- Check the setting of the saw blade (6a) after every saw blade replacement.
14. Tighten the M12 x 30 mm bolt (6e) clockwise using the size 13/18 ring spanner (13).
 15. **⚠ ATTENTION!** Remove the locking pin (saw blade) (8).
 16. Close the protective flap (7), push the connection port (extraction) (11) forwards again and refasten the screws (7a, 7b and 7c).
 17. Insert the spring cotter pin (12a) back into the hole in the guide plate (outer) (12) and then let the spring cotter pin latch back into place in the hole.

⚠ Attention! When inserting the saw blade, make sure the running direction is correct!

16. Repair & ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

Attention: According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts. Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialist. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any queries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

Important note in the case of repairs:

For return delivery of the product for repair, please ensure for safety reasons that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

16.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

Spare parts / accessories

Saw blade	Article no.: 7905100602
Connection (extraction)	7905101701

16.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Plastic inserts, saw blade

* may not be included in the scope of delivery!

17. Storage

1. Store the product in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to unauthorised persons.
2. Store Product in the transport position.
3. The optimum storage temperature lies between 5°C and 30°C.
4. Cover the product to protect it from dust or moisture.
5. Store the operating manual with the product.

18. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:

- Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
- Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
- Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

19. Troubleshooting

Electrical maintenance work may only be carried out by a qualified electrician!

Fault	Possible cause	Remedy
The saw does not brake when switching the machine off	Brake system defective	Have the brake system checked and, if necessary, replaced by a specialist workshop.
Saw blade is loose after the motor is switched off	Fixing nut not tight enough	Tighten the fixing nut (Attention: right-hand thread)
Engine makes excessive noise or hums	Coils damaged, motor defective	Arrange for inspection of the engine by a specialist workshop.
Burnt areas on the cutting surface	Blunt saw blade	Sharpen saw blade or replace it if necessary
	Incorrect saw blade	Replace saw blade
Saw blade turns in the wrong direction	Incorrect polarity / Incorrect connection	Change direction of rotation with phase inverter / Have an electrician change the polarity of the wall plug.
Motor not supplying power, fuse tripping	Cross section of the extension cable insufficient	see "Electrical connection"
	Overload due to blunt saw blade	Replacing the saw blade

Tootel olevate sümbolite selgitus

	Järgige enne kasutamist kõiki ohutusjuhiseid!
	Lugege ja mõistke enne käikuvõtmist käitusjuhendi kogu teksti.
	Kandke kaitsekindaid.
	Kandke kuulmekaitset.
	Kandke silmakaitset.
	Kandke libisemiskindlaid jalatseid.
	Toodet tohib käsitseda ainult üks inimene. Hoidke lapsed tööpiirkonnast eemal.
	Tähelepanu! Ärge kasutage toodet märjas.
	Tähelepanu! Ärge sisestage jäsemeid saeketta piirkonda! Vigastusoht!
	Tõmmake enne masina remonte, puhastamist ja hooldust võrgupistik välja!
	Kõrgepinge, oht elule!
	Kaitse- ja ohutusseadiste eemaldamine või muutmine on keelatud!
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
	Toode vastab kehtivatele Serbia juhiste.

Sisukord:

Lk:

1.	Sissejuhatus	39
2.	Toote kirjeldus (joon. 1 - 11)	39
3.	Tarnekomplekt	40
4.	Sihtotstarbekohane kasutus	40
5.	Üldised ohutusjuhised	40
6.	Jääkriskid	43
7.	Käitajate koolitamine	43
8.	Tehnilised andmed	44
9.	Lahtipakkimine	45
10.	Montaaž	45
11.	Enne käikuvõtmist	45
12.	Käsitsemine / tööjuhised	45
13.	Transportimine	46
14.	Elektriühendus	46
15.	Hoodus	47
16.	Remont ja varuosade tellimine	48
17.	Ladustamine	49
18.	Utiliseerimine ja taaskäitus	49
19.	Rikete kõrvaldamine	50
20.	Vastavusdeklaratsioon	138

1. Sissejuhatus

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue toote meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Selle toote tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad tootel või toote tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitsemine
- Käitusjuhendi eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega väljavahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus
- Elektrisüsteemi rivist väljalangemine elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE 0113 eiramisel

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu käitusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva käitusjuhendi ülesandeks on hõlbustada Teil toote tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Käitusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate tootega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikuluseid, lühendada seisakuaegu ning suurendada toote töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas käitusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis toote käitamise kohta kehtivaid eeskirju.

Hoidke käitusjuhendit kileümbrises mustuse ja niiskuse eest kaitstult toote juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Tootega tohivad töötada ainult isikud, keda on toote kasutamises instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud.

Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käitusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ja Teie riigis ehituslikult samade toodete kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis teivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramise tõttu.

2. Toote kirjeldus (joon. 1 - 11)

1. Kaitsekaas
2. Käepide
3. Söötekiik
- 3a. Kiigepikendus
- 3b. Rantmutter M6
- 3c. Lukupolt M6
4. Võrgupistik 230 V / 400 V
5. Sisse-/väljalüliti
6. Mootor
- 6a. Saeketas
- 6b. Saeketta sisemine äärik
- 6c. Saeketta välimine äärik
- 6d. Aluselib
- 6e. Öltpolt M12 x 30 mm
7. Kaitseluuk
- 7a. Öltpolt M8 x 35 mm
- 7b. Öltpolt M8 x 35 mm
- 7c. Tiibpolt
8. Turvasplint (saeketas)
- 8a. Ava fiksaatorile (saeketas)
9. Kiigetõkis
10. Ratas
- 10a. Aluselib 20 mm
- 10b. Splint
- 10c. Rattatelig
11. Ühendus (imustusüsteem) *
- 11a. Tiibpolt M5
- 11b. Aluselibid 5 mm
12. Juhtplekk (väljas)
- 12a. Vedrusplint
13. Silmusvõti VM 13/18

3. Tarnekomplekt

Pos	Arv	Nimetus
3a	1x	Kiigepikendus
3b	4x	Rantmutter M6
3c	4x	Lukupolt M6
6a	1x	Saeketas (eelmonteeritud)
10	2x	Ratas
10a	4x	Alusseib 20 mm
10b	2x	Splint
10c	1x	Rattatelg
11	1x	Ühendus (imusüsteem) *
11a	3x	Tiibpolt M5
11b	3x	Alusseibid 5 mm
13	1x	Silmusvõti VM 13/18
	1x	Käitusjuhend

* optionaalsed tarvikud

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Kiikkreissaag on ette nähtud eranditult puidu töötlemiseks pakutava tööriistaga.

Masin vastab kehtivale EÜ masinadirektiivile.

- Kiikkreissaag on ette nähtud ühe mehe käsitsemiskohaga ja kasutamiseks ainult väliskeskkonnas.
- Kiikkreissaag on transporditav ketassaag. Seda saab kasutada ainult küttepuidu ristisuunaliseks lõikamiseks kiigega vastavalt tehnilistele andmetele.
- Kiikkreissaag on konstrueeritud eranditult max 1 m pikkuse küttepuidu ristlõikes saagimiseks.
- Puidu läbimõõdust sõltumatult tohib kiigele asetada ainult ühe tooriku.
- Järgige kõiki masinal olevaid ohutus- ja ohujuhiseid ning hoidke need täiearvuliselt hästi loetavas seisundis.
- Masina töö- ja ümbruspiirkond peab olema häirivatest võõrkehadest puhas, et õnnetusi ennetada.
- Põhimõtteliselt peavad olema lõigatavad puud võõrkehade nagu naeltest ja kruvidest puhtad.
- Kasutage masinat ainult laitmatus tehnilises seisundis ja sihtotstarbekohaselt, ohutus- ning ohuteadlikult ja käitusjuhendit järgides. Kõrvaldage (laske kõrvaldada) viivitamatult eelkõige rikked, mis võivad halvendada ohutust.

- Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.
- Asjakohastest õnnetuste ennetamise eeskirjadest ja muudest üldtunnustatud ohustehnilistest reeglitest tuleb kinni pidada.
- Masinat tohivad kasutada, hooldada ja remontida ainult isikud, kes seda tunnevad ja keda on ohutude osas instrueeritud.
- Tootja ei vastuta masinal omavolilistest muudatustest põhjustatud kahjude eest.
- Masinat tohib kasutada ainult tootja originaaltarvikutega ja originaaltööriistadega.
- Igasugune ulatuslikum kasutus kehtib kui mitte sihtotstarbekohane. Sellest tulenevate kahjude eest tootja ei vastuta, risk lasub ainult kasutajal.
- Kasutada tohib ainult saekettaid, mis vastavad Euroopa normile EN 847-1.
- Pöörake tähelepanu sellele, et masin seisab ülespanemisel seisustabiilselt kõval pinnal.
- Masina ümber ei tohi asuda komistamiskohti.

Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommerts-, käsitöõndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui toodet kasutatakse kommerts-, käsitöõndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5. Üldised ohutusjuhised

△ HOIATUS! Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustatsioone ja andmeid, millega see toode on varustatud.

Peale selle sisaldab käitusjuhend muid tähtsaid tekstikohti, mis on tähistatud sõnaga „**TÄHELEPANU!**“.

△ Tähelepanu!

Toodete kasutamisel tuleb pidada kinni mõnedest ohutusbabinõudest, et vältida vigastusi ja kahjustusi. Lugege käesolev käitusjuhend / ohutusjuhised seetõttu hoolikalt läbi. Kui peaksite toote teistele isikutele üle andma, siis palun väljastage ka käesolev käitusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramise tõttu.

△ OHT

Selle korralduse eiramise korral valitseb kõrgeim oht elule või eluohtlike vigastuste oht.

⚠ HOIATUS

Selle korralduse eiramise korral valitseb oht elule või raskete vigastuste oht.

⚠ ETTEVAATUST

Selle korralduse eiramise korral valitseb kergele kuni keskmiste vigastuste oht.

JUHIS!

Selle korralduse eiramise korral valitseb mootori või muude materiaalsete väärtuste kahjustamise oht.

Käesolevas käitusjuhendis oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga: ⚠

- Järgige enne saega töötamist ja selle vältel kõiki neid juhiseid.
- Hoidke neid ohutusjuhiseid korralikult alal.
- Mittekasutatavaid masinaid tuleks hoida alal kuivas lukustatud kohas ja lastele kättesaamatult.
- Hoidke tööriistad teravad ja puhtad, et paremini ning ohutumalt töötada.
- Pidage silmas, mida Te teete. Toimige töötamisel mõistlikult. Ärge kasutage tööriista, kui olete väsinud.
- Ärge kasutage tööriistu, millel ei saa lülitit sisse ja välja lülitada.
- Hoiatus! Muude rakendustööriistade ja muude tarvikute kasutamine võib tähendada Teile vigastusohu.
- Hoiatus: Enne kui viiakse läbi käesolevas käsiraamatus kirjeldatud hooldustöid, tõmmake võrgupistik välja.
- Andke ohutusjuhised kõigile isikutele edasi, kes masinal töötavad.
- Ettevaatust! Pöörleva saeketta tõttu valitseb käte ja sõrmede vigastamise oht.
- Ärge jätke saagi vihma kätte ega kasutage masinat niiskes või märjas ümbruses.
- Hoolitsege hea valgustuse eest.
- Ärge saagige põlemisvõimeliste vedelike või gaaside läheduses.
- Kandke sobivat tööriietust! Avar riietus või ehted võivad pöörlevasse saekettasse kinni jääda.
- Õues töötamisel on soovitatavad libisemiskindlad jalatsid.
- Kandke pikkade juuste korral juuksevõrku.
- Vältige ebanormaalselt kehahoiakut.
- Operaator peab olema vähemalt 18 aastat vana.
- Hoidke lapsed töötava mootoriga masinast eemal.
- Hoidke töökoht puidujäätmetest ja vedelevatest osadest puhas.

- Tööpiirkonnas valitseva korratuse tagajärjeks võivad olla õnnetused.
- Ärge laske teistel isikutel, eelkõige lastel, tööriista puudutada. Hoidke nad töökohast eemal.
- Masinal tegutsevate isikute tähelepanu ei tohi kõrvale juhtida.
- Järgige mootori ja saeketta pöörlemissuunda. Kasutage ainult saekettaid, mille suurim lubatud kiirus pole väiksem kui ketassae ja lõigatava materjali maksimaalne spindlikiirus.
- Saekettaid ei tohi mitte mingil juhul pärast ajami väljalülitamist külgmise vastusurumisega pidurdada.
- Paigaldage ainult hästi teritatud, pragudeta ja deformeerumata saekettaid.
- Kasutage ainult tootja poolt soovitatud saekettaid, mis vastavad normile EN 847-1.
- Vigased saekettad tuleb kohe välja vahetada.
- Ärge kasutage saekettaid, mis ei vasta käesolevas kasutuskorralduses esitatud tunnusandmetele.
- Masinal olevaid ohutusseadiseid ei tohi demonteerida ega kasutuskõlbmatuks teha.
- Vahetage ärakulunud laua- või kiigesüdamik välja.
- Tööasukoht alati saeketta küljel.
- Ärge koormake masinat sel määral, et see jääb seisma.
- Pöörake tähelepanu sellele, et saeketas ei taba mahaloigatud puidutükke ega paiska neid eemale.
- Ärge eemaldage kunagi lahtiseid kilde, laaste või kinnikiilunud puiduosi töötava saeketta korral.
- Lülitage rikete kõrvaldamiseks või kinnikiilunud puidutükkide eemaldamiseks masin välja. - Tõmmake võrgupistik välja -
- Asendage kulumisest tingitud suurenenud saagimispiilu korral kiige- või lauasüdamik uuega. Lülitage masin välja ja tõmmake võrgupistik välja.
- Viige ümbervarustus- ning seadistus-, mõõtmis- ja puhastustöid läbi üksnes seisatud mootoriga.
- Kontrollige enne sisselülitamist üle, kas võtmed ja seadistustööriistad on eemaldatud.
- Lülitage mootor töökohalt lahkumisel välja ja tõmmake võrgupistik välja.
- Kõik kaitse- ja ohutusseadised tuleb pärast remondi või hoolduse lõpetamist kohe tagasi monteerida.
- Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hooldusjuhistest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.
- Tuleb järgida asjaomaseid õnnetuste ennetamise eeskirju ja muid üldtunnustatud ohustetehnilisi reegleid.
- Hoolitsege stabiilse seisuasendi eest ja hoidke alati tasakaalu.

- Kontrollige tööriista võimalike kahjustuste suhtes!
- Enne tööriista edasist kasutamist tuleb uurida kaitseeseadiseid või kergesti kahjustatud osi hoolikalt nende laitmatu ja sihtotstarbekohase talitluse suhtes.
- Kontrollige üle, kas liikuvad osad talitlevad laitmatult ega kiilu kinni või kas osad on kahjustatud. Kõik detailid peavad olema õigesti monteeritud ja täitma kõiki tingimusi, et tagada tööriista laitmatu käitus.
- Kahjustatud kaitseeseadised ja osad tuleb lasta tunnustatud erialatöökohas asjatundlikult remontida või välja vahetada, kui kasutuskorralduses pole mainitud teisiti.
- See tööriist vastab asjaomastele ohutusnõuete. Remonte tohib teostada ainult spetsialist originaalvaruosi kasutades; vastasel juhul võivad kasutajal õnnetused juhtuda.
- Kui vajalik, kandke sobivat isiklikku kaitsevarustust. See võib hõlmata:
 - kuulmekaitset tekkiva kuulmiskao riski vältimiseks;
 - respiraatorit kahjuliku tolmu sissehingamise riski vähendamiseks.
- Kandke saeketaste ja karedate materjalidega ümberkäimisel kindaid. Saekettaid tuleb, mil alati praktiliselt võimalik, kanda vastavas anumas.
- Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille.
- Operaatorit tuleb informeerida tingimustest, mis mõjutavad müraväärtusi (nt saeketastest, mis konstrueeriti müraemissiooni vähendamiseks, masina ja saeketta hoolitsusest).
- Vigadest masinal, sealhulgas kaitseesadistel ja saekettal, tuleb teavitada nende avastamisel kohe ohutuse eest vastutavat isikut.
- Kasutage masina transportimisel ainult transpordiseadiseid ega kasutage ümberkäimiseks ning transportimiseks kunagi kaitseesadiseid.
- Kõik operaatorid peavad olema masina kasutamises, seadistamises ja käsitsemises küllaldaselt koolitatud.
- Ärge saagige lõikematerjali, mis sisaldab võõrkehi nagu nt traate, kaableid või nõõre.
- Kasutage ainult teravaid saekettaid.
- Masin peab seisma käituse ajal horisontaalsel, tasasel aluspinnal ja põrand peab olema masina ümber tasane, hästi hooldatud ning vaba jäätmetest nagu nt laastudest ja mahalõigatud töödetaidest.

Hoiatus!

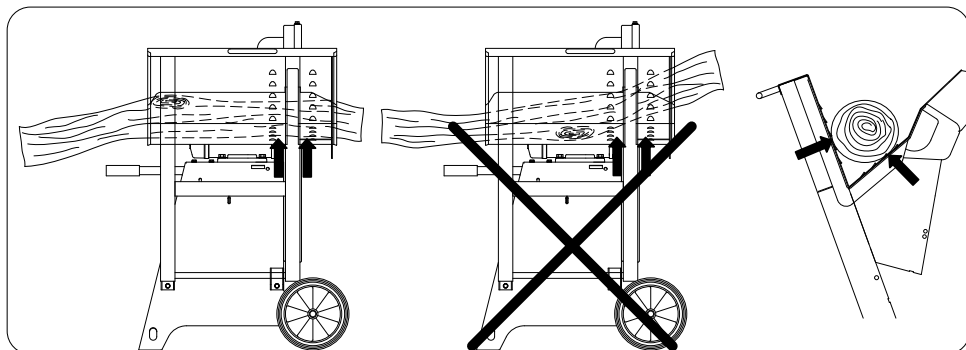
See elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitame me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

6. Jääkriskid

Toode on ehitatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivaid ohutustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Sõrmede ja käte vigastamise oht pöörleva saeketta tõttu töödetali asjatundmatu juhtimise korral.
- Tervise ohustamine puidutolmude või puidulaastude tõttu. Puiduliigil ja kuivatusastmel võib olla mõju tolmu ekspositsioonile. Kasutage vajaduse korral imusüsteemi.
- Tervise ohustamine müra tõttu. Töötamisel ületatakse lubatud mürataset. Kandke tingimata isiklikku kaitsevarustust nagu kuulmekaitset.

- Oht elektri tõttu nõuetele mittevastavate elektriühendusjuhtmete kasutamisel. Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmseid jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihtotstarbekohast kasutust“ ning käitusjuhendit tervikuna.
- Vigastused defektse saeketta tõttu. Kontrollige saeketast regulaarselt ja iga kord enne kasutamist kahjustuste puudumise suhtes.
- Eritarvikute kasutamisel tuleb järgida ja hoolikalt lugeda eritarvikutele lisatud käitusjuhendit.
- Teatud kindlate saeketaste kasutamisega saab müraemissiooni vähendada.



Tähelepanu, õnnetusoh!

Puit peab alati saeketta mõlemal küljel kiige prisma toetuma. (vt nooli)

7. Käitajate koolitamine

- Andke ohutusjuhised kõigile isikutele edasi, kes masinal töötavad.
- Operaator peab olema vähemalt 18 aastat vana. Õpilased peavad olema vähemalt 16 aastat vanad, kuid tohivad masinal töötada ainult järelevalve all.
- Masinal tegutsevate isikute tähelepanu ei tohi kõrvale juhtida.
- Hoidke lapsed võrku ühendatud masinast eemal.
- Kandke liibuvat riietust. Võtke ehted, sõrmused ja käekellad ära.
- Järgige kõiki masinal olevaid ohutus- ja ohutusjuhiseid ning hoidke need loetavas seisundis.

- Ettevaatust töötamisel: sõrmede ja käte vigastamise oht pöörleva lõiketööriista tõttu.
- Käituse ajal tuleb pidada kinni regulaarsetest pausidest.
- Käituse ajal tuleb kanda turvajalatseid ja kaitseriie-tust.

8. Tehnilised andmed

		HS 550 - 230 V		HS 550 - 400 V	
Artiklinumber		5905110901 59051279969		5905110902 59051109969	
Koostemõõdud					
Üldpikkus		mm	1114		
Üldlaius		mm	887		
Üldkõrgus		mm	1120		
Kiigealus		mm	735		
Saeketas		mm	Ø 505 x 30 x 3,6 x 2,8		
Mootori tühikäigupöörded		1/min	2800		
Saeketta löikekiirus		m/sek	73,9		73,9
Kaal		kg	69,5		
Ajam					
Mootor		V/Hz	230 ~ / 50		400 (3/N/PE) / 50
Tarbevõimsus P1		kW	3,0		3,0
Väljundvõimsus P2		kW	2,183		2,183
Töörežiim			S2 / 15 min		S2 / 15 min
Nimivool		A	13,23		6,55
Tööandmed					
Löikekõrgus, ümarpuit		min - max mm	30 - 170		
Puitelemendi pikkus		min - max mm	300 - 1000		
Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!					

* Töörežiim S2, lühiajarežiim konstantse koormusega. Masinat saab 15-minutilise töötsükli koormuse all käitada. Selle aja järel peab masin tegema maha jahtumiseks puhkepauusi, enne kui seda saab edasi käitada. Tegemist on kindlaksmääratud käituskestuse ja puhkeajaga perioodilise tööviisiga.

Müra tunnusväärtused

Vastavalt EN ISO 3746:2010 helivõimsustaseme või vastavalt EN ISO 11202:2010 (korrekturegur K3A arvutatud vastavalt EN ISO 11204:2010 lisale A.2) töökoha helirõhutase jaoks määratud müraemissiooni väärtused vastavad ISO 7904 lisas A esitatud töötin-gimustele.

Helirõhutase L_{pA} töötlemisel.....99 dB
Määramatus K_{pA}4 dB
Helivõimsustase L_{WA} töötlemisel.....115 dB
Määramatus K_{WA}4 dB

Esitatud väärtused on emissiooniväärtused ega pea endast kujutama samas ka turvalisi töökohapõhiseid väärtusi. Kuigi emissiooni- ja immissioonitasemete vahel valitseb korrelatsioon, ei saa sellest usaldusväärselt järeldada, kas täiendavad ettevaatusmeetmed on vajalikud või mitte. Tegurid, mis võivad aktuaalselt töökohal valitsevat immissioonitaset mõjutada, sisaldavad tööruumi omapära, muid müraallikaid, nt masinate arvu ja teisi naabruses tehtavaid töötoiminguid. Lubatud tööväärtused võivad riigiti varieeruda. Informatsioon peaks siiski võimaldama kasutajal paremini ohtu ja ris-ki hinnata.

Kandke kuulmekaitset.

Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.

9. Lahtipakkimine

⚠ OHT

Toode ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige masinat ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Reklamatsioonide korral tuleb kohe kullerit või tootjat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tõtvuge enne kasutamist käitusjuhendi alusel masinaga.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalvaruosi. Neid saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral artiklinumbrid ja masina tüüp ning ehitusaasta.

10. Montaaž

Vajalikud tööriistad:

- 1x peentangid*
- 1x silmusvõti VM 13/18 (14)

*ei sisaldu tingimata tarnekomplektis

10.1 Rataste (10) monteerimine (joon. 3)

1. Lükake alusseib 20 mm (10a) rattateljele (10c).
2. Lükake ratas (10) rattateljele (10c).
3. Lisage nüüd teine alusseib 20 mm (10a) rattateljele (10c).
4. Pistke splint (10b) vertikaalselt rattatelje (10c) avadesse. Painutage splint (10b) peentangidega* lahiti, et kindlustada ratas (10).
5. Korrake samu samme teisel rattal (10).

10.2 Kiigepikenduse (3a) monteerimine (joon. 4)

1. Joondage kiigepikenduse (3a) avad sõõtekiige (3) avadele välja.
2. Monteeri kiigepikendus (3a) kaasasolevate lukupoltide M6 x 10 mm (3c) ja rantmutritega M6 (3b).

10.3 Ühenduse (imustusüsteem) (11) monteerimine (joon. 5) (opcionaalsed tarvikud)

1. Joondage ühendus (imustusüsteem) (11) kaitseluugi (7) avadele välja.
2. Fikseeri ühendus (imustusüsteem) (11) kaasasolevate tiibpoltide M5 (11a) ja alusseibidega 5 mm (11b).

10.4 Silmusvõtme VM 13/18 (13) hoiulepanemine (joon. 6)

1. Pistke silmusvõti VM 13/18 (13) esmalt väiksema mõõduga võtmega ettenähtud avasse.

11. Enne käikuvõtmist

⚠ Tähelepanu!

Monteeri toode enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

- Pöörake tähelepanu sellele, et masin seisab ülespanemisel seisustabiilselt kõval pinnal. Seisujalad ei tohi õhus rippuda.
- Töökoht peab olema hästi valgustatud.
- Masina ümber ei tohi asuda komistamiskohti.
- Kontrollige kiik üle. See peab tööasendist iseseisvalt lähteasendisse tagasi pöörduma.
- Järgige ohutusjuhiseid.
- Kõik kaitse- ja abiseadised peavad olema monteeritud.
- Kontrollige saeketast laitmatu kinnituse ja õige töösuuna suhtes.
- Viige enne töö algust läbi talitluskontroll.
- Saag on konstrueeritud eranditult küttepuidu ristilõikamiseks.
- Puidu läbimõõdust sõltumatult tohib kiigele asetada ainult ühe tüki min Ø 30 mm.
- Saetavat puitu ei tohi fikseerida käega.
- Viige ümbervarustus-, seadistus-, mõõtmis- ja puhastustööd läbi ainult väljalülitatud mootori korral. Oodake ära pöörleva tööriista seiskumine ja tõm-make võrgupistik välja.

12. Käsitsemine / tööjuhised

Tähelepanu!

Pöörlemissuuna ülekontrollimine

Mitme faasiliste mootorite pöörlemissuund tuleb uuesti ühendamisel või seismiskoha muutmisel üle kontrollida. Vajaduse korral tuleb pöörlemissuunda muuta.

- Muutke selleks faasipööraja pöörlemissuunda kruvi-keerajaga (ei sisaldu tarnekomplektis) toote pistikus.

Kiikkreissaag pakub Teile suletud saagimispiirkonna tõttu suurimat ohutust.

12.1 Sisse- ja väljalülitamine (joon. 1 + 10)

1. Vajutage sae sisselülitamiseks sisse-/väljalülitil (5) klahvi „I“. Oodake enne saagimise algust, kuni saeketas (6a) on saavutanud maksimaalsed pöörded.
2. Vajutage sae väljalülitamiseks sisse-/väljalülitil (5) klahvi „0“.

12.2 Ülekoormuskaitse

Mootor lülitub selle ülekoormamisel iseseisvalt välja. Pärast mahajahtumisaega (ajaliselt erinev) saab mootori jälle sisse lülitada.

1. Laske masinal maha jahtuda.
2. Lülitage masin jälle sisse.

12.3 Saagimisprotseduur (joon. 1 + 10)

△ Tähelepanu! Paindunud puidu puhul peab olema kumer külj suunatud saelehelõhiku poole, et vältida lõikamisprotseduuri ajal puidu ümberkukkumist ja kinikiilumist, mis võib põhjustada sael kahjustusi.

1. Lülitage masin 12.1 all kirjeldatud viisil sisse.
2. Klappige kaitsekaas (1) käepidemega (2) lahti.
3. Pange lõikematerjal söötekiile (3) sisse.
4. Sulgege kaitsekaas (1).

Juhis: Saagimisprotseduuri saab käivitada ainult suletud kaitsekaanega (1).

5. Kallutage söötekiile (3) käepidemega (2) ja pidemega (kaitsekaas) (1) saeketta (6a) poole ning saagige lõikematerjal läbi. **Juhis:** Avaldage saagimisprotseduuri ajal saeketale (6a) ainult niipalju survet, et pöördearv jääb stabiilseks.
6. Kallutage söötekiik (3) tagasi ja avage kaitsekaas (1).

Juhis

Ühendage optionaalselt sobiv laastuimustusüsteem (ei sisaldu tarnekomplektis) ühenduse (imustusüsteem) (11) külge.

△ Tähelepanu!

- Ärge jätke masinat käitamise ajal järelevalveta.
- Kui peaksite töö katkestama, siis lülitage masin ja tõmmake võrgupistik välja.

12.4 Töö lõpp (joon. 1 + 10)

1. Lülitage toode sisse-/väljalülitist (5) välja.
2. Oodake, kuni saeketas (6a) on täielikult seiskunud.
3. Tõmmake võrgupistik välja.
4. Järgige üldisi hooldusjuhiseid.

13. Transportimine

13.1 Transportimine lühikestel vahemaadel (joon. 1 + 2)

1. Kindlustage söötekiik kiigetõkisega (10).
2. Hoidke toodet käepidemest (2) ja kallutage seda üle rataste (10) veidi tahapoole.
3. Toodet saab nüüd ratasel (10) transportida.

13.2 Sõidukis transportimine

△ HOIATUS

Vigastusohu toote liiga suure kaalu tõttu

- Võtke toote ülestõstmiseks teine inimene appi.

1. Järgige toote ülestõstmisel selle kaalu (vt tehnilisi andmeid).
2. Lülitage toode enne igasugust transportimist välja ja lahutage vooluvarustusest.
3. Kandke toodet vähemalt kahekesi.
4. Kaitske masinat löökide, tõugete ja tugevate vibratsioonide eest, nt sõidukites transportimisel.
5. Kindlustage masin kaadumise ja äralibisemise vastu.
6. Ärge kasutage käsitlemiseks või transportimiseks kunagi kaitseseadiseid.

14. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama neile eeskirjadele või kohaliku elektrivarustuseettevõtte eeskirjadele.

Kontrollige elektriühendusjuhtmeid regulaarselt kahjustuste suhtes. Pöörake tähelepanu sellele, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrk ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H07RN-F ühendusjuhtmeid. Ühendusjuhtmele trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Kahjustunud elektriühendusjuhtmed

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsiooni-kahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmetest ülesõitmise tõttu.

- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Selliselt kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmeid regulaarselt kahjustuste suhtes. Pöörake tähelepanu sellele, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H07RN-F ühendusjuhtmeid.

Ühendage CEE-pistikuga masin võrguga. Võrguühendus kaitstakse inertse 16 A kaitsmega. „FI-kaitselüliti“ tuleb kaitsta 30 mA-ga.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Vahelduvvoolumootor

Võrgupinge peab olema 220 - 240 V~ 50 Hz.

- Kuni 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema ristlõikega 1,5 mm².

Mitmefaasiline mootor 400 V 3~/ 50 Hz

Võrgupinge 400 V 3N~/ 50 Hz

Võrguühendus ja pikendusjuhe peavad olema 5-soolised = 3~ + N + PE.

- Pikendusjuhtmed peavad olema vähemalt 1,5 mm² ristlõikega (≤ 25 m).
- Pikendusjuhtmed peavad olema vähemalt 2,5 mm² ristlõikega (> 25 m).

Tähelepanu!

Pöörlemissuuna ülekontrollimine (joon. 11)

- Mitmefaasiliste mootorite pöörlemissuund tuleb uuesti ühendamisel või seismiskoha muutmisel üle kontrollida. Vajaduse korral tuleb pöörlemissuunda muuta.
1. Muutke selleks faasipööraja pöörlemissuunda kruvikeerajaga (ei sisaldu tarnekomplektis) toote pistikus.

Mootoripidurdusseadis

Kiikkreissaag on varustatud elektroonilise pidurijuhtsüsteemiga nii, et saeketas seiskub pärast väljalülitamist max 10 sekundi järel.

Elektrooniline pidurijuhtsüsteem katkestatakse max 14 sekundi järel.

Kui pidurdusprotseduur kestab kauem kui 10 sekundit, siis ei tohi masinat enam käitada, sest pidur võib olla defektne. Masin tuleb tingimata pingevarustusest lahutada.

Juhis:

Defektse elektroonilise pidurijuhtsüsteemi puhul ei tohib saagi käitada. Elektriühendustel tohib remonte teostada ainult erialatöökoda.

Küsimuste korra esitage palun järgnevad andmed:

- Mootori tootja; mootori tüüp
- Mootori vooluliik
- Masina tüübisildi andmed
- Elekterjuhtsüsteemi andmed

Elektriühenduse kontrollimine

1. Lülitage toode sisse-/väljalülitist sisse.
2. Saevõll käivitub.

15. Hooldus

△ HOIATUS

Vigastusohut masina ootamatu käivitumise tõttu

- Tõmmake enne kõiki puhastus- ja hooldustöid võrgupistik pistikupesast välja.

△ HOIATUS

Hoiatus ettenägematute ohtude ja toote kahjustamise eest

- Ärge viige tootel kunagi läbi omavolilisi muudatusi või remonte, mida pole käitusjuhendis kirjeldatud.
- Laske kirjeldamata töid läbi viia erialatöökojas.

15.1 Üldised juhised

- Kontrollige toodet lahtiste, ära kulunud või kahjustatud detailide suhtes.
- Kontrollige mutrite, poltide ja kruvide tugevat kinnitust.
- Kontrollige katteid ja kaitseseadiseid kahjustumise ning korrektse kinnituse suhtes.
- Kontrollige elektriühendusi.

15.2 Tootespetsiifilised juhised

- Kontrollige regulaarselt saeketast. Kasutage ainult hästi teritatud, pragudeta ja deformeerumata saekettaid. Kasutage ainult soovitatud saekettaid, mis vastavad normile EN 847-1.
- Vahetage ära kulunud kiigelaagrid kohe välja.
- Kontrollige enne uuesti käikuvõtmist, et masinal või masinas ei asu tööriistu või muid osi.

- Eemaldage väljaviskest võimalikud saepuru-ummistused.

15.3 Toote õlitamine

1. Õlitage toote eluea pikendamiseks kord kuus pöörlevaid osi.
2. Kasutage kõrgvaliteetset ja vedelat masinaõli, et kõiki liikuvaid osi määrada.
3. Ärge õlitage mootorit.

⚠ **Ärge kasutage masina puhastamiseks kunagi kõrgsurvepesurit. Vesi võib masinal tihedatesse piirkondadesse ja käigukastikorpusesse tungida ning spindlitel, hammasratastel, laagritel või mootoril kahjustusi põhjustada. Kõrgsurvepesurite kasutamine põhjustab lühendatud eluiga ja vähendab hooldussõbralikkust.**

15.4 Saeketta vahetus (joon. 5, 7 - 10)

⚠ Tõmmake enne saeketta vahetust võrgupistik välja.

⚠ **Põletusohht!** Vahetult pärast saagimist on saeketas veel kuum.

⚠ HOIATUS

Vigastusohht! Kiikkreissaega asjatundmatu ümberkäimise korral valitseb raskete vigastuste oht.

⚠ HOIATUS

Sõrmede ja käte vigastamise oht teravate servade tõttu

- Kandke kaitsekindaid.

1. Tõmmake vedrusplint (12a) avast välja, et juhtplekk (väljas) (12) lahti haakida.
2. Vabastage ülemine polt (7a) ja alumised poldid (7b + 7c) kaitseluugil (7) ning keerake neid u 5 mm välja.
3. Tõmmake ühendust (imustussteem) (11) niipalju tagasi, et kaitseluuki (7) saab takistamatult avada.
4. Avage kaitseluuk (7).
5. Pistke saeketta (6a) fikseerimiseks turvasplint (saeketas) (8) kaitseluugil (7) läbi vastava ava. Pistke selleks turvasplint (saeketas) (8) täielikult ja sirgelt fiksaatori (saeketas) (8a) avasse. Kasutage fiksaatori (saeketas) (8a) vastavat ava nii, et turvasplint (saeketas) (8) toetub saeketta (6a) madalaimas punktis (hambapõhi) vastu.
6. Keerake kuuskantpolti (6e) vastupäeva, et see avada.
7. Võtke õlgpolt M12 x 30 mm (6e), alusseib (6d) ja saeketta välimine äärik (6c) ajamivõlliit ära.

8. Võtke nüüd saeketas (6a) ajamivõlliit ära.
9. Puhastage saeketta välimine ja sisemine äärik (6b + 6c) enne uue saeketta (6a) monteerimist hoolikalt.
10. Pange uus saeketas (6a) ajamivõllile. Järgige seejuures pöörlemissuunda: Hammaste lõiketahud peavad osutama liikumissuunda (ettepoole).
11. Pange saeketta välimine äärik (6c) jälle ajamivõlliile. Pöörake seejuures tähelepanu saeketta välimise ääriku (6c) korrektsele väljajoondusele.
12. Keerake õlgpolt M12 x 30 mm (6e) ajamivõlliil käega kinni.
13. Pöörake saeketat (6a) ettevaatlikult liikumissuunas: See peab olema täpselt tsentreeritud ega tohi võngelda. Kontrollige saeketta (6a) ja saeketta välimise ääriku (6c) korrektset istu. Joondage osad uuesti välja, kui saeketas (6a) pole täpselt tsentreeritud.

⚠ HOIATUS

Hoiatus ettenägematute ohtude ja toote kahjustamise eest.

- Kontrollige saeketta (6a) seadistust iga kord pärast saeketta vahetust.

14. Keerake õlgpolt M12 x 30 mm (6e) silmusvõtmega VM 13/18 (13) päripäeva kinni.

15. ⚠ **TÄHELEPANU!** Eemaldage kindlustustihvt (saeketas) (8).

16. Sulgege kaitseluuk (7), lükake ühendus (imustussteem) (11) jälle ette ja kinnitage poldid (7a, 7b ning 7c) taas.

17. Pistke vedrusplint (12a) jälle juhtpleki (väljas) (12) avasse ja laske vedrusplindil seejärel taas avasse fikseeruda.

⚠ **Tähelepanu! Pöörake saeketta sisestamisel tähelepanu õigele töösuunale!**

16. Remont ja varuosade tellimine

Veenduge pärast remonti või hooldust, kas kõik ohutustehnilised osad on paigaldatud ja laitmatus seisundis. Säilitage vigastusohklikke osi teistele inimestele ja lastele kättesaamatult.

Tähelepanu: Tootevastutuse seaduse kohaselt ei vastuta tootja asjatundmatutest remontidest või mitte-originaalvaruosade kasutamisest põhjustatud kahjude eest. Tellige klienditeenindus või volitatud spetsialist. Vastav kehtib ka tarvikuosade kohta.

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR-kood.

Ühendused ja remondid

Elektrilase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Palun edastage meile järgnevad andmed:

- Mootori vooluliik
- Masina tüübisildi andmed
- Mootori tüübisildi andmed

Tähtis juhised remondi korral:

Palun pidage toote remondiks tagasitarnimisel silmas, et toote tuleb saata ohutuselaste põhjustel teenindusjaama õli- ja kütusevabalt.

16.1 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel tuleks edastada järgnevad andmed:

- Mudelinimetuse
- Artiklinumber
- Tüübisildi andmed

Varuosad / tarvikud

Saeketas

Ühendus (imustusüsteem)

Artikli-nr:

7905100602

7905101701

16.2 Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et selle toote puhul vajatakse kasutuselasele või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgnevad osi.

Kuluosad*: plastsüdamikud, saeketas

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

17. Ladustamine

1. Ladustage toodet pimedas, kuivas, külmumisvabas ning ebapädevatele isikutele kättesaamatus kohas.
2. Ladustage toodet transpordiasendis.
3. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 °C ja 30 °C vahel.
4. Katke toode kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta.
5. Säilitage käitusjuhendit toote juures.

18. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seaduse (ElektroG) kohta



Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vana-seadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vana-seadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Lähikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgnevates kohtades tasuta ära anda:
 - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad).
 - Elektri-seadmete müügipunktid (stационаarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
 - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
 - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletoomise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vana elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

19. Rikete kõrvaldamine

Elektrotehnilisi hooldustöid tohib läbi viia ainult elektrispetsialist!

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Saag ei pidurda väljalülitamisel seisma	Pidurdusseadis defektne	Laske pidurdusseadis erialatöökojas üle kontrollida ja vajaduse korral uuega asendada
Saeketas vabaneb pärast mootori väljalülitamist	Kinnitusmutter liige nõrgalt kinni pingutatud	Pingutage kinnitusmutter kinni (tähelepanu: paremkeere)
Mootor teeb liiga palju müra või põriseb	Mähised kahjustatud, mootor defektne	Laske mootorit erialatöökojas kontrollida
Põlemisjäljed löikepinnal	Nüri saeketas	Teritage saeketas või vahetage vajaduse korral välja
	Vale saeketas	Vahetage saeketas välja
Saeketas pöörleb vales suunas	Polaarsus vahetatud / valeühendus	Muutke faasipöörajaga pöörlemissuunda / laske elektrispetsialistil seinapistikupesa polaarsust muuta
Mootoril puudub võimsus, kaitse rakendub	Pikendusjuhtme ristlõige ebapiisav	Vt „Elektriühendus“
	Ülekoormus nüri saeketta tõttu	Vahetage saeketas

Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

	Prieš naudodami atsižvelkite į visus saugos nurodymus!
	Prieš pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą eksploatavimo instrukcijos tekstą ir jį supraskite.
	Mūvėkite apsaugines pirštines.
	Naudokite klausos apsaugą.
	Naudokite akių apsaugą.
	Avėkite neslidžius batus.
	Gaminį leidžiama valdyti tik vienam asmeniui. Liepkite vaikams pasišalinti iš darbo zonos.
	Dėmesio! Nenaudokite gaminio šlapioje vietoje.
	Dėmesio! Nekiškite rankų į pjūklo geležtės sritį! Pavojus susižaloti!
	Prieš atlikdami įrenginio remonto, valymo ir techninės priežiūros darbus, ištraukite tinklo kištuką!
	Aukštoji įtampa, pavojus gyvybei!
	Neišmontuokite bei nemodifikuokite apsauginių ir saugos įtaisų!
	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.
	Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.

Turinys:

Puslapis:

1.	Įvadas.....	53
2.	Gaminio aprašymai (1–11 pav.)	53
3.	Komplektacija	54
4.	Naudojimas pagal paskirtį	54
5.	Bendrieji saugos nurodymai	54
6.	Liekamosios rizikos	57
7.	Ekspluatoatorių mokymas.....	57
8.	Techniniai duomenys.....	58
9.	Išpakavimas.....	59
10.	Montavimas.....	59
11.	Prieš pradėdant eksploatuoti.....	59
12.	Valdymas / darbo nurodymai.....	59
13.	Transportavimas	60
14.	Elektros prijungimas	60
15.	Techninė priežiūra	61
16.	Remontas ir atsarginių dalių užsakymas	63
17.	Laikymas.....	63
18.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	63
19.	Sutrikimų šalinimas.....	64
20.	Atitikties deklaracija.....	138

1. Įvadas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

Mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju gaminiu.

Nuoroda:

pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio gaminio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame gaminyje arba dėl jo:

- netinkamos elgsenos,
- nesilaikant eksploatavimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- Sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliami reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Atkreipkite dėmesį:

prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą eksploatavimo instrukcijos tekstą.

Ši eksploatavimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinimą su Jūsų gaminiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybes.

Eksploatavimo instrukcijoje pateikiamos svarbios nuorodos, kaip su gaminiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti gaminio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje eksploatavimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis gaminio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykitės eksploatavimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie gaminio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.

Prie gaminio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus.

Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be šioje eksploatavimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos gaminių eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Gaminio aprašymai (1–11 pav.)

1. Apsauginis dangtis
2. Rankena
3. Tiekimo balansyras
- 3a. Balansyro ilginamasis elementas
- 3b. Veržlė su briaunele M6
- 3c. Tvirtinimo varžtas M6
4. Tinklo kištukas 230 V / 400 V
5. Įėj./išėj. jungiklis
6. Variklis
- 6a. Pjūklo geležtė
- 6b. Vidinė pjūklo geležtės jungė
- 6c. Išorinė pjūklo geležtės jungė
- 6d. Poveržlė
- 6e. Varžtas be galvutės M12 x 30 mm
7. Apsauginis gaubtas
- 7a. Varžtas be galvutės M8 x 35 mm
- 7b. Varžtas be galvutės M8 x 35 mm
- 7c. Sparnuotasis varžtas
8. Apsauginis vielokaištis (pjūklo geležtė)
- 8a. Fiksavimo mechanizmo anga (pjūklo geležtė)
9. Balansyro blokuotė
10. Ratas
- 10a. Poveržlė 20 mm
- 10b. Vielokaištis
- 10c. Ratų ašis
11. Jungtis (išsiurbimo) *
- 11a. Sparnuotoji veržlė M5
- 11b. Poveržlės 5 mm
12. Kreipiamasis skydas (išorėje)
- 12a. Spyruoklinis vielokaištis
13. Žiedinis raktas SW 13/18

3. Komplektacija

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
3a	1x	Balansyro ilginamasis elementas
3b	4x	Veržlė su briaunele M6
3c	4x	Tvirtinimo varžtas M6
6a	1x	Pjūklo geležtė (iš anksto sumontuota)
10	2x	Ratas
10 a	4x	Poveržlė 20 mm
10b	2x	Vielokaištis
10c	1x	Ratų ašis
11	1x	Jungtis (išsiurbimo)*
11 a	3x	Sparnuotoji veržlė M5
11b	3x	Poveržlės 5 mm
13	1x	Žiedinis raktas SW 13/18
	1x	Eksplotavimo instrukcija

* pasirenkami priedai

4. Naudojimas pagal paskirtį

Balansyrinis diskinis pjūklas malkoms sukonstruotas medienai apdirbti tik su siūlomu įrankiu.

Mašina atitinka galiojančią EB Mašinų direktyvą.

- Balansyrinis diskinis pjūklas skirtas valdyti 1 asmeniui ir naudoti tik išorinėje srityje.
- Balansyrinis diskinis pjūklas yra mobilus diskinis pjūklas. Jis naudojamas malkoms skersai perpjauti su tiekimo balansyru pagal techninius duomenis.
- Balansyrinis diskinis pjūklas skirtas tik malkoms, kurių maksimalus ilgis yra 1 m, skersai pjauti.
- Nepriklausomai nuo medžio skersmens, ant balansyro galima dėti tik vieną ruošinį.
- Būtina laikytis visų ant mašinos esančių saugos ir pavojų nuorodų, kurios turi būti gerai įskaitomos.
- Mašinos darbo zonoje ir aplinkoje neturi būti trukdančių svetimkūnių, kad būtų išvengta nelaimingų atsitikimų.
- Iš esmės, ruošiniuose, kuriuos reikia perpjauti, neturi būti svetimkūnių, pvz., vinių ir varžtų.
- Naudokite tik techniškai nepriekaištingos būklės mašiną ir tik pagal paskirtį, atsižvelgdami į saugą ir pavojus bei laikydamiesi eksploataavimo instrukcijos. Ypač nedelsdami pašalinkite (paveskite pašalinti) sutrikimus, galinčius paveikti saugą.

- Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.
- Būtinai laikykitės galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių ir kitų visuotinai pripažintų saugumo technikos taisyklių.
- Mašiną leidžiama naudoti, techniškai prižiūrint arba remontuoti tik asmenims, kurie yra su tuo susipažinę ir informuoti apie pavojus.
- Atlikus savavališkas mašinos modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.
- Mašiną leidžiama naudoti tik su originaliais gamintojo priedais ir įrankiais.
- Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už dėl to patirtą žalą gamintojas neatsako. Rizika tenka vien tik naudotojui.
- Leidžiama naudoti tik pjūklo geležtes, kurios atitinka Europos standartą EN 847-1.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad montuojant mašina stovėtų stabiliai ant tvirto pagrindo.
- Aplink mašiną neturi būti vietų, kuriose būtų galima užkliūti.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai gaminys naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

5. Bendrieji saugos nurodymai

⚠ ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visas šiam gaminiui taikomas saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas bei techninius duomenis.

Be to, eksploataavimo instrukcijoje yra kitų svarbių teksto vietų, kurios pažymėtos žodžiu „**DĖMESIO!**“.

⚠ Dėmesio!

Naudojant gaminius, būtina laikytis saugos reikalavimų, kad būtų išvengta sužalojimų ir pažeidimų. Todėl atidžiai perskaitykite šią eksploataavimo instrukciją / saugos nurodymus. Jei gaminį turite perduoti kitiems asmenims, visada perduokite kartu ir šią eksploataavimo instrukciją / saugos nurodymus. Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

⚠ PAVOJUS

Nesilaikant šio nurodymo, kyla didžiausias pavojus gyvybei arba patirti gyvybei pavojingų sužalojimų.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Nesilaikant šio nurodymo, kyla pavojus gyvybei arba pavojus sunkiai susižaloti.

⚠ ATSARGIAI

Nesilaikant šio nurodymo, kyla pavojus patirti nuo lengvų iki vidutinio sunkumo sužalojimų.

NUORODA!

Nesilaikant šio nurodymo, kyla pavojus pažeisti variklį arba kitus daiktus.

Šioje eksploataavimo instrukcijoje su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu: ⚠

- Prieš dirbdami su pjūklų ir darbo su juo metu, laikykitės visų šių nurodymų.
- Padėkite šiuos saugos nurodymus į saugią vietą.
- Nenaudojamas mašinas reikėtų padėti į sausą, rakinamą vietą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs, kad būtų galima dirbti geriau ir saugiau.
- Žiūrėkite, ką darote. Pradėkite dirbti apgalvotai. Nenaudokite įrankio, jei esate pavargę.
- Nenaudokite įrankių, kurių jungiklis neįsijungia arba neišsijungia.
- Įspėjimas! Naudojant kitus įstatomus įrankius ir priedus, galima susižaloti.
- Įspėjimas: prieš atlikdami bet kokius šiame žinyne aprašytus techninės priežiūros darbus, ištraukite tinklo kištuką.
- Perduokite saugos nuorodas visiems prie mašinos dirbantiems asmenims.
- Atsargiai! Besisukanti pjūklo geležtė gali sužaloti rankas ir pirštus.
- Nepalikite pjūklo lyjant lietui ir nenaudokite mašinos drėgnoje arba šlapioje aplinkoje.
- Pasirūpinkite geru apšvietimu.
- Nepjaukite šalia degių skysčių arba dujų.
- Vilkite tinkamus darbinus drabužius! Plačius drabužius arba papuošalus gali pagriebti besisukanti pjūklo geležtė.
- Dirbant lauke, rekomenduojama avėti neslidžiais batais.
- Ant ilgų plaukų užsidėkite plaukų tinklėlį.
- Venkite nestandartinės laikysenos.
- Operatoriai turi būti ne jaunesni nei 18 metų.
- Veikiant varikliui, vaikai turi būti toliau nuo mašinos.
- Žiūrėkite, kad darbo vietoje nebūtų medienos atliekų ir aplink negulėtų daly.
- Netvarkos darbo zonoje pasekmė gali būti nelaimingi atsitikimai.

- Neleiskite kitiems asmenims, ypač vaikams, liestis prie įrankio. Žiūrėkite, kad jie būtų toliau nuo darbo vietos.
- Neblaškykite prie mašinos dirbančių asmenų.
- Atkreipkite dėmesį į variklio ir pjūklo geležtės sukimosi kryptį. Naudokite tik pjūklo geležtes, kurių didžiausias sūkių skaičius yra ne mažesnis už maksimalų diskinio pjūklo sukio ir pjaunamos medžiagos greitį.
- Išjungę pavarą, joku būdu nestabdykite pjūklo geležčių, spausdami į šoną.
- Montuokite tik gerai išgalastas, neįtrūkusias ir nedeformuotas pjūklo geležtes.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas pjūklo geležtes, kurios atitinka EN 847-1.
- Pažeistas pjūklo geležtės nedelsdami pakeiskite.
- Nenaudokite pjūklo geležčių, kurios neatitinka šioje naudojimo instrukcijoje nurodytų techninių duomenų.
- Neišmontuokite ir nepadarykite netinkamai naudoti mašinos saugos įtaisų.
- Pakeiskite susidėvėjusį stalo plokštės arba balansyro įdėklą.
- Darbinė padėtis visada šone nuo pjūklo geležtės.
- Neapkraukite mašinos tiek, kad ji sustotų.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad nupjautų medžio gabalų nepagriebtų ir nenusviestų pjūklo geležtės krumpliui-tasis vainikas.
- Veikiant pjūklo geležtei, niekada nešalinkite atplaišių, pjuvėnų arba įstrigusių medžio dalių.
- Norėdami pašalinti sutrikimus arba ištraukti įstrigusią medieną, mašiną išjunkite. - Ištraukite tinklo kištuką. -
- Jei pjovimo tarpas padidėja dėl susidėvėjimo, pakeiskite balansyro arba stalo plokštės įdėklą. Išjunkite mašiną ir ištraukite tinklo kištuką.
- Permontavimo, nustatymo, matavimo ir valymo darbus atlikite tik išjungę variklį.
- Prieš įjungdami patikrinkite, kad būtų pašalinti raktai ir nustatymo įrankiai.
- Prieš pasišalindami iš darbo vietos, išjunkite variklį ir ištraukite tinklo kištuką.
- Baigę remonto arba techninės priežiūros darbus, vėl iš karto sumontuokite visus apsauginius ir saugos įtaisus.
- Laikykites gamintojo saugos darbo ir techninės priežiūros nuorodų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.
- Būtinai laikykitės tam tikrų nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių ir kitų, visuotinai pripažintų saugumo technikos taisyklių.
- Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.
- Patikrinkite įrankį, ar nėra galimų pažeidimų.

- Prieš tolesnį įrankio naudojimą apsauginius įtaisus arba šiek tiek pažeistas dalis reikia kruopščiai patikrinti, ar jos nepriekaištingai ir pagal paskirtį veikia.
- Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nepažeistos. Visos dalys turi būti tinkamai sumontuotos ir įvykdyti visas sąlygas, kad būtų užtikrintas nepriekaištingas įrankio eksploatavimas.
- Pažeistus apsauginius įtaisus ir dalis pagal paskirtį turi suremontuoti arba pakeisti pripažintos specializuotos dirbtuvės, jei naudojimo instrukcijoje nenurodyta kitaip.
- Šis įrankis atitinka tam tikras saugos nuostatas. Remontuoti leidžiama tik specialistui, naudojant originalias atsargines dalis. Kitais atvejais naudotojas gali patirti nelaimingų atsitikimų.
- Jei reikia, naudokite tinkamas asmenines apsaugines priemones. Jas galėtų sudaryti:
 - klausos apsauga, skirta rizikai apkursti mažinti;
 - kvėpavimo apsauga, skirta rizikai įkvėpti kenksmingų dulkių mažinti.
- Naudodami pjūklo geležtes ir neapdorotus ruošinius, mūvėkite pirštines. Pjūklo geležtes neškite, kas visada yra praktiška, talpykloje.
- Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius.
- Operatorių reikia informuoti apie sąlygas, veikiančias triukšmo vertes (pvz., pjūklo geležtes, kurios buvo sukonstruotos susidarantiui triukšmui sumažinti, pjūklo geležtės ir mašinos priežiūrą).
- Aptikę mašinos, tame tarpe ir apsauginių įtaisų bei pjūklo geležtės, klaidų, apie tai informuokite už saugą atsakingą asmenį.
- Transportuodami mašiną, naudokite tik transportavimo įtaisus bei niekada nenaudokite apsauginių įtaisų manipuliacijai ir transportavimui.
- Visi operatoriai turi būti pakankamai apmokyti, kaip naudoti, nustatyti ir valdyti mašiną.
- Nepjaukite pjaunamos medžiagos, kurioje yra sveltikūnių, pvz., vielų, kabelių arba virvių.
- Naudokite tik aštrias pjūklo geležtes.
- Vykstant eksploatavimui, mašina turi stovėti ant horizontalaus, lygaus pagrindo, o grindys aplink mašiną turi būti lygios, gerai techniškai prižiūretos ir ant jų neturi būti atliekų, pvz., pjuvenų ir nupjautų ruošinių.

Įspėjimas!

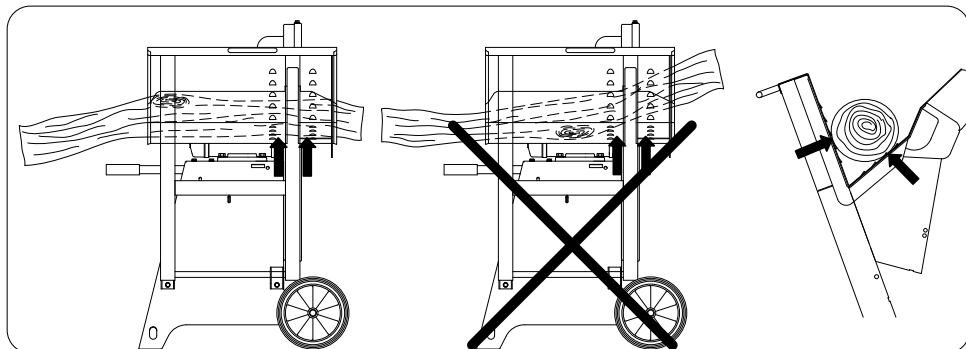
Eksploduojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyviuos medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su medicininiais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

6. Liekamosios rizikos

Gaminys pagamintas pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisyklės. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pirštų ir rankų sužalojimo pavojus dėl besisukančios pjūklo geležtės netinkamai kreipiant ruošinį.
- Pavojus sveikatai dėl medžio dulkių arba skiedrų. Medienos rūšis ir išdžiūvimo laipsnis gali turėti įtakos dulkių sklaidai. Jei reikia, naudokite išsiurbimo įrenginį.
- Pavojus sveikatai dėl triukšmo. Dirbant viršijamas leistinas triukšmo lygis. Būtinai naudokite asmenines apsaugines priemones, pavyzdžiui, klausos apsaugą.

- Pavojus dėl elektros srovės naudojant netinkamus jungiamuosius elektros laidus.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos eksploataavimo instrukcijos.
- Pavojus dėl pažeistos pjūklo geležtės. Reguliariai ir prieš kiekvieną naudojimą tikrinkite, ar pjūklo geležtė nepažeista.
- Naudojant specialius priedus, reikia laikytis prie specialių priedų pridėtos eksploataavimo instrukcijos ir ją atidžiai perskaityti.
- Naudojant tam tikras pjūklo geležtes, galima sumažinti triukšmo sklaidą.



Dėmesio: nelaimingų atsitikimų pavojus!

Mediena turi priglusti abiejose pjūklo geležtės pusėse balansyro prizmėje. (žr. rodykles)

7. Eksploatuotojų mokymas

- Perduokite saugos nurodymus visiems prie mašinos dirbantiems asmenims.
- Operatoriai turi būti ne jaunesni nei 18 metų. Mokiniai turi būti ne jaunesni nei 16 metų, tačiau prie mašinos gali dirbti tik prižiūrimi.
- Neblaškykite prie mašinos dirbančių asmenų.
- Stebėkite, kad vaikai nesiartintų prie mašinos, kuri prijungta prie tinklo.
- Vilkėkite prigludusius drabužius. Nusiimkite papuošalus, žiedus ir laikrodžius.

- Atsižvelkite į visas ant mašinos esančias saugos ir pavojų nuorodas. Jos turi būti įskaitomos.
- Būkite atsargūs dirbdami: pavojus susižaloti pirštus ir rankas, prisilietus prie besisukančio pjūvio įrankio.
- Eksploatavimo metu reikia daryti reguliarias pertraukas.
- Eksploatavimo metu būtina avėti apsauginius batus ir dėvėti apsauginius drabužius.

8. Techniniai duomenys

		HS 550 - 230 V		HS 550 - 400 V	
Prekės kodas		5905110901 59051279969		5905110902 59051109969	
Konstrukciniai matmenys					
Bendras ilgis	mm	1114			
Bendras plotis	mm	887			
Bendras aukštis	mm	1120			
Balansyro atrama	mm	735			
Pjūklo geležtė	mm	Ø 505 x 30 x 3,6 x 2,8			
Variklio sūkių skaičius tuščiąja eiga	1/min.	2800			
Pjūklo geležtės pjovimo greitis	m/s	73,9		73,9	
Svoris	kg	69,5			
Pavara					
Variklis	V/Hz	230 ~ / 50		400 (3/N/PE) / 50	
Imamoji galia P1	kW	3,0		3,0	
Atiduodamoji galia P2	kW	2,183		2,183	
Darbo režimas		S2 / 15 min.		S2 / 15 min.	
Vardinė srovė	A	13,23		6,55	
Darbiniai duomenys					
Apvalios medienos pjovimo aukštis	min.–maks. mm	30 - 170			
Medinio elemento ilgis	min.–maks. mm	300 - 1000			
Pasiliekame teisę atlikti techninius pakeitimus!					

* Darbo režimas S2, trumpalaikės apkrovos režimas su nuolatine apkrova. Mašiną galima eksploatuoti vieną 15 minučių darbo ciklą su apkrova. Praėjus šiam laikui, mašina turi pailsėti, kad atvėstų ir ją būtų galima vėl naudoti. Tai periodinis darbo būdas su fiksuota eksploataavimo trukme ir poilsio laiku.

Triukšmo vertės

Pagal EN ISO 3746:2010 garso galios lygiui arba EN ISO 11202:2010 (apskaičiuota pagal EN ISO 11204:2010 A2 priedo pataisos koeficientą K3A) garso slėgio lygiui darbo vietoje nustatytos spinduliuojamojo triukšmo vertės atitinka ISO 7904 A priede nurodytas darbo sąlygas.

Garso slėgio lygis L_{pA} Apdirbimas..... 99 dB
 Neapibrėžtis K_{pA} 4 dB
 Garso galios lygis L_{WA} Apdirbimas 115 dB
 Neapibrėžtis K_{WA} 4 dB

Nurodytos vertės yra emisijos vertės, taigi, neprivalo iš karto atspindėti saugių verčių darbo vietoje. Nors tarp emisijos ir imisijos lygių yra ryšys, tačiau iš to negalima patikimai nustatyti, ar papildomos atsargumo priemonės reikalingos, ar ne. Veiksnius, kurie veikia darbo vietoje esantį imisijos lygį, sudaro darbinės patalpos savybės, kiti triukšmo šaltiniai ir t. t., pvz., mašinų ir kitų gretimų darbo procesų skaičius. Leistinos vertės darbo vietoje skirtingose šalyse gali skirtis. Tačiau informacija turi padėti naudotojui geriau įvertinti pavojus ir riziką.

Naudokite klausos apsaugą.

Dėl triukšmo galima prarasti klausą.

9. Išpakavimas

PAVOJUS

Gaminys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.
- Patikrinkite mašiną ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Nusiskundimų atveju nedelsdami informuokite tiekėją ir gamintoją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami pagal eksploatavimo instrukciją susipažinkite su mašina.
- Priedams bei greitai susidėvintiems ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias atsargines dalis. Jų įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite prekių kodus bei mašinos tipą ir pagaminimo metus.

10. Montavimas

Reikalingi įrankiai:

- 1x žnyplės*
- 1x žiedinis raktas SW 13/18 (14)

*į komplektaciją privalomai neįeina

10.1 Ratų (10) montavimas (3 pav.)

1. Užmaukite poveržlę 20 mm (10a) ant rato ašies (10c).
2. Užmaukite ratą (10) ant rato ašies (10c).
3. Dabar uždėkite antrą poveržlę 20 mm (10a) ant rato ašies (10c).
4. Įstatykite vielokaištį (10b) vertikaliai į rato ašyje esančias skylės (10c). Norėdami užfiksuoti ratą (10), atlenkite vielokaištį (10b) žnyplėmis*.
5. Pakartokite tu pačius veiksmus su kitu ratu (10).

10.2 Balansyro ilginamojo elemento (3a) montavimas (4 pav.)

1. Sulygiuokite balansyro ilginamojo elemento (3a) kiauřymės su tiekimo balansyro (3) kiauřymėmis.
2. Sumontuokite balansyro ilginamąjį elementą (3a), naudodami pridedamus tvirtinimo varžtus M6 x 10 mm (3c) ir veržles su briaunelėmis M6 (3b).

10.3 Jungties (išsiurbimo) (11) montavimas (5 pav.) (pasirenkamas priedas)

1. Sulygiuokite jungtį (išsiurbimo) (11) su apsauginio gaubto (7) kiauřymėmis.
2. Užfiksuokite jungtį (išsiurbimo) (11) pridedamais sparnuotaisiais varžtais M5 (11a) ir 5 mm poveržlėmis (11b).

10.4 Žiedinio rakto SW 13/18 (13) padėjimas (6 pav.)

1. Įkiškite mažesnio dydžio žiedinį raktą SW 13/18 (13) pirmiausia į tam skirtą paigą skylę.

11. Prieš pradėdant eksploatuoti

Dėmesio!

Prieš pradėdami eksploatuoti, gaminį būtinai iki galo sumontuokite!

- Atkreipkite dėmesį į tai, kad montuojant mašina stovėtų stabiliai ant tvirto pagrindo. Atraminės kojelės neturi kaboti ore.
- Darbo vieta turi būti gerai apšviesta.
- Aplink mašiną neturi būti vietų, kuriose būtų galima užkliūti.
- Patikrinkite balansyrą. Jis turi grįžti savarankiškai iš darbinės padėties į pradinę padėtį.
- Laikykitės saugos nurodymų.
- Turi būti sumontuoti visi apsauginiai ir pagalbiniai įtaisai.
- Patikrinkite pjūklo geležtės padėtį ir sukimosi kryptį.
- Prieš pradėdami dirbti, patikrinkite veikimą.
- Pjūklas sukonstruotas tik malkoms skersai pjauti.
- Nepriklausomai nuo medžio skersmens, ant balansyro galima dėti tik vieną min. Ø 30 mm vienetą.
- Pjaunamos medienos negalima fiksuoti ranka.
- Permontavimo nustatymo, matavimo ir valymo darbus atlikite tik išjungę variklį. Palaukite, kol besisukantis įrankis sustos, ir ištraukite tinklo kištuką.

12. Valdymas / darbo nurodymai

Dėmesio!

Sukimosi krypties tikrinimas

Naujai prijungiant trifazės srovės variklius arba keičiant jų vietą, reikia patikrinti jų sukimosi kryptį. Prireikus reikia pakeisti sukimosi kryptį.

- Pakeiskite fazių keitiklio sukimosi kryptį atsuktuvu (neįeina į komplektaciją) gaminio kištuke.

Balansyrinis diskinis pjūklas užtikrina maksimalų saugumą dėl uždaro pjovimo srities.

12.1 Įjungimas ir išjungimas (1 + 10 pav.)

1. Norėdami įjungti pjūklą, paspauskite ant įj./išj. jungiklio (5) mygtuką „I“. Prieš pradėdami pjauti, palaukite, kol pjūklo geležtė (6a) pasieks maksimalų sūkių skaičių.
2. Norėdami išjungti pjūklą, paspauskite ant įj./išj. jungiklio (5) mygtuką „0“.

12.2 Apsauga nuo perkrovos

Esant variklio perkrovai, jis išsijungia savaime. Jam atvėsus (trukmė skirtinga), variklį galima įjungti vėl.

1. Palaukite, kol mašina atvės.
2. Vėl įjunkite mašiną.

12.3 Pjovimo procesas (1 + 10 pav.)

⚠ Dėmesio! Pjaunant lenktą medieną, lenktoji pusė turi būti išlygiuota į pjūklo geležtės angą, kad pjaunant mediena neapvirstų ir neužstrigtų, nes kitaip gali būti pažeistas pjūklas.

1. Įjunkite mašiną, kaip aprašyta ties 12.1.
2. Atidarykite apsauginį dangtį (1) už rankenos (2).
3. Įdėkite pjaunamą medžiagą į tiekimo balansyrą (3).
4. Uždarykite apsauginį dangtį (1).

Nuoroda: pjovimo procesą galima pradėti tik uždarius apsauginį dangtį (1).

5. Tiekimo balansyrą (3) pasukite rankena (2) ir rankena (apsauginis dangčio) (1) pjūklo geležtės (6a) link ir perpjaukite pjaunamą medžiagą. **Nuoroda:** pjovimo metu pjūklo geležtę (6a) spauskite tik tiek, kad sūkių skaičius išliktų stabilus.
6. Pasukite tiekimo balansyrą (3) atgal ir atidarykite apsauginį dangtį (1).

Nuoroda

Prijunkite pasirinkamą tinkamą drožlių išsiurbimo įrenginį (neįeina į komplektaciją) prie jungties (išsiurbimo) (11).

⚠ Dėmesio!

- Vykstant eksploatacijai, nepalikite mašinos be priežiūros.
- Jei nutraukiate darbą, išjunkite mašiną ir ištraukite tinklo kištuką.

12.4 Darbo pabaiga (1+ 10 pav.)

1. Įj./išj. jungikliu (5) išjunkite gaminį.
2. Palaukite, kol pjūklo geležtė (6a) visiškai sustos.

3. Ištraukite tinklo kištuką.
4. Atsižvelkite į bendrąsias techninės priežiūros nuodaras.

13. Transportavimas

13.1 Transportavimas trumpais atstumais (1–2 pav.)

1. Užfiksuokite tiekimo balansyrą balansyro blokuote (10).
2. Laikykite gaminį už rankenos (2) ir ratais (10) pakreipkite šiek tiek atgal.
3. Dabar gaminį galima transportuoti ratais (10).

13.2 Transportavimas transporto priemone

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti dėl per didelio gaminio svorio

- Norėdami pakelti gaminį, pasitelkite į pagalbą kitą asmenį.
1. Keldami gaminį, atsižvelkite į jo svorį (žr. techninius duomenis).
 2. Prieš transportuodami išjunkite gaminį ir atjunkite jį nuo elektros srovės tiekimo.
 3. Neškite gaminį bent dviese.
 4. Apsaugokite mašiną nuo smūgių ir stiprios vibracijos, pvz., transportuodami transporto priemonėse.
 5. Apsaugokite mašiną, kad ji neapvirstų ir nenuslystų.
 6. Niekada nenaudokite apsauginių įtaisų valdymui arba transportavimui.

14. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos arba vietos reikalavimus.

Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant jungiamąsias laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Jungiamieji elektros laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laidus, pažymėtus H07RN-F. Žyma tipo pavadinime ant prijungimo laido yra privaloma.

Pažeisti elektros prijungimo laidai

Dažnai pažeidžiama jungiamųjų elektros laidų izoliacija.

Tu priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiusus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei. Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant jungiamasis laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo. Jungiamieji elektros laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laisus, pažymėtus H07RN-F.

Prijunkite mašiną prie elektros tinklo, naudodami CEE kištuką. Tinklo jungtis apsaugoma 16 A lydžiuoju saugikliu. Apsauginis nebalanso srovės jungiklis turi būti apsaugotas 30 mA.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Kintamosios srovės variklis

tinklo įtampa turi būti 220–240 V~ 50 Hz.

- Ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 1,5 mm².

Trifazės srovės variklis 400 V 3~ / 50 Hz

Tinklo įtampa 400 V 3N~ / 50 Hz

Tinklo jungtis ir ilginamasis laidas turi būti 5 gyslų = 3~ + N + PE.

- Ilginamųjų kabelių mažiausias skerspjūvis turi būti 1,5 mm² (≤ 25 m).
- Ilginamųjų kabelių mažiausias skerspjūvis turi būti 2,5 mm² (> 25 m).

Dėmesio!

Sukimosi krypties tikrinimas (11 pav.)

- Naujai prijungiant trifazės srovės variklius arba keičiant jų vietą, reikia patikrinti jų sukimosi kryptį. Prirėkus reikia pakeisti sukimosi kryptį.
1. Pakeiskite fazių keitiklio sukimosi kryptį atsuktuvu (neįeina į komplektaciją) gaminio kištuke.

Variklio stabdymo įtaisas

Balansyriame diskiniame pjūkle yra elektroninio stabdymo valdymo funkcija, todėl pjūklo geležtė sustoja ne vėliau kaip po 10 sekundžių po išjungimo.

Elektroninio stabdymo valdymo funkcija nutraukiama ne vėliau kaip po 14 sekundžių.

Jei stabdymas trunka ilgiau nei 10 sekundžių, mašinos nebegalima eksploatuoti, nes gali būti stabdžio gedimas. Būtina išjungti įtampą tiekimą į mašiną.

Nuoroda:

jei elektroninio stabdymo valdymo funkcija yra sugedusi, pjūklo negalima naudoti. Elektros jungčių remonto darbus leidžiama atlikti tik specializuotoms dirbtuvėms.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- variklio gamintoją; variklio tipą;
- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės;
- elektros valdiklio duomenis.

Elektros jungties tikrinimas

1. Įėj./išėj. jungikliu įjunkite gaminį.
2. Pjūklo velenas pradeda veikti.

15. Techninė priežiūra

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti dėl netikėto mašinos paleidimo

- Prieš atlikdami bet kokius valymo ir techninės priežiūros darbus, ištraukite tinklo kištuką iš kištukinio lizdo.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Įspėjimas dėl nenumatomų pavojų ir gaminio pažeidimo

- Niekada neatlikite savavališkų gaminio modifikacijų arba remonto darbų, kurie aprašyti eksploatavimo instrukcijoje.
- Neaprašytus darbus paveskite atlikti specializuotoms dirbtuvėms.

15.1 Bendrosios nuorodos

- Patikrinkite gaminį, ar nėra atsilaisvinusių, nusidėvėjusių arba pažeistų konstrukcinių dalių.
- Patikrinkite, ar tvirtai priveržtos veržlės, kaiščiai ir varžtai.
- Patikrinkite uždangalus ir apsauginius įtaisus, ar jie nepažeisti ir tinkamai pritvirtinti.
- Patikrinkite elektros jungtis.

15.2 Gaminio būdingos nuorodos

- Reguliariai tikrinkite pjūklo geležtę. Naudokite tik gerai išgalastas, neįtrūkusias ir nedeformuotas pjūklo geležtes. Naudokite tik rekomenduojamas pjūklo geležtes, kurios atitinka EN 847-1.
- Nedelsdami pakeiskite susidėvėjusius balansyrų guolius.
- Prieš pradėdami vėl naudoti mašiną, patikrinkite, ar ant mašinos ar joje nėra įrankių ar kitų dalių.
- Pašalinkite iš išmetimo angos galimus pjūvenų kamščius.

15.3 Gaminio tepimas alyva

1. Kad prailgintumėte gaminio eksploatavimo trukmę, sutepinkite besisukančias dalis vieną kartą per mėnesį.
2. Naudokite tik aukštos kokybės ir skystą mašininę alyvą, kad būtų suteptos visos judančios dalys.
3. Netepkite variklio.

⚠ **Mašinai išvalyti niekada nenaudokite didelio slėgio valymo įrenginio. Vandens gali patekti į sandarias mašinos ir pavarų dėžės korpuso sritys bei jis gali apgadinti suklius, krumpliaračius, guolius arba variklį. Naudojant didelio slėgio valymo įrenginius, sutrumpėja eksploatavimo trukmė ir sumažėja techninės priežiūros patogumas.**

15.4 Pjūklo geležtės keitimas (5, 7–10 pav.)

⚠ Prieš keisdami pjūklo geležtę, ištraukite tinklo kištuką.

⚠ **Pavojus nudegti!** Ką tik baigus pjauti, pjūklo geležtė yra dar karšta.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti! Netinkamai naudojant balansyrinį diskinį pjūklą, kyla sunkių sužalojimų pavojus.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti pirštus ir rankas prisilietus prie aštrių briaunų

- Mūvėkite apsaugines pirštines.

1. Ištraukite spyruoklinį vielokaištį (12a) iš kiaurymės, kad nukabintumėte kreipiamąjį skydą (išorėje) (12).
2. Atlaisvinkite viršutinį varžtą (7a) ir apatinius varžtus (7b + 7c) ant apsauginio gaubto (7) ir išsukite juos maždaug 5 mm.
3. Patraukite jungtį (išsiurbimo) (11) atgal tiek, kad apsauginis dangtis (7) galėtų netrukdomai atsidaryti.

4. Atidarykite apsauginį gaubtą (7).
5. Norėdami užfiksuoti pjūklo geležtę (6a), įkiškite apsauginį vielokaištį (pjūklo geležtės) (8) pro atitinkamą apsauginio gaubto (7) angą. Tam iki galo ir tiesiai įkiškite apsauginį vielokaištį (pjūklo geležtės) (8) į fiksavimo mechanizmą (pjūklo geležtės) (8a) angą. Naudokite atitinkamą fiksavimo mechanizmą (pjūklo geležtės) angą (8a), kad apsauginis vielokaištis (pjūklo geležtės) (8) priglustų žemiausiame pjūklo geležtės (6a) taške (danties pagrindo).
6. Sukite šešiabriaunį varžtą (6e) prieš laikrodžio rodyklę, kad atlaisvintumėte grandinės įtempį.
7. Pašalinkite varžtą be galvutės M12 x 30 mm (6e), poveržlę (6d) ir išorinę pjūklo geležtės jungę (6c) nuo pavaros veleno.
8. Dabar nuimkite pjūklo geležtę (6a) nuo pavaros veleno.
9. Prieš montuodami naują pjūklo geležtę (6a), kruopščiai išvalykite išorinę ir vidinę pjūklo geležtės junges (6b+6c).
10. Uždėkite naują pjūklo geležtę (6a) ant pavaros veleno. Tuo metu atsižvelkite į sukimosi kryptį: dantų pjovimo nuolydis turi būti nukreiptas eigos kryptimi (į priekį).
11. Uždėkite išorinę pjūklo geležtės jungę (6c) vėl ant pavaros veleno. Tuo metu atkreipkite dėmesį į tai, kad išorinė pjūklo geležtės jungė (6c) būtų tinkamai išlygiuota.
12. Tvirtai ranka įsukite varžtą be galvutės M12 x 30 mm (6e) į pavaros veleną.
13. Atsargiai sukite pjūklo geležtę (6a) eigos kryptimi: ji turi būti tiksliai išcentruota ir neturi suktis netolygiai. Patikrinkite pjūklo geležtę (6a) ir išorinę pjūklo geležtės jungę (6c), ar jos tinkamai pritvirtintos. Jei pjūklo geležtė (6a) netiksliai išcentruota, ištiesinkite dalis iš naujo.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Įspėjimas dėl nenumatomų pavojų ir gaminio pažeidimo.

- Pakeitę pjūklo geležtę, kaskart patikrinkite pjūklo geležtės (6a) nustatymą.
14. Prisukite varžtą be galvutės M12 x 30 mm (6e) žiediniu raktu SW 13/18 (13) pagal laikrodžio rodyklę.
 15. ⚠ **DĖMESIO!** Ištraukite fiksavimo vielokaištį (pjūklo geležtės) (8).
 16. Uždarykite apsauginį dangtį (7), vėl pastumkite jungtį (išsiurbimo) (11) į priekį bei vėl prisukite varžtus (7a, 7b ir 7c).

17. Įkiškite spyruoklinį vielokaištį (12a) atgal į kreipiamojo skydo kiauрымę (išorėje) (12) ir po to leiskite spyruokliniam vielokaiščiui vėl užsifikuoti kiauрымėje.

⚠ Dėmesio! Įstatydami pjūklo geležtę, atkreipkite dėmesį į tinkamą sukimosi kryptį!

16. Remontas ir atsarginių dalių užsakymas

Atlikę remonto arba techninės priežiūros darbus, įsitikinkite, ar sumontuotos visos su saugumo technika susijusios dalys ir ar jos nepriekaištingos būklės. Dalis, kuriomis galima susižaloti, laikykite kitiems asmenims ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Dėmesio: pagal Atsakomybės už gaminį įstatymą neataskoma už žalą, patirtą netinkamai remontuojant ir nenaudojant originalių atsarginių dalių.

Įgaliokite klientų aptarnavimo tarnybą arba įgaliotą specialistą. Atitinkami reikalavimai galioja ir priedų dalims.

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį QR kodą.

Jungtys ir remontas

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tolesnius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės;
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

Svarbi nuoroda remonto atveju:

Kai gaminį grąžinate remontui, atkreipkite dėmesį į tai, kad saugumo sumetimais jis į techninės priežiūros stotelę būtų pristatomas be alyvos ir degalų.

16.1 Atsarginių dalių užsakymas

Užsakant atsargines dalis, reikia nurodyti šiuos duomenis:

- Modelio pavadinimas
- Prekės kodas
- Specifikacijų lentelės duomenys

Atsarginės dalys / priedai

Pjūklo geležtė

Jungtis (išsiurbimo)

Gaminio Nr.:

7905100602

7905101701

16.2 Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvinčios dalys*: Plastikiniai įdėklai, pjūklo geležtė

* į komplektaciją privalomai neįeina!

17. Laikymas

1. Laikykite gaminį tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir neigalioiems asmenims nepasiekiamoje vietoje.
2. Laikykite gaminį transportavimo padėtyje.
3. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 °C iki 30 °C.
4. Uždenkite gaminį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės.
5. Laikykite eksploataavimo instrukciją prie gaminio.

18. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas arba akumuliatorius, kurie nėra fiksuoti sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:

- Viešosios atliekų šalinimo ar surinkimo vietos (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose).
- elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
- Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydamami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
- Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekiate su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

19. Sutrikimų šalinimas

Elektrotechninius techninės priežiūros darbus leidžiama atlikti tik kvalifikuotam elektrikui!

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti
Išjungus pjūklas nestabdomas	Sugedo stabdymo įtaisas	Patikrinkite stabdymo įtaisą specializuotose dirbtuvėse ir prireikus paveskite jį pakeisti
Pjūklo geležtė atsilaisvina išjungus variklį.	Per mažai priveržta tvirtinimo veržlė	Priveržkite tvirtinimo veržlę (dėmesio: dešininis sriegis)
Variklis skleidžia per daug triukšmo arba burzgia	Pažeistos apvijos, sugedęs variklis.	Paveskite patikrinti variklį specializuotose dirbtuvėse
Pjovimo plote apdegę paviršiai	Atšipusi pjūklo geležtė	Pagaląskite pjūklo geležtę arba, jei reikia, ją pakeiskite
	Netinkama pjūklo geležtė	Pakeiskite pjūklo geležtę
Pjūklo geležtė sukasi neteisinga kryptimi	Sumaišytas poliškumas / blogai prijungta	Sukimosi kryptį pakeiskite fazių keitikliu / sieninio kištukinio lizdo poliškumą paveskite pakeisti kvalifikuotam elektrikui
Variklis nepasiekia galios, suveikia saugiklis	Nepakankamas ilginamojo laido skerspjūvis	Žr. „Elektros prijungimas“
	Perkrova dėl atšipusios pjūklo geležtės	Pjūklo geležtės keitimas

Uz ražojuma attēloto simbolu skaidrojums

	Pirms lietošanas ievērojiet visus drošības norādījumus!
	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un izprotiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.
	Lietojiet aizsargcimdus.
	Lietojiet ausu aizsargus.
	Lietojiet acu aizsargu.
	Valkājiet neslīdošus apavus.
	Ražojumu drīkst vadīt tikai viena persona. Neļaujiet iekļūt darba zonā bērniem.
	Ievēribai! Neizmantojiet ražojumu slapjos apstākļos.
	Ievēribai! Nepieskarieties zāģa plātnes zonai! Savainošanās risks!
	Pirms remontdarbiem, tīrīšanas un apkopes atvienojiet ierīces tīkla kontaktspraudni!
	Augstspriegums, bīstami dzīvībai!
	Ir aizliegts noņemt vai izmainīt drošības mehānismus vai aizsargmehānismus!
	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.
	Produkts atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.

Satura rādītājs:

Lappuse:

1.	Ievads.....	67
2.	Ražojuma apraksts (1.–11. att.).....	67
3.	Piegādes komplekts	68
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	68
5.	Vispārējie drošības norādījumi.....	68
6.	Atlikušie riski	71
7.	Lietotāju apmācība	71
8.	Tehniskie dati	72
9.	Izpakošana.....	72
10.	Montāža	73
11.	Pirms lietošanas sākšanas.....	73
12.	Vadība / darba norādījumi.....	73
13.	Transportēšana.....	74
14.	Pieslēgšana elektrotīklam	74
15.	Apkope.....	75
16.	Remonts un rezerves daļu pasūtīšana.....	77
17.	Glabāšana	77
18.	Utilizācija un otrreizēja izmantošana.....	77
19.	Traucējumu novēršana	78
20.	Atbilstības deklarācija.....	138

1. Ievads

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ražojumu.

Norāde:

Šī ražojuma ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šim ražojumam vai šī ražojuma dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem remontiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ražojumu un lietot tā noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegtas svarīgas norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar ražojumu, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ražojuma uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ražojuma lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ražojumu drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ražojuma lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar tā lietošanu.

Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārārstītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ražojumu lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ražojuma apraksts (1.–11. att.)

1. Aizsargvāks
2. Rokturis
3. Padeves balansieris
- 3a. Balansiera pagarinājums
- 3b. Uzgrieznis ar apcilti M6
- 3c. Pusapaļgalvas skrūve M6
4. Tīkla kontaktspraudnis 230 V / 400 V
5. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
6. Motors
- 6a. Zāga plātne
- 6b. Iekšējais zāga plātnes atloks
- 6c. Ārējais zāga plātnes atloks
- 6d. Paplāksne
- 6e. Bulskrūve M12 x 30 mm
7. Aizsargaizvars
- 7a. Bulskrūve M8 x 35 mm
- 7b. Bulskrūve M8 x 35 mm
- 7c. Spārnskrūve
8. Drošības šķelttapa (zāga plātne)
- 8a. Fiksatora atvere (zāga plātne)
9. Balansiera bloķēšanas mehānisms
10. Ritenis
- 10a. Paplāksne 20 mm
- 10b. Šķelttapa
- 10c. Riteņa ass
11. Pieslēgums (nosūkšanas iekārta) *
- 11a. Spārnskrūve M5
- 11b. Paplāksnes 5 mm
12. Vadplāksne (ārpuse)
- 12a. Atsperu šķelttapa
13. Galatslēga SW 13/18

3. Piegādes komplekts

Poz.	Skaits	Apzīmējums
3a	1x	Balansiera pagarinājums
3b	4x	Uzgrieznis ar apcīlni M6
3c	4x	Pusapaļgalvas skrūve M6
6a	1x	Zāģa plātne (iepriekš samontēta)
10	2x	Ritenis
10a	4x	Paplāksne 20 mm
10b	2x	Šķelttapa
10c	1x	Riteņa ass
11	1x	Pieslēgums (nosūkšanas iekārta) *
11a	3x	Spārskrūve M5
11b	3x	Paplāksnes 5 mm
13	1x	Galatslēga SW 13/18
	1x	Lietošanas instrukcija

* opcionāli piederumi

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Balansiera ripzāģis ir konstruēts vienīgi ar piedāvāto instrumentu kokmateriāla apstrādei.

Ierīce atbilst spēkā esošajai EK Mašīnu direktīvai.

- Balansiera ripzāģis ir izstrādāts kā viena operatora vieta un izmantojams ārpus telpām.
- Balansiera ripzāģis ir pārvietojams ripzāģis. To var izmantot tikai malkas šķērsai zāģēšanai ar padeves balansieri saskaņā ar tehniskajiem raksturlielumiem.
- Balansiera ripzāģis ir konstruēts vienīgi malkas šķērszāģēšanai maks. 1 m garumā.
- Neatkarīgi no kokmateriāla diametra uz balansiera var novietot tikai vienu darba materiālu.
- Ievērojiet un uzturiet visus drošības norādījumus un bīstamības norādes uz ierīces pilnā skaitā labi salasāmā stāvoklī.
- Ierīces darba un apkārtējai zonai jābūt brīvai no traucējošiem svešķermeņiem, lai novērstu nelaimes gadījumus.
- Principā sazāģējamajos kokmateriālos nedrīkst būt svešķermeņi, piem., naglas vai skrūves.

- Lietojiet ierīci tikai tehniski nevainojamā stāvoklī, kā arī atbilstoši noteikumiem, apzinoties drošības aspektus un iespējamos riskus un ievērojot lietošanas instrukciju. Nekavējoties novērsiet (uzticiet novērst) īpaši traucējumus, kas varētu kaitēt drošībai.
- Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.
- Jāievēro atbilstošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi un citi vispārārstītie drošības tehnikas noteikumi.
- Ierīci drīkst lietot, apkopt vai labot tikai personas, kuras to pārzina, un ir instruētas par riskiem.
- Patvaļīgas ierīces izmaiņas izslēdz ražotāja atbildību par šādu darbību rezultātā izrietošajiem bojājumiem.
- Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajiem piederumiem un oriģinālajiem instrumentiem.
- Jebkura lietošana, kas neatbilst šim mērķim, ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par šādu darbību rezultātā izrietošajiem bojājumiem ražotājs nav atbildīgs; risku uzņemas vienīgi pats lietotājs.
- Drīkst izmantot tikai Eiropas standartam EN 847-1 atbilstošas zāģa plātnes.
- Uzmaniet, lai ierīce uzstādīšanas laikā stabili atrastos uz stingras pamatnes.
- Ap ierīci nedrīkst atrasties pakļūšanas vietas.

Nemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs nesniedzam garantiju, ja ražojumu izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

5. Vispārējie drošības norādījumi

△ BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības norādījumus un norādes, ilustrācijas un tehniskos raksturlielumus, ar kuriem šis ražojums ir apgādāts. Turklāt lietošanas instrukcijā ir citas svarīgas vietas tekstā, kas ir marķētas ar vārdu "IEVĒRĪBAI!".

△ Ievērībai!

Lietojot ražojumus, jāievēro daži drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus. Tādēļ rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Ja jums ražojumu vajadzētu nodot citai personai, dodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

⚠ BĪSTAMI

Ja neievēro šo norādi, pastāv maksimālas briesmas dzīvībai vai dzīvībai bīstamu savainojumu risks.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ja neievēro šo norādi, pastāv briesmas dzīvībai vai smagu savainojumu risks.

⚠ UZMANĪBU

Ja neievēro šo norādi, pastāv vieglas vai vidēji smagas savainošanās risks.

NORĀDE!

Ja neievēro šo norādi, pastāv motora vai citu materiālo vērtību bojājuma risks.

Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, ir marķētas ar šādu zīmi: ⚠

- Ievērojiet visus šos norādījumus, pirms darba ar zāģi un darba laikā.
- Uzglabājiet drošības norādījumus drošā vietā.
- Ierīces, ko nelietojat, vajadzētu uzglabāt sausā, aizslēgtā un bērniem nepieejamā vietā.
- Uzturiet instrumentus asus un tīrus, lai darbs veiktos labāk un drošāk.
- Sekojiet līdzi savai rīcībai. Strādājiet saprātīgi. Nelietojiet instrumentu, ja esat noguris.
- Nelietojiet instrumentus, kuriem nevar ieslēgt un izslēgt slēdzi.
- Brīdinājums! Citu darba instrumentu un piederumu lietošana var izraisīt savainošanās risku.
- Brīdinājums! Pirms izpildīt kādu no šajā rokasgrāmatā aprakstītajiem apkopes darbiem, atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
- Nododiet drošības norādījumus visām personām, kas darbojas pie ierīces.
- Uzmanību! Rotējošas zāģa plātnes dēļ pastāv roku un pirkstu savainošanās risks.
- Nepakļaujiet zāģi lietus iedarbībai un nelietojiet ierīci mitrā vai slapjā vidē.
- Nodrošiniet labu apgaismojumu.
- Nezāģējiet viegli aizdedzināmu šķidrumu vai gāzu tuvumā.
- Valkājiet piemērotas darba drēbes! Platu apģērbu vai rotaslietas var satvert rotējošā zāģa plātnē.
- Strādājot ārpus telpām, ieteicams izmantot neslidošus apavus.
- Garus matus nosedziet ar matu tīkliņu.
- Nepieļaujiet pretdebisku stāju.

- Apkalpojošajam personālam jābūt sasniegušam vismaz 18 gadu vecumu.
- Nelaidiet klāt bērnus pie ierīces ar darbojošos motoru.
- Uzturiet darba vietu brīvu no koka atgriezumiem un apkārt izvietotām daļām.
- Nekārtība darba vietā var izraisīt nelaimes gadījumus.
- Neļaujiet citām personām, īpaši bērniem, pieskarties instrumentam. Nelaidiet viņus darba vietā.
- Nedrīkst novērst personu, kas darbojas pie ierīces, uzmanību.
- Ievērojiet motora un zāģa plātnes griešanās virzienu. Izmantojiet tikai tādas zāģa plātnes, kuru maksimālais pieļaujamais ātrums nav mazāks par maksimālo ripzāģa vārpstas ātrumu un ir atbilstošs zāģējamajam materiālam.
- Zāģa plātnes pēc piedziņas izslēgšanas nekādā ziņā nedrīkst palēnināt, spiežot uz tām no sāniem.
- Uzstādiet tikai labi uzasinātas, nedeformētas zāģa plātnes bez plaisām.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās zāģa plātnes, kas atbilst standartam EN 847-1.
- Darbnederīgas zāģa plātnes nekavējoties jānomaina.
- Nelietojiet zāģa plātnes, kas neatbilst šajā lietošanas pamācībā minētajiem raksturlielumiem.
- Nedrīkst demontēt vai padarīt nelietojamus ierīces drošības mehānismus.
- Nomainiet nolietotu galda vai balansiera ieliktni.
- Darba pozīcijai vienmēr jābūt sānis no zāģa plātnes.
- Nenoslogojiet ierīci tādā mērā, lai tā apstātos.
- Uzmaniet, lai zāģa plātnes zobvainags nesatvertu un neaizņemtu nozāģētos kokmateriāla gabalus.
- Nekad netīriet šķēpeles, skaidas vai iespiestas koksnas daļiņas zāģa plātnes darbības laikā.
- Lai novērstu traucējumus vai noņemtu iespiestos kokmateriāla gabalus, izslēdziet ierīci. - Atvienojiet tīkla kontaktspraudni -
- Nomainiet balansiera ieliktni vai galda ieliktni, ja nodiluma rezultātā ir palielinājusies zāģa sprauga. Izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
- Veiciet pārveidošanas, kā arī regulēšanas, mērīšanas un tīrīšanas darbus tikai tad, kad ir izslēgts motors.
- Pirms ieslēgšanas pārbaudiet, vai ir noņemtas atslēgas un regulēšanas instrumenti.
- Atstājot darba vietu, izslēdziet motoru un atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

- Pēc pabeigtas labošanas vai apkopes nekavējoties jāuzstāda atpakaļ visi aizsargmehānismi un drošības mehānismi.
- Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes norādījumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.
- Jāievēro attiecīgie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi un citi vispārējie drošības tehnikas noteikumi.
- Nodrošiniet stabilu pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.
- Pārbaudiet, vai instrumentam nav iespējama bojājumu!
- Pirms instrumenta turpmākās lietošanas rūpīgi jāpārbauda, vai aizsargmehānismi vai viegli bojātas daļas darbojas nevainojami un atbilstoši paredzētajam mērķim.
- Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas nevainojami, neaizķeras vai nav bojātas. Visām daļām jābūt pareizi uzmontētām, un tām jāizpilda visi nosacījumi, lai nodrošinātu nevainojamu instrumenta darbību.
- Bojāti aizsargmehānismi un daļas pienācīgi jāsalabo vai jānomaina atzītā specializētā darbnīcā, ja lietošanas pamācībā nav norādīts citādi.
- Šis instruments atbilst attiecīgajiem drošības noteikumiem. Labošanas darbus drīkst veikt tikai speciālists, turklāt izmantojot oriģinālās rezerves daļas; pretējā gadījumā ar lietotāju var notikt nelaimes gadījumi.
- Ja nepieciešams, lietojiet piemērotus individuālos aizsardzības līdzekļus. Tajos varētu ietilpt:
 - ausu aizsargi dzirdes zuduma riska nepieļaušanai;
 - respirators kaitīgu putekļu ieelpošanas riska nepieļaušanai.
- Manipulējot ar zāģa plātnēm un raupjiem darba materiāliem, valkājiet cimdus. Zāģa plātnes, kad vien praktiski iespējams, jāpārnēsā ietvarā.
- Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles.
- Apkalpojošajai personai jābūt informētai par apstākļiem, kas ietekmē skaņas intensitātes līmeni (piem., zāģa plātnes, kas konstruētas skaņas intensitātes līmeņa samazināšanai, zāģa plātnes un ierīces kopšana).
- Par kļūdām ierīcē, tostarp aizsargmehānismos un zāģa plātnē, jāziņo par drošību atbildīgajai personai, tiklīdz tās tiek atklātas.

- Ierīces transportēšanas laikā izmantojiet tikai transportēšanas palīgierīces un nekad neizmantojiet aizsargmehānismus lietošanai un transportēšanai.
- Apkalpojošajām personām jābūt piemēroti apmācītām par ierīces izmantošanu, iestatīšanu un apkalpošanu.
- Nezaugējiet materiālus, kas satur svešķermeņus, piem., stieples, kabeļus vai vadus.
- Izmantojiet tikai asas zāģa plātnes.
- Eksploatācijas laikā ierīcei jāatrodas uz horizontālas, līdzenas pamatnes, un grīdai apkārt ierīcei jābūt līdzentai, labi apkopai un brīvai no atkritumiem, piem., skaidām un nozāģētiem darba materiāliem.

Brīdinājums!

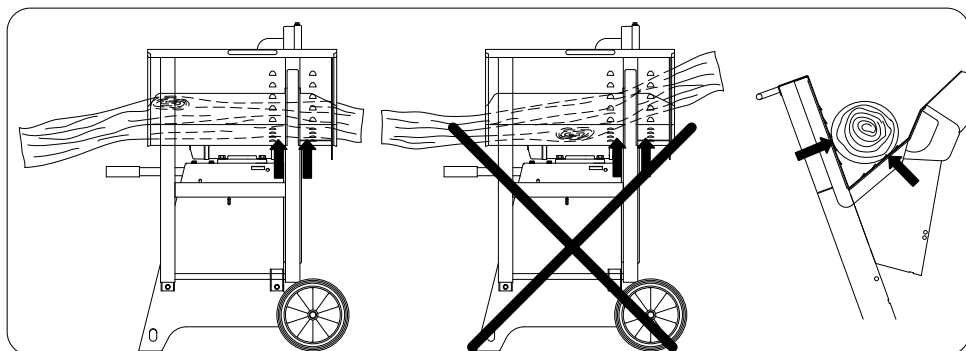
Šis elektroinstrumenta darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

6. Atlikušie riski

Ražojums ir konstruēts atbilstoši tehniskās attīstības līmenim un atzītiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties daži atlikušie riski.

- Pirkstu un delnu savainošanās risks, ko rada rotējošā zāģa plātne darba materiāla nelietpratīgas vadīšanas gadījumā.
- Veselības apdraudējums, ko rada koka putekļi vai koka skaidas. Kokmateriāla veids un žāvēšanas pakāpe var ietekmēt putekļu slodzi. Ja nepieciešams, lietojiet nosūkšanas iekārtu.
- Veselības apdraudējums, ko rada troksnis. Darba laikā tiek pārsniegti pieļaujamais trokšņu līmenis. Noteikti lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram, ausu aizsargus.

- Bīstamība, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var samazināt, ja ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju.
- Savainojumi, ko rada bojāta zāģa plātne. Regulāri pārbaudiet zāģa plātni un pirms katras izmantošanas reizes pārbaudiet tās veselumu.
- Izmantojot papildpiederumus, jāievēro un uzmanīgi jāizlasa tiem pievienotās lietošanas instrukcijas.
- Lietojot noteiktas zāģa plātnes, var samazināt akustiskā trokšņa emisiju.



Ievērošanai — nelaimes gadījuma risks!

Malkai vienmēr abpus zāģa plātnēm jābalstās uz balansiera šķautņā. (skatiet bulītiņas)

7. Lietotāju apmācība

- Nododiet drošības norādījumus visām personām, kas darbojas pie ierīces.
- Apkalpojošajam personālam jābūt sasniegušam vismaz 18 gadu vecumu. Apmācāmajām personām jābūt sasniegušām vismaz 16 gadu vecumu, taču tās drīkst strādāt pie ierīces tikai uzraudzībā.
- Nedrīkst novērst personu, kas darbojas pie ierīces, uzmanību.
- Nelaidiet klāt bērnus pie tīkla pievienotās ierīces.
- Valkājiet cieši pieguļošu apģērbu. Noņemiet roktaslietas, gredzenus un rokas pulksteņus.

- Ievērojiet visus drošības norādījumus un bīstamības norādes uz ierīces un uzturiet salasāmā stāvoklī.
- Veicot darbus, ievērojiet piesardzību: Pirkstu un delnu savainošanās risks, ko rada rotējošs griezējinstrument.
- Lietošanas laikā jāievēro regulāri pārtraukumi.
- Lietošanas laikā jāvalkā drošības apavi un aizsargāpģērbs.

8. Tehniskie dati

		HS 550 - 230V		HS 550 - 400V	
Preces numurs		5905110901 59051279969		5905110902 59051109969	
Konstruktīvie izmēri					
Kopējais garums	mm	1114			
Kopējais platums	mm	887			
Kopējais augstums	mm	1120			
Balansiera balsts	mm	735			
Zāģa plātne	mm	Ø 505 x 30 x 3,6 x 2,8			
Motora apgriezienu skaits tukšgaitā	1/min	2800			
Zāģa plātnes zāģēšanas ātrums	m/sec	73,9		73,9	
Svars	kg	69,5			
Piedziņa					
Motors	V/Hz	230 ~ / 50		400 (3/N/PE) / 50	
Ieejas jauda P1	kW	3,0		3,0	
Izejas jauda P2	kW	2,183		2,183	
Darba režīms		S2 / 15 min		S2 / 15 min	
Nominālā strāva	A	13,23		6,55	
Darba raksturlielumi					
Apaļo kokmateriālu zāģēšanas augstums	min. – maks. mm	30 - 170			
Kokmateriāla elementa garums	min. – maks. mm	300 - 1000			
Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!					

* Darba režīms S2, īslaicīgs darba režīms ar nemainīgu slodzi. Ierīci var lietot ar slodzi 15 minūšu darba ciklam. Pēc šī laika ierīcei jāizdara darbības pārtraukums, lai atdzistu, pirms to var atkārtoti lietot. Runa ir par periodisku darba metodi ar noteiktu darbības ilgumu un nestrādes laiku.

Trokšņa raksturlielumi

Saskaņā ar EN ISO 3746:2010 skaņas jaudas līmenim vai EN ISO 11202:2010 (korekcijas koeficients K3A aprēķināts saskaņā ar EN ISO 11204:2010 pielikumu A.2) skaņas spiediena līmenim darba vietā noteiktās trokšņa emisijas vērtības ir, ņemot par pamatu ISO 7904 pielikumā A minētos darba apstākļus.
Skaņas spiediena līmenis L_{pA} apstrāde 99 dB
Kļūda K_{pA} 4 dB
Skaņas jaudas līmenis L_{WA} apstrāde 115 dB
Kļūda K_{WA} 4 dB

Norādītās vērtības ir emisijas vērtības, un tām nav vienlaikus jāatbilst arī drošas darba vietas vērtības. Lai gan pastāv korelācija starp emisijas un iedarbības līmeņiem, no tās nevar droši secināt, vai ir nepieciešami papildu piesardzības pasākumi vai nav. Faktori, kas ietekmē pašreiz darba vietā esošo iedarbības līmeni, ietver sevī darba telpas īpatnību, citus trokšņu avotus, piem., iekārtu skaitu un citus blakusesošus darba procesus. Pieļaujamās darba vērtības var mainīties atkarībā no valsts. Taču šai informācijai ir tehniski jābūt lietotājam veikt bīstamības un riska novērtēšanai.

Lietojiet ausu aizsargus.

Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

9. Izpakošana

⚠ BĪSTAMI

Ražojums un iepakojuma materiāli nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīcei un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties jāinformē starpnieks un ražotājs. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms izmantošanas iepazīstieties ar ierīci, izmantoto lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī nodilstošām detaļām un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas. Tās saņemsiet tuvākajā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet preces numurus, kā arī ierīces tipu un izgatavošanas gadu.

10. Montāža

Nepieciešamie instrumenti:

- 1x apaļknaibles*
- 1x galatslēga, atslēgas izmērs 13/18 (14)

*nav obligāti iekļauts piegādes komplektā

10.1 Riteņu (10) montāža (3. att.)

1. Uzbīdīdiet paplāksni 20 mm (10a) uz riteņa ass (10c).
2. Uzbīdīdiet riteni (10) uz riteņa ass (10c).
3. Tagad uzlieciet otru paplāksni 20 mm (10a) uz riteņa ass (10c).
4. Ievadiet šķelttapu (10b) vertikāli riteņa ass (10c) caurumos. Atlokiet šķelttapu (10b) ar apaļknaiblēm* uz pretējām pusēm, lai nostiprinātu riteni (10).
5. Atkārtojiet tādas pašas darbības ar otru riteni (10).

10.2 Balansiera pagarinājuma (3a) montāža (4. att.)

1. Ieregulējiet balansiera pagarinājuma (3a) urbumus ar padeves balansiera (3) urbumiem.
2. Uztādīdiet balansiera pagarinājumu (3a), izmantojot klātpievienotās pusapaļgalvas skrūves M6 x 10 mm (3c) un uzgriežņus ar apcīlni M6 (3b).

10.3 Pieslēguma (nosūkšanas iekārta) (11) montāža (5. att.) (opcionāli piederumi)

1. Ieregulējiet pieslēgumu (nosūkšanas iekārta) (11) pie aizsargaizvara (7) urbumiem.
2. Nofiksējiet pieslēgumu (nosūkšanas iekārta) (11), izmantojot klātpievienotās spārnskrūves M5 (11a) un paplāksnes 5 mm (11b).

10.4 Galatslēgas, atslēgas izmērs 13/18 (13) nolikšana (6. att.)

1. Ievietojiet galatslēgu, atslēgas izmērs 13/18 (13) vispirms ar mazāko atslēgas izmēru paredzētajā garencaurumā.

11. Pirms lietošanas sākšanas

△ Ievēribai!

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi samontējiet ražojumu!

- Uzmaniet, lai ierīce uztādīšanas laikā stabili atstastos uz stingras pamatnes. Balsta kājas nedrīkst karāties gaisā.
- Darba vietai jābūt labi izgaismotai.
- Ap ierīci nedrīkst atrasties pakļupšanas vietas.
- Pārbaudiet balansieri. Tai automātiski jāatgriežas no darba pozīcijas sākuma pozīcijā.
- Ievērojiet drošības norādījumus.
- Visiem aizsargmehānismiem un palīgiekārtām jābūt uztādītām.
- Pārbaudiet, vai zāga plātnei ir nevainojama pozīcija un pareizs griešanās virziens.
- Pirms darba sākuma veiciet darbības pārbaudi.
- Zāģis ir konstruēts vienīgi malkas šķērsai zāģēšanai.
- Neatkarīgi no kokmateriāla diametra uz balansiera var novietot tikai vienu gabalu ar min. Ø 30 mm.
- Zāģējamo kokmateriālu nedrīkst fiksēt ar roku.
- Veiciet pārveidošanas, regulēšanas, mērīšanas un tīrīšanas darbus tikai tad, kad ir izslēgts motors. Nogaidiet rotējošā instrumenta apstādināto stāvokli un atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

12. Vadība / darba norādījumi

Ievēribai!

Griešanās virziena pārbaude

Trīsfāžu elektromotoriem jauna pieslēguma vai atrašanās vietas maiņas gadījumā jāpārbauda griešanās virziens. Ja nepieciešams, jāmaina griešanās virziens.

- Šim nolūkam ražojuma kontaktspraudnī ar skrūvgriezi (nav iekļauts piegādes komplektā) mainiet fāzgrieža griešanās virzienu.

Balansiera ripzāģis sniedz jums maksimālu drošību, pateicoties slēgtai zāģēšanas zonai.

12.1 Ieslēgšana un izslēgšana (1. + 10. att.)

1. Lai zāģi ieslēgtu, nospiediet taustiņu "I" uz ieslēgšanas / izslēgšanas slēdža (5). Pirms zāģēšanas sākšanas nogaidiet, līdz zāģa plātne (6a) ir sasniegusi savu maksimālo apgriezību skaitu.
2. Lai zāģi izslēgtu, nospiediet taustiņu "0" uz ieslēgšanas / izslēgšanas slēdža (5).

12.2 Pārslodzes aizsardzība

Motora pārslodzes gadījumā tas patstāvīgi izslēdzas. Pēc atdzišanas (laiks var būt atšķirīgs) motoru var atkārtoti ieslēgt.

1. Ļaujiet ierīcei atdzist.
2. Atkārtoti ieslēdziet ierīci.

12.3 Zāģēšanas process (1. + 10. att.)

⚠ **Ievēribai!** Ja ir saliekts kokmateriāls, tad izliktai pusei jābūt ieregulētai pret zāģa plātnes spraugu, lai nepieļautu kokmateriāla apgāšanos un iestrēgšanu zāģēšanas procesa laikā, kas varētu radīt zāģa bojājumus.

1. Ieslēdziet ierīci, kā aprakstīts 12.1. punktā.
 2. Atvāziet aizsargvāku (1) ar rokturi (2).
 3. Ievietojiet sazāģējamo materiālu padeves balansierī (3).
 4. Aizveriet aizsargvāku (1).
- Norāde:** Zāģēšanas procesu var palaist tikai ar aizvērtu aizsargvāku (1).

5. Pagrieziet padeves balansieri (3) ar rokturi (2) un rokturi (aizsargvāks) (1) pret zāģa plātņi (6a) un pārzāģējiet sazāģējamo materiālu. **Norāde:** Izdariet zāģēšanas procesa laikā tikai tik lielu spiedienu uz zāģa plātņi (6a), lai saglabātos stabils apgriezību skaits.
6. Pagrieziet atpakaļ padeves balansieri (3) un atveriet aizsargvāku (1).

Norāde

Opcionāli pievienojiet piemērotu skaidu nosūkšanas iekārtu (nav iekļauta piegādes komplektā) pie pieslēguma (nosūkšanas iekārta) (11).

⚠ Ievēribai!

- Neatstājiet ierīci lietošanas laikā bez uzraudzības.
- Ja jūs pārtraucat darbu, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

12.4 Darba beigšana (1. + 10. att.)

1. Izslēdziet ražojumu ar ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (5).
2. Nogaidiet, līdz zāģa plātne (6a) būs pilnīgi apstādinātā stāvoklī.

3. Atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
4. Ievērojiet vispārīgās apkopes norādes.

13. Transportēšana

13.1 Transportēšana īsos ceļa posmos (1.+2. att.)

1. Nostipriniet padeves balansieri ar balansiera bloķēšanas mehānismu (10).
2. Noturiet ražojumu aiz roktura (2) un sagāziet to pāri riteņiem (10) mazliet uz aizmuguri.
3. Tagad ražojumu var transportēt uz riteņiem (10).

13.2 Transportēšana ar transportlīdzekli

⚠ BRĪDINĀJUMS

Savainošanās risks, ko rada liels ražojuma svars

- Pieaiciniet otru personu ražojuma pacelšanai.
1. Paceļot ražojumu, ievērojiet tā svaru (sk. tehnikos datus).
 2. Izslēdziet ražojumu pirms katras transportēšanas un atvienojiet to no elektroapgādes.
 3. Pārnēsājiet ražojumu vismaz divatā.
 4. Pasargājiet ierīci no triecieniem, grūdieniem un spēcīgām vibrācijām, piem., transportējot transportlīdzekļos.
 5. Nodrošiniet ierīci pret apgāšanos un pārvietošanos.
 6. Nekad neizmantojiet aizsargmehānismus lietošanai vai transportēšanai.

14. Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Klienta tīkla pieslēgumam, kā arī izmantotajam pagarinātāja vadam jāatbilst šiem noteikumiem vai vietējiem noteikumiem.

Regulāri pārbaudiet, vai pieslēguma vadiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā savienošanas vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektriskajiem savienošanas vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai savienošanas vadus ar marķējumu H07RN-F. Tipa marķējuma uzdruka uz savienošanas vada ir obligāta.

Bojāti elektropieslēguma vadi

Elektriskajiem pieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspiedumi, ja pieslēguma vadus izvieto logu vai durvju ailās;

- locījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- griezumuma vietas pieslēguma vadā, pārbraucot tam pāri;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanas dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet, vai pieslēguma vadiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā savienošanas vads nebūtu pievienots elektrotīklam. Elektriskajiem savienošanas vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai pieslēguma vadus ar marķējumu H07RN-F.

Pievienojiet ierīci ar CEE spraudni pie tīkla. Tīkla pieslēgums ir aizsargāts ar 16 A inerto drošinātāju. "Noplūdrāvas aizsargslēdzim" jābūt aizsargātam ar 30 mA drošinātāju.

Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz pieslēguma kabļa ir obligāts.

Maīnstrāvas motors

Tīkla spriegumam jābūt 220–240 V~ 50 Hz.

- Līdz 25 m gariem pagarinātāja vadiem jābūt ar 1,5 mm² šķēsgriezumam.

Trīsfāžu elektromotors 400 V 3~ / 50 Hz

Tīkla spriegums 400 V 3N~ / 50 Hz

Tīkla pieslēgumam un pagarinātāja vadam jābūt ar 5 dzīslām = 3~ + N + PE.

- Pagarinātāju vadu šķēsgriezumam jābūt vismaz 1,5 mm² (≤ 25 m).
- Pagarinātāju vadu šķēsgriezumam jābūt vismaz 2,5 mm² (> 25 m).

Ievērībai!

Griešanās virziena pārbaude (11. att.)

- Trīsfāžu elektromotoriem jauna pieslēguma vai atļaušanas vietas maiņas gadījumā jāpārbauda griešanās virziens. Ja nepieciešams, jāmaina griešanās virziens.
1. Šim nolūkam ražojuma kontaktspraudnī ar skrūvgriezi (nav iekļauts piegādes komplektā) mainiet fāzgrieža griešanās virzienu.

Motora bremzēšanas ierīce

Balansiera ripzāģis ir aprīkots ar elektronisku bremžu vadības sistēmu, tā ka zāģa plātne pēc izslēgšanas pēc maks. 10 sekundēm pilnīgi apstājas.

Elektroniskās bremžu vadības sistēmas darbību pārtrauc pēc maks. 14 sekundēm.

Ja bremzēšana ilgst vairāk nekā 10 sekundes, ierīci vairs nedrīkst lietot, jo bremze varētu būt bojāta. Ierīce nekavējoties jāatvieno no elektroapgādes.

Norāde:

Ja ir bojāta elektroniskā bremžu vadības sistēma, zāģi nedrīkst lietot. Elektrisko pieslēgumu labošanas darbus drīkst veikt tikai specializētā darbnīcā.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- Motora ražotājs; motora tips
- Motora strāvas veids
- Ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- Elektroniskās vadības dati

Elektriskā pieslēguma pārbaude

1. Ieslēdziet ražojumu ar ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi.
2. Sāk darboties zāģa vārpsta.

15. Apkope

⚠ BRĪDINĀJUMS

Savainošanās risks, ko rada negaidīta ierīces darbības sākšana

- Pirms jebkādu tīrīšanas un apkopes darbu veikšanas atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Brīdinājums par neparedzamām bīstamībām un ražojuma bojājumu

- Nekad neveiciet ražojumam konstrukcijas patvaļīgas izmaiņas vai labošanas darbus, kuri nav aprakstīti lietošanas instrukcijā.
- Uzticiet veikt darbus, kas nav aprakstīti, specializētās darbnīcas personālam.

15.1 Vispārīgas norādes

- Pārbaudiet, vai ražojumam nav nenostiprinātu, nolietotu vai bojātu detaļu.
- Pārbaudiet uzgriežņu, tapu un skrūvju nostiprinājumu.
- Pārbaudiet, vai pārsegumi aizsargmehānismiem nav bojājumu, un to pareizo pozīciju.
- Pārbaudiet elektriskos pieslēgumus.

15.2 Ražojumam pielāgotas norādes

- Regulāri pārbaudiet zāga plātni. Izmantojiet tikai labi uzasinātas, nesaplaisājušas un nedeformētas zāga plātnes. Izmantojiet tikai tās zāga plātnes, kas atbilst standartam EN 847-1.
- Nekavējoties nomainiet nolietotos balansiera gultņus.
- Pārbaudiet, vai pie ierīces vai ierīcē pirms tās atkārtotas lietošanas neatrodas instrumenti vai citas daļas.
- Novāciet pie izvades iespējamās zāgskaidu sablīvējumus.

15.3 Ražojuma eļļošana

1. Lai palielinātu ražojuma darbmūžu, vienreiz mēnesī ieeļļojiet rotējošās daļas.
2. Izmantojiet augstvērtīgu un šķidri plūstošu mašīneļļu, lai ieeļļotu visas kustīgās daļas.
3. Neeļļojiet motoru.

⚠ **Nekad neizmantojiet spiediena ūdens strūkļas tīrīšanas aparātu, lai notīrītu ierīci. Ūdens var iekļūt ierīces blīvajās vietās un pārvada apvalkā, un sabojāt darbvārpstas, zobratus, gultņus vai motoru. Spiediena ūdens strūkļas tīrīšanas aparāta lietošana rada saīsinātu darbmūžu un samazina apkopes ērtumu.**

15.4 Zāga plātnes nomaina (5., 7.–10. att.)

⚠ Pirms zāga plātnes nomaiņas atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

⚠ **Apdedzināšanās risks!** Tūlīt pēc zāgēšanas zāga plātne ir karsta.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Savainošanās risks! Balansiera ripzāga nelietpratīgas lietošanas rezultātā pastāv smagu savainojumu risks.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Pirkstu un roku savainošanās risks, ko rada asas malas

- Lietojiet aizsargcimdus.

1. Izvelciet atspēru šķelttapu (12a) no urbuma, lai atkabinātu vadplāksni (ārpusē) (12).
2. Atskrūvējiet augšējo skrūvi (7a) un apakšējās skrūves (7b + 7c) no aizsargaizvara (7) un izskrūvējiet tās apm. 5 mm.
3. Atvelciet pieslēgumu (nosūkšanas iekārta) (11) atpakaļ tiktāl, ka aizsargaizvaru (7) ir iespējams netraucēti atvērt.

4. Atveriet aizsargaizvaru (7).
5. Lai nofiksētu zāga plātni (6a), iespraudiet drošības šķelttapu (zāga plātne) (8) caur aizsargaizvara (7) atbilstošo atveri. Šim nolūkam ievadiet pilnīgi drošības šķelttapu (zāga plātne) (8) un taisni fiksatora (zāga plātne) (8a) atverē. Izmantojiet atbilstošo fiksatora atveri (zāga plātne) (8a), tā ka drošības šķelttapa (zāga plātne) (8) piekļaujas zāga plātnes (6a) zemākajā punktā (zobstarpas dziļums).
6. Grieziet sešstūrīgalvas skrūvi (6e) pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam, lai to atskrūvētu.
7. Noņemiet bultskrūvi M12 x 30 mm (6e), paliekamo gredzenu (6d) un ārējo zāga plātnes atloku (6c) no dzenošās vārpstas.
8. Tagad noņemiet zāga plātni (6a) no piedziņas vārpstas.
9. Rūpīgi notīriet ārējo un iekšējo zāga plātnes atloku (6b + 6c), pirms uzstādāt jaunu zāga plātni (6a).
10. Uzlieciet jaunu zāga plātni (6a) uz piedziņas vārpstas. Turklāt ievērojiet griešanās virzienu: Zobu zāgējuma slīpumam jābūt vērstam griešanās virzienā (uz priekšu).
11. Uzlieciet ārējo zāga plātnes atloku (6c) atpakaļ uz piedziņas vārpstas. Turklāt ievērojiet ārējā zāga plātnes atloka (6c) pareizo ieregulējumu.
12. Ar roku pieskrūvējiet bultskrūvi M12 x 30 mm (6e) uz piedziņas vārpstas.
13. Uzmanīgi griežiet zāga plātni (6a) griešanās virzienā: Tai jābūt precīzi nocentrētai un tā nedrīkst ekscentriski griezties. Pārbaudiet zāga plātnes (6a) un ārējā zāga plātnes atloka (6c) pareizo pozīciju. Atkārtoti ieregulējiet daļas, ja zāga plātne (6a) nav precīzi nocentrēta.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Brīdinājums par neparedzamām bīstamībām un ražojuma bojājumu.

- Pārbaudiet zāga plātnes (6a) iestatījumu pēc katras zāga plātnes maiņas.
14. Aizskrūvējiet bultskrūvi M12 x 30 mm (6e) ar galat-slēgu, atslēgas izmērs 13/18 (13) pulksteņrādītāja kustības virzienā.
 15. ⚠ **IEVĒRĪBAI!** Izņemiet drošības tapu (zāga plātne) (8).
 16. Aizveriet aizsargaizvaru (7), pārvirziet pieslēgumu (nosūkšanas iekārta) (11) atkal uz priekšu un atkārtoti nostipriniet skrūves (7a, 7b un 7c).
 17. Iespraudiet atspēru šķelttapu (12a) atpakaļ vadplāksnes (ārpusē) (12) urbumā un pēc tam ļaujiet atspēru šķelttapai atkal nofiksēties urbumā.

⚠ **Ievēribai!** Ievietojot zāga plātni, ievērojiet pareizo griešanās virzienu!

16. Remonts un rezerves daļu pasūtīšana

Pēc remonta vai apkopes pārliecinieties, vai visas daļas, kas attiecas uz drošību, ir piestiprinātas un atrodas nevainojamā stāvoklī. Daļas, kas rada savainojumus, uzglabājiet citām personām un bērniem nepieejamā vietā.

Ievēribai! Saskaņā ar Likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nelietpratīgi veiktu remontdarbu vai oriģinālo rezerves daļu neizmantošanas dēļ. Vērsieties klientu servisā vai pie pilnvarota speciālista. Atbilstoši nosacījumi attiecas arī uz piederumiem.

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātkodu.

Pieslēgumi un remonts

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati

Svarīga norāde remonta gadījumā:

Veicot ražojuma piegādes atgriešanu remonta veikšanai, ievērojiet, ka tas drošības apsvērumu dēļ tehniskās apkalpošanas stacijai jānosūta bez eļļas un bez degvielas.

16.1 Rezerves daļu pasūtīšana

Veicot rezerves daļu pasūtīšanu, jānorāda šāda informācija:

- Modeļa apzīmējums
- Preces numurs
- Datu plāksnītē norādītie dati

Rezerves daļas/piederumi

Zāga plātne	preces Nr.: 7905100602
Pieslēgums (nosūkšanas iekārta)	7905101701

16.2 Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, respektīvi, šīs detaļas ir nepieciešams sagādāt kā patērējamās materiālus.

Nodilstošās detaļas*: plastmasas ieliktnī, zāga plātnē

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

17. Glabāšana

1. Glabājiet ražojumu tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī nepiederošām personām nepieejamā vietā.
2. Glabājiet ražojumu transportēšanas stāvoklī.
3. Optimālā glabāšanas temperatūra ir 5 °C un 30 °C robežās.
4. Apsedziet ražojumu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma.
5. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma.

18. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteina simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:

- Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi).
- Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
- Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
- Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsi attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājsaimecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

19. Traucējumu novēršana

Elektrotehniskos apkopes darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis!

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Zāģis nenobremzējas izslēgšanas brīdī	Bojāta bremsēšanas ierīce	Uzticiet specializētā darbnīcā pārbaudīt un, ja nepieciešams, nomainīt bremsēšanas ierīci
Zāģa plātne atvienojas pēc motora izslēgšanas	Pārāk viegli pievilks stiprinājuma uzgrieznis	Pievelciet stiprinājuma uzgriezni (ievēribei: labā vītne)
Motors ir pārāk skaļš vai ruc	Bojāti tinumi, bojāts motors	Uzticiet specializētā darbnīcā pārbaudīt motoru
Apdegumu vietas uz zāģējuma virsmas	Neasa zāģa plātne	Uzasiniet vai, ja nepieciešams, nomainiet zāģa plātni
	Nepareiza zāģa plātne	Nomainiet zāģa plātni
Zāģa plātne griežas nepareizajā virzienā	Sajaukta polaritāte / nepareizs pieslēgums	Mainiet griešanās virzienu ar fāzgriezi / uzticiet kvalificētam elektriķim mainīt sienas kontaktligzdas polaritāti
Motors nesasniedz jaudu, nostrādā drošinātājs	Nav pietiekams pagarinātāja vada šķērssgriezums	Skatiet "Pieslēgšana elektrotīklam"
	Pārslodze, ko rada neasa zāģa plātne	Nomainiet zāģa plātni

Förklaring av symbolerna på produkten

	Läs säkerhetsanvisningarna före användning!
	Läs och förstå hela texten i bruksanvisningen före idrifttagning.
	Använd skyddshandskar.
	Använd hörselskydd.
	Bär ögonskydd.
	Använd halkfria skodon.
	Produkten får endast användas av en person i taget. Håll barn borta från arbetsområdet.
	Obs! Använd inte produkten i våt omgivning.
	Obs! Håll händerna borta från området runt sågbladet! Skaderisk!
	Dra ut nätstickkontakten före reparationer, rengöring och underhåll av maskinen!
	Högspanning, livsfara!
	Det är förbjudet att avlägsna och att ta bort maskinens skydds- och säkerhetsanordningar!
	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
	Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.

Innehållsförteckning:

Sida:

1.	Inledning	81
2.	Produktbeskrivning (bild 1–11)	81
3.	Leveransomfång	82
4.	Avsedd användning	82
5.	Allmänna säkerhetsanvisningar	82
6.	Kvarstående risker	85
7.	Driftansvarigs utbildning	85
8.	Tekniska specifikationer	86
9.	Uppackning	87
10.	Montering	87
11.	Före idrifttagning	87
12.	Drift/arbetsinstruktioner	87
13.	Transport	88
14.	Elektrisk anslutning	88
15.	Underhåll	89
16.	Reparation och reservdelsbeställning	90
17.	Förvaring	91
18.	Avfallshantering och återvinning	91
19.	Felsökning	92
20.	Försäkran om överensstämmelse	138

1. Inledning

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya produkt.

Anvisning:

Tillverkaren av denna produkt ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på produkten eller genom produkten:

- Vid felaktig behandling
- Om bruksanvisningen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning
- Avbrott hos den elektriska anläggningen om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna 0100, DIN 57113/VDE 0113

Observera följande:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.

Denna bruksanvisning hjälper dig lära känna produkten och hur den bäst kan användas på avsett sätt.

Bruksanvisningen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med produkten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar produktens tillförlitlighet och livslängd. Utöver säkerhetsbestämmelserna i den här bruksanvisningen måste du även alltid följa föreskrifterna som gäller för produktens användning i ditt land.

Förvara denna bruksanvisningen vid produkten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Den måste läsas och följas noga av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i produktens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med produkten.

Följ angiven lägsta ålder för användning av maskinen. Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna måste man även beakta allmänna regler för drift av identiska produkter.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa manualen och säkerhetsanvisningarna.

2. Produktbeskrivning (bild 1–11)

1. Skyddslock
2. Handtag
3. Matarvipa
- 3a. Vippförlängning
- 3b. Kragmutter M6
- 3c. Vagnsbult M6
4. Nätstickkontakt 230 V / 400 V
5. Till-/Från-brytare
6. Motor
- 6a. Sågblad
- 6b. Inre sågbladsfläns
- 6c. Yttre sågbladsfläns
- 6d. Bricka
- 6e. Skruvbult M12 x 30 mm
7. Skyddslucka
- 7a. Skruvbult M8 x 35 mm
- 7b. Skruvbult M8 x 35 mm
- 7c. Vingskruv
8. Säkringssprint (sågblad)
- 8a. Öppning för spärren (sågblad)
9. Vippspärr
10. Hjul
- 10a. Mellanläggsbricka 20 mm
- 10b. Splint
- 10c. Hjulaxel
11. Anslutning (utsugning) *
- 11a. Vingskruv M5
- 11b. Mellanläggsbrickor 5 mm
12. Styrplåt (utsidan)
- 12a. Fjädersprint
13. Ringnyckel nyckelvidd 13/18

3. Leveransomfång

Pos.	Antal	Beteckning
3 a	1x	Vippförlängning
3b	4x	Kragmutter M6
3c	4x	Vagnsbult M6
6 a	1x	Sågblad (förmonterat)
10	2x	Hjul
10 a	4x	Mellanlängsbricka 20 mm
10b	2x	Splint
10c	1x	Hjulaxel
11	1x	Anslutning (utsugning) *
11 a	3x	Vingskruv M5
11b	3x	Mellanlängsbrickor 5 mm
13	1x	Ringnyckel nyckelvidd 13/18
	1x	Driftmanual

* tillbehör som kan väljas till

4. Avsedd användning

Cirkelsågen med svängbart bord är endast konstruerad för bearbetning av trä med det erbjudna verktyget.

Maskinen uppfyller gällande EU-maskindirektiv.

- Cirkelsågen med svängbart bord är utformad som operatörsplats för en person och ska endast användas utomhus.
- Cirkelsågen med svängbart bord är en bärbar cirkelsåg. Den får endast användas för att tvärsåga ved med matarvipa enligt tekniska specifikationer.
- Cirkelsågen med svängbart bord är endast konstruerad för tvärsågning av max. 1 m lång ved.
- Oavsett trädiameter får endast ett arbetsstycke placeras på vippan.
- Beakta alla säkerhets- och riskanvisningar på maskinen och se till att de är kompletta och i väl läsbar skick.
- Maskinens arbets- och omgivningsområde måste vara fritt från störande främmande föremål för att förhindra olyckor.
- I grunden måste virket som ska separeras vara fritt från främmande föremål som spikar och skruvar.

- Maskinen ska endast användas i tekniskt felfritt skick och på avsett sätt samt säkerhets- och riskmedvetet under beaktande av bruksanvisningen. Framför allt måste man omgäende åtgärda (eller låta åtgärda) störningar som kan påverka säkerheten.
- Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.
- Tillämpliga bestämmelser beträffande olycksförebyggande åtgärder och andra allmänt erkända säkerhetstekniska regler måste följas.
- Maskinen får bara användas, underhållas eller repareras av sakkunniga personer som känner till dessa arbeten och dess risker.
- Egenmäktiga förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar för därav resulterande skador.
- Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.
- Annan användning är felaktig. Skador som då uppstår fritar tillverkaren från ansvar och användaren bär ensam ansvaret och risken.
- Endast sågblad som uppfyller den europeiska standarden EN 847-1 får användas.
- Se alltid till att maskinen står stabilt på fast underlag vid uppställningen.
- Det får inte finnas snubbelställen omkring maskinen.

Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när produkten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

5. Allmänna säkerhetsanvisningar

⚠ VARNING Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska specifikationer som medföljer denna produkt.

Dessutom innehåller driftmanualen andra viktiga avsnitt som markeras med ordet "OBSERVERA!".

⚠ Obs!

Vid användning av produkter måste vissa säkerhetsåtgärder följas för att undvika personskadorna och sakskadorna. Läs därför noga igenom bruksanvisningen/säkerhetsanvisningarna. Om du lämnar över produkten till någon annan person, lämna då även över bruksanvisningen/säkerhetsanvisningarna. Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa manualen och säkerhetsanvisningarna.

⚠ FARA

Underlåtenhet att följa dessa instruktioner medför stor livsfara resp. risk för livsfarliga personskador.

⚠ VARNING

Underlåtenhet att följa dessa instruktioner innebär fara för liv eller risk för svåra skador.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan leda till små till måttliga skador.

ANVISNING!

Underlåtenhet att följa denna instruktion medför risk för skador på motorn eller annan egendom.

I denna bruksanvisning har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol: ⚠

- Följ alla anvisningar före och under arbetet med sågen.
- Förvara dessa säkerhetsanvisningar säkert.
- Oanvända maskiner ska förvaras på en torr, stängd plats och utom räckhåll för barn.
- Håll verktygen vassa och rena för att kunna arbeta bättre och säkrare.
- Var försiktig med vad du gör. Använd sunt förnuft i arbetet. Använd inte verktyget när du är trött.
- Använd inte verktyg på vilka brytaren inte kan slås på och av.
- Varning! Användning av andra tillsatsverktyg och andra tillbehör kan innebära skaderisker för dig.
- Varning: Dra ut nätstickkontakten innan något av de underhållsarbeten som beskrivs i denna handbok påbörjas.
- Överlämna säkerhetsanvisningarna till alla som arbetar med maskinen.
- Var försiktig! Det föreligger skaderisk för händer och fingrar på grund av det roterande sågbladet.
- Utsätt inte sågen för regn och använd inte maskinen i fuktig eller våt omgivning.
- Se till att det finns bra belysning.
- Såga inte i närheten av brännbara vätskor eller gaser.
- Bär lämpliga arbetskläder! Löst sittande kläder eller smycken kan fastna i det roterande sågbladet.
- Vid arbete utomhus är halkfria skodon rekommenderbart.
- Bär hjälm om du har långt hår.
- Undvik onormal kroppshållning.
- Användaren måste vara minst 18 år.
- Håll barn borta från maskinen när motorn är igång.

- Håll arbetsplatsen fri från trärester och utspridda delar.
- Oordning i arbetsområdet kan orsaka olyckor.
- Låt inte andra personer, i synnerhet barn, röra vid verktyget. Håll dem borta från arbetsplatsen.
- De personer som arbetar med maskinen får inte distraheras.
- Observera motorns och sågbladets rotationsriktning. Använd endast sågblad vars högsta tillåtna hastighet inte är lägre än den maximala spindelhastigheten hos cirkelsågen och materialet som ska kapas.
- Sågbladen får inte i något fall bromsas med sidotryck sedan maskinen kopplats från.
- Montera enbart vassa, sprickfria och icke-deformerade sågblad.
- Använd endast sågblad som rekommenderas av tillverkaren och som uppfyller EN 847-1.
- Felaktiga sågblad måste bytas ut omedelbart.
- Använd endast sådana sågblad som har de egenskaper som anges i denna bruksanvisning.
- Säkerhetsanordningarna på maskinen får inte monteras bort eller göras obrukbara.
- Byt ut utsliten bords- eller vippinsats.
- Arbetsställningen är alltid på sidan av sågbladet.
- Belasta inte maskinen så mycket att den stannar.
- Var noga med att avkapade trästycken inte kan fastna i sågbladets kuggkrans och slungas iväg.
- Ta inte bort flisor, spån eller träbitar som fastnat när sågbladet är igång.
- Koppla från maskinen innan störningar avhjälps eller fastklämda trästycken tas bort. - Dra ut nätstickkontakten -
- Förnya vipp-/ eller bordsinlägget när sågspalten blivit större på grund av slitage. Koppla från maskinen och dra ut nätstickkontakten.
- Kompletteringar liksom inställnings-, mät- och rengöringsarbeten får utföras endast med fränkopplad motor.
- Kontrollera före inkoppling att nyckeln och inställningsverktyg är borttagna.
- När du lämnar arbetsplatsen, stäng av motorn och dra ut nätstickkontakten.
- Alla skydds- och säkerhetsanordningar måste omedelbart sättas tillbaka efter avslutad reparations- eller underhållsarbete.
- Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i de tekniska specifikationerna måste följas.
- Gällande föreskrifter om förebyggande av olycksfall och andra allmänt erkända säkerhetstekniska regler måste följas.

- Se till att stå säkert och behåll hela tiden balansen.
- Kontrollera verktyget med avseende på eventuella skador!
- Innan verktyget används igen måste en noggrann undersökning göras av skyddsanordningar eller av lätt skadade delar så att de fungerar felfritt och på avsett sätt.
- Kontrollera att de rörliga delarna inte är skadade och fungerar som de ska och inte klämmer åt. Samtliga delar måste vara korrekt monterade och uppfylla alla villkor om verktygets felfria drift ska kunna säkerställas.
- Skadade skyddsanordningar och delar måste repareras eller bytas ut på fackmässigt sätt av en godkänd fackverkstad, om inget annat anges i användningsmanualen.
- Detta verktyg uppfyller de tillämpliga säkerhetsbestämmelserna. Reparationer får endast utföras av en specialist och originalreservdelar ska användas, annars kan användare drabbas av olyckor.
- Bär lämplig personlig skyddsutrustning, om detta krävs. Detta kan innebära:
 - Hörselskydd för att undvika risken att man drabbas av hörselskada.
 - Andningsskydd för att undvika risken att man andas in skadligt damm.
- Bär handskar vid hantering av sågblad och grova material. När det är möjligt måste sågblad alltid bäras i en behållare.
- Använd personlig skyddsutrustning och ha alltid skyddsglasögon på dig.
- Operatören måste informeras om villkoren som påverkar bullervärdena (t.ex. sågblad som konstruerats för reducering av bullerutvecklingen, sågbladens och maskinens skötsel).
- Fel i maskinen, inklusive hos skyddsanordningarna och sågbladet, ska rapporteras till den person som ansvarar för säkerheten så snart de upptäcks.
- Använd endast transportanordningarna när maskinen transporteras och använd aldrig skyddsanordningarna till hantering och transport.
- Alla operatörer måste ha fått lämplig utbildning i maskinens användning, inställning och manövrering.
- Såga inte virke som innehåller främmande föremål, som t.ex. metalltrådar, kablar eller sladdar.
- Använd endast vassa sågblad.
- Under driften måste maskinen stå på plant, jämnt underlag och golvet runt maskinen måste vara plant, väl underhållet och fritt från skräp som spån och avsågade arbetsstycken.

Varning!

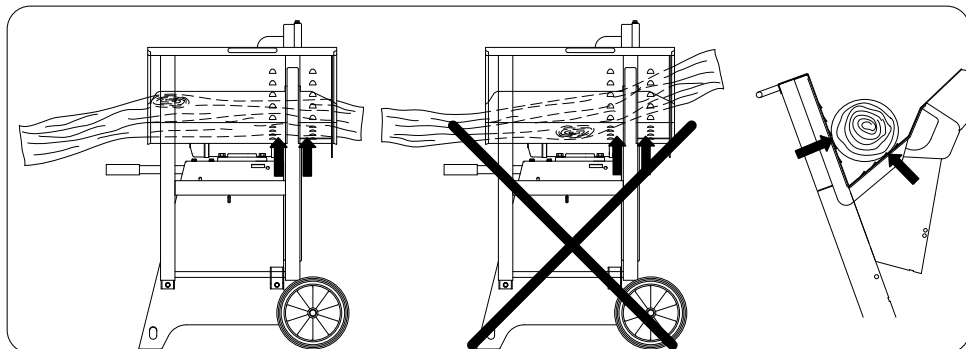
Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

6. Kvarstående risker

Produkten är konstruerad enligt senaste teknik och vedertagna säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restriktioner vid arbetet.

- Risk för finger- och handsador på grund av det roterande sågbladet om arbetsstycket styrs olämpligt.
- Hälsofara på grund av trästoff eller träspån. Trätyp och torrhetsgrad kan påverka dammexponeringen. Använd ev. en utsugningsanläggning.
- Fara för hälsan på grund av buller. Vid arbete överskrider den tillåtna bullernivån. Personliga skyddsutrustningar som hörselskydd måste bäras.
- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.

- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restriktioner som inte är uppenbara.
- Restriktioner kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Personskador på grund av defekt sågblad. Kontrollera sågbladet regelbundet och före varje användning så att det fungerar.
- När du använder specialtillbehör måste bruksanvisningen som medföljer tillbehöret som tillval följas och läsas noggrant.
- Genom att använda vissa sågblad kan bullernivåerna reduceras.



Obs olycksrisk!

Träet måste alltid ligga på båda sidor av sågbladet i vippans prisma. (se pilar)

7. Driftansvarigs utbildning

- Överlämna säkerhetsanvisningarna till alla som arbetar med maskinen.
- Användaren måste vara minst 18 år. Lärningar måste vara minst 16 år och får endast arbeta på maskinen under uppsikt.
- De personer som arbetar med maskinen får inte distraheras.
- Håll barn borta från den nätanslutna maskinen.
- Bär åtsittande kläder. Ta av smycken, ringar och armbandsur.

- Beakta alla säkerhets- och riskanvisningar på maskinen och se till att de är i läsbart skick.
- Var försiktig under arbetet: Risk för finger- och handsador på grund av det roterande skärverktyget.
- Regelbundna pauser ska läggas in under driften.
- Säkerhetsskor och skyddsklädsel ska bäras under driften.

8. Tekniska specifikationer

		HS 550 - 230 V		HS 550 - 400 V	
Artikelnummer		5905110901 59051279969		5905110902 59051109969	
Mått					
Total längd	mm	1114			
Total bredd	mm	887			
Total höjd	mm	1120			
Vippstöd	mm	735			
Sågblad	mm	Ø 505 x 30 x 3,6 x 2,8			
Tomgångsvarvtal motor	1/min	2800			
Snitthastighet sågblad	m/sek.	73,9		73,9	
Vikt	kg	69,5			
Drivning					
Motor	V/Hz	230 ~ / 50		400 (3/N/PE) / 50	
Effekt P1	kW	3,0		3,0	
Uteffekt P2	kW	2,183		2,183	
Driftläge		S2 / 15 min		S2 / 15 min	
Nominell ström	A	13,23		6,55	
Arbetsdata					
Snitthöjd rundvirke	min. - max. mm	30 - 170			
Trädetaljens längd	min. - max. mm	300 - 1000			
Med förbehåll för tekniska ändringar!					

* Driftläge S2, korttidsdrift vid konstant belastning. Maskinen kan drivas i en arbetscykel på 15 minuter under belastning. Efter den här tiden måste maskinen få en paus för att svalna innan den åter kan tas i drift. Det rör sig om ett periodiskt arbetssätt med fastlagd drifttid och vilotid.

Typvärden buller

Bulleremissionsvärdena, bestämda enligt EN ISO 3746:2010 för ljudeffektnivå resp. EN ISO 11202:2010 (korrektionsfaktor K3A beräknad enligt bilaga A.2 i EN ISO 11204:2010) för ljudtrycksnivå på arbetsplatsen, baseras på de i ISO 7904 bilaga A angivna arbetsförhållandena.

Ljudtrycksnivå L_{pA} bearbetning..... 99 dB
 Osäkerhet K_{pA} 4 dB
 Ljudeffektnivå L_{WA} bearbetning..... 115 dB
 Osäkerhet K_{WA} 4 dB

De angivna värdena är emissionsvärden och måste därmed inte tillika även representera säkra arbetsplatsvärden. Även om det finns korrelation mellan emissions- och immissionsnivåer kan man inte därur på ett tillförlitligt sätt härleda om ytterligare försiktighetsåtgärder är nödvändiga eller inte. Faktorer som påverkar den aktuella immissionsnivån på arbetsplatsen omfattar arbetsrummets egenskaper, andra bullerkällor, t.ex. antalet maskiner och andra angränsande arbetsförlopp. De tillättna arbetsvärdena kan variera mellan olika länder. Informationen ska dock ge användaren förutsättningar för en uppskattning av faror och risker.

Använd hörselskydd.

Buller kan orsaka hörselskador.

9. Uppackning

FARA

Produkten och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (i förekommande fall).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera maskinen och tillbehör avseende transportskador. Vid reklamationer måste transportören och tillverkaren genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med maskinen före användning med hjälp av bruksanvisningen.
- Använd enbart originalreservdelar till tillbehör samt slit- och reservdelar. Dessa hittar du hos din fackhandlare.
- Ange artikelnumret samt maskinens typ och tillverkningsår vid beställningar.

10. Montering

Nödvändigt verktyg:

- 1x spetstång*
- 1x ringnyckel nyckelvidd 13/18 (14)

*ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget

10.1 Montering av hjul (10) (bild 3)

1. Skjut på en mellanläggsbricka 20 mm (10a) på hjulaxeln (10c).
2. Skjut på hjulet (10) på hjulaxeln (10c).
3. Sätt nu dit den andra mellanläggsbrickan 20 mm (10a) på hjulaxeln (10c).
4. För in sprinten (10b) lodrätt i hålen på hjulaxeln (10c). Böj isär sprinten (10b) med en spetstång* för att säkra hjulet (10).
5. Upprepa samma steg för det andra hjulet (10).

10.2 Montera vippförlängning (3a) (bild 4)

1. Rikta in borrhålen på vippförlängningen (3a) med borrhålen på matarvippan (3).
2. Montera vippförlängningen (3a) med de medföljande låsskruvarna M6 x 10 mm (3c) och kragmutterarna M6 (3b).

10.3 Montera anslutning (utsugning) (11) (bild 5) (tillbehör som kan väljas till)

1. Rikta in anslutningen (utsugning) (11) på borrhålen på skyddsluckan (7).
2. Fixera anslutningen (utsugning) (11) med de medföljande vingskruvarna M5 (11a) och mellanläggsbrickorna 5 mm (11b).

10.4 Förvara ringnyckel nyckelvidd 13/18 (13) (bild 6)

1. Stick in ringnyckeln nyckelvidd 13/18 (13), med den mindre nyckelvidden först, i den avsedda springan.

11. Före idrifttagning

Obs!

Montera klart hela produkten före idrifttagning!

- Se alltid till att maskinen står stabilt på fast underlag vid uppställningen. Låt inte fötterna hänga i luften.
- Arbetsplatsen måste ha bra belysning.
- Det får inte finnas snubbelställen omkring maskinen.
- Kontrollera vippan. Denna måste automatiskt återgå från arbetsläget till utgångsläget.
- Beakta säkerhetsanvisningarna.
- Samtliga skydds- och hjälpanordningar måste vara monterade.
- Kontrollera sågbladet för korrekt passning och löpriktning.
- Genomför en funktionskontroll innan arbetet påbörjas.
- Sågen är uteslutande avsedd för tvärsågning av ved.
- Oavsett trädiameter får endast ett stycke med min. Ø 30 mm läggas på vippan.
- Träet som ska sågas får inte fixeras med handen.
- Genomför endast kompletterings-, inställnings-, mät- och rengöringsarbeten när motorn är fränkopplad. Vänta tills det roterande verktyget har stannat och dra ut nätstickkontakten.

12. Drift/arbetsinstruktioner

Obs!

Kontrollera rotationsriktning

Rotationsriktningen i trefasmotorer måste kontrolleras vid nyanslutning eller platsbyte. Eventuellt måste rotationsriktningen ändras.

- Ändra då fasvändarens rotationsriktning med en skruvmejsel (ingår inte i leveransomfånget) i produktkontakten.

Cirkelsågen med svängbart bord ger högsta säkerhet genom ett slutet sågområde.

12.1 Koppla till och från (bild 1 + 10)

1. För att koppla till sågen, tryck på "I"-knappen på Till-/Från-brytaren (5). Vänta tills sågbladet (6a) uppnått sitt maximala varvtal innan du börjar använda sågen.
2. För att koppla från sågen, tryck på "0"-knappen på Till-/Från-brytaren (5).

12.2 Överlastningsskydd

Vid överbelastning av motorn stängs den av automatiskt. Efter en avkylningstid (tidsmässigt olika) kan motorn återigen slås på.

1. Låt maskinen svalna.
2. Koppla till maskinen igen.

12.3 Sågning (bild 1+ 10)

⚠ Obs! För trä som är böjt måste den krökta sidan vara riktad mot sågbladsspåret för att undvika att virket välter och fastnar under skärprocessen vilket kan leda till skador på sågen.

1. Koppla till maskinen enligt beskrivningen i 12.1.
2. Fäll upp skyddslocket (1) med handtaget (2).
3. Lägg virket i matarvippan (3).
4. Stäng skyddslocket (1).

Anvisning: Sågningen kan endast påbörjas när skyddslocket (1) är stängt.

5. Sväng matarvippan (3) med handtaget (2) och greppet (skyddslock) (1) till sågbladet (6a) och såga genom virket. **Anvisning:** Utöva endast så mycket tryck på sågbladet (6a) under sågning att varvtalet förblir stabilt.
6. Sväng tillbaka matarvippan (3) och öppna skyddslocket (1).

Anvisning

Anslut alternativt en lämplig spånutsugsanläggning (ingår inte i leveransomfånget) på anslutningen (utsugning) (11).

⚠ Obs!

- Lämna inte maskinen utan tillsyn under drift.
- Om du avbryter arbetet, koppla från maskinen och dra ut nätstickkontakten.

12.4 Avslutat arbete (bild 1 + 10)

1. Koppla från produkten via Till-/Från-brytaren (5).
2. Vänta tills sågbladet (6a) har stannat helt.
3. Dra ur nätstickkontakten.
4. Tänk på de allmänna underhållsanvisningarna.

13. Transport

13.1 Transport korta sträckor (bild 1 + 2)

1. Säkra matarvippan med vippspärren (10).
2. Håll tag i produkten i handtaget (2) och tippa den lätt bakåt via hjulen (10).
3. Produkten kan nu transporteras via hjulen (10).

13.2 Fordonstransport

⚠ VARNING

Skaderisk på grund av hög produktvikt

- Använd en andra person som hjälper dig med att lyfta produkten.
1. Tänk på vikten på produkten när den lyfts (se Tekniska specifikationer).
 2. Stäng av produkten före all transport och avskilj systemet från elnätet.
 3. Var minst två när produkten bärs.
 4. Skydda maskinen mot slag, stötar och kraftiga vibrationer, t.ex. vid transport i fordon.
 5. Säkra maskinen mot att tippa och glida.
 6. Använd inte skyddsanordningar för hantering eller transport.

14. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar gällande VDE- och DIN-bestämmelser. Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningsledningen måste motsvara dessa föreskrifter samt de lokala föreskrifterna.

Kontrollera regelbundet om de elektriska anslutningsledningarna är skadade. Kontrollera att anslutningssladden inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningsledningar med märkningen H07RN-F. Typbeteckningen måste finnas tryckt på anslutningsledningen.

Skadade elanslutningsledningar

På elektriska anslutningsledningar uppstår det ofta isolationsskador.

Orsaker till detta kan vara:

- Tryckställen när anslutningssladdar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningarna.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.

- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- Sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet om de elektriska anslutningsledningarna är skadade. Kontrollera att anslutningssladden inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningssladdar med märkning H07RN-F.

Anslut maskinen med CEE-kontakt till nätet. Nätanslutningen avsäkras med 16 A trög säkring. Jordfelsbrytaren måste vara säkrad med 30 mA.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Växelströmsmotor

Nätspänningen måste vara 220 - 240 V~ 50Hz.

- Förlängningsledningar upp till 25 m längd måste ha ett tvärsnitt på 1,5 mm².

Trefasmotor 400 V 3~/ 50 Hz

Nätspänning 400 V 3N~/ 50 Hz

Nätanslutningen och förlängningsledningen måste ha 5 ledare = 3~ + N + PE.

- Förlängningsledningar måste ha en minsta area på 1,5 mm² (≤ 25 m).
- Förlängningsledningar måste ha en minsta area på 2,5 mm² (> 25 m).

Obs!

Kontrollera rotationsriktning (bild 11)

- Rotationsriktningen i trefasmotorer måste kontrolleras vid nyanslutning eller platsbyte. Eventuellt måste rotationsriktningen ändras.
1. Ändra då fasvändarens rotationsriktning med en skruvmejsel (ingår inte i leveransomfånget) i produktkontakten.

Motorbromsanordningen

Cirkelsågen med svängbart bord är utrustad med en elektronisk bromsstyrning så att sågbladet stannar efter max. 10 sekunder efter fränkoppling.

Den elektroniska bromsstyrningen avbryts efter max. 14 sekunder.

Om bromsningen tar längre tid än 10 sekunder får maskinen inte längre användas eftersom bromsen kan vara defekt. Maskinen måste kopplas bort från strömförsörjningen.

Anvisning:

Om bromsstyrningen är defekt får sågen inte användas. Reparationer på de elektriska anslutningarna får endast utföras av en specialistverkstad.

Uppge följande information om du har frågor:

- Motortillverkare; motortyp
- Motorns strömtyper
- Uppgifter på maskinens typskylt
- Data för elstyrning

Kontroll elanslutning

1. Koppla till produkten via Till-/Från-brytaren.
2. Sågaxeln startar.

15. Underhåll

⚠ VARNING

Skaderisk på grund av oväntad start av maskinen

- Dra ut nätstickkontakten ur eluttaget före alla rengörings- och underhållsarbeten.

⚠ VARNING

Varning för oförutsebara faror och skador på produkten

- Utför aldrig obehöriga ändringar eller reparationer av produkten som inte beskrivs i bruksanvisningen.
- Låt arbeten som inte beskrivs utföras av en fackverkstad.

15.1 Allmänna anvisningar

- Kontrollera produkten för lösa, slitna eller skadade komponenter.
- Kontrollera att muttrar, bultar och skruvar sitter fast ordentligt.
- Kontrollera kåpor och skyddsanordningar för skador och korrekt placering.
- Kontrollera de elektriska anslutningarna.

15.2 Produktspecifika anvisningar

- Kontrollera sågbladet regelbundet. Använd enbart vassa, sprickfria och icke-deformerade sågblad. Använd endast sågblad som uppfyller EN 847-1.
- Byt omedelbart ut slitna vipplager.
- Kontrollera att det inte finns några verktyg eller andra delar på eller i maskinen innan den tas i bruk igen.
- Ta bort eventuella sågspånstilläppningar vid utkastet.

15.3 Olja produkten

1. För att öka produktens livslängd, smörj vriddelarna en gång i månaden.
2. Använd en tunnflytande maskinolja av hög kvalitet till smörjningen av alla rörliga delar.
3. Olja inte in motorn.

⚠ Använd aldrig en högtryckstvätt för att rengöra maskinen. Vatten kan tränga in i täta områden hos maskinen och växellådshuset och orsaka skador på spindlar, kugghjul, lager eller hos motorn. Användning av högtryckstvättar leder till förkortad livslängd och reducerar underhållsvänligheten.

15.4 Sågbladsbyte (bild 5, 7 - 10)

⚠ Dra ut nätstickkontakten innan du byter sågblad.

⚠ **Risk för brännskador!** Efter sågning är sågbladet fortfarande hett.

⚠ VARNING

Skaderisk! Vid felaktig hantering av cirkelsågen med svängbart bord finns risk för allvarliga personskadorna.

⚠ VARNING

Skaderisk på fingrar och händer på grund av vassa kanter

- Bär skyddshandskar.

1. Dra ut fjädersprinten (12a) ur borrhålet för att haka ur styrplåten (utsidan) (12).
2. Lossa den övre skruven (7a) och de undre skruvarna (7b + 7c) på skyddsluckan (7) och skruva ut dessa ca 5 mm.
3. Dra anslutningen (utsugning) (11) så långt tillbaka att skyddsluckan (7) går att öppna obehindrat.
4. Öppna skyddsluckan (7).
5. För att spärra sågbladet (6a), stick in säkrings-sprinten (sågblad) (8) genom motsvarande öppning på skyddsluckan (7). För då in säkrings-sprinten (sågblad) (8) helt och rakt i öppningen för spärren (sågblad) (8a). Använd motsvarande öppning för spärren (sågblad) (8a) så att säkrings-sprinten (sågblad) (8) ligger an mot den lägsta punkten (tanbaseren) på sågbladet (6a).
6. Vrid sexkantsskruven (6e) moturs för att öppna den.
7. Ta av skruvbulten M12 x 30 mm (6e), brickan (6d) och den yttre sågbladsflänsen (6c) från drivaxeln.
8. Ta nu av sågbladet (6a) från drivaxeln.

9. Rengör försiktigt den yttre och den inre sågblads-flänsen (6b + 6c) innan du monterar ett nytt sågblad (6a).
10. Sätt ett nytt sågblad (6a) på drivaxeln. Observera rotationsriktningen: Tändernas skårspår måste peka i löpriktningen (dvs framåt).
11. Sätt tillbaka den yttre sågbladsflänsen (6c) på drivaxeln. Var uppmärksam på att den yttre sågbladsflänsen (6c) är korrekt inställd.
12. Skruva fast skruvbulten M12 x 30 mm (6e) på drivaxeln för hand.
13. Vrid försiktigt sågbladet (6a) i löpriktningen: Det måste vara exakt centrerat och inte gå ojämnt. Kontrollera att sågbladet (6a) och den yttre sågbladsflänsen (6c) sitter korrekt. Ställ in delarna igen om sågbladet (6a) inte är exakt centrerat.

⚠ VARNING

Varning för oförutsebara faror och skador på produkten.

- Kontrollera sågbladets (6a) inställning efter varje sågbladsbyte.

14. Dra åt skruvbulten M12 x 30 mm (6e) medurs med ringnyckeln nyckelvidd 13/18 (13).
15. ⚠ **OBS!** Ta bort säkringsstiftet (sågblad) (8).
16. Stäng skyddsluckan (7), skjut för anslutningen (utsugning) (11) igen och fäst tillbaka skruvarna (7a, 7b och 7c).
17. Stick tillbaka fjädersprinten (12a) in i borrhålet på styrplåten (utsidan) (12) och låt sedan fjädersprinten haka i borrhålet igen.

⚠ **Obs! Var noga med rätt löpriktning när sågbladet sätts in!**

16. Reparation och reservdelsbeställning

Efter reparation eller underhåll, övertyga dig om att alla säkerhetsrelaterade delar är fästa och i perfekt skick. Förvara delar med risk för skador utom räckhåll för andra människor och barn.

Obs: Enligt lagen om produktansvar tas inget ansvar för skador orsakade av felaktiga reparationer eller om originaldelar inte används.

Kontakta kundtjänst eller en auktoriserad fackman. Det samma gäller tillbehör.

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

Anslutningar och reparationer

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av behöriga elektriker.

Ange följande uppgifter om du har frågor:

- Motorns strömtyp
- Uppgifter på maskinens typskylt
- Motoruppgifter på typskylten

Viktig information för reparation:

Tänk på att om produkten skickas till servicestationen för reparation ska den av säkerhetsskäl vara tömd på olja och bränsle.

16.1 Reservdelsbeställning

Vid beställning av reservdelar ska följande uppgifter anges:

- Modellbeteckning
- Artikelnummer
- Uppgifter på typskylten

Reservdelar/tillbehör

Sågblad

Anslutning (utsugning)

Artikelnr:

7905100602

7905101701

16.2 Serviceinformation

Tänk på att följande delar hos den här produkten utsätts för ett bruksmässigt eller naturligt slitage samt att följande delar behövs som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: Plastinlägg, sågblad

* Ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

17. Förvaring

1. Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för obehöriga.
2. Förvara produkten i transportläge.
3. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 °C och 30 °C.
4. Täck över produkten för att skydda den mot damm eller fukt.
5. Förvara bruksanvisningen vid produkten.

18. Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slutanvändaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandlas!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
 - Offentliga avfallshandlings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter).
 - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
 - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
 - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

19. Felsökning

Eltekniska underhållsarbeten får endast genomföras av en behörig elektriker!

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Sågen bromsar inte in vid fränkoppling	Bromsanordning defekt	Låt en fackverkstad kontrollera och vid behov byta bromsanordningen
Sågblad lossnar efter att motorn stängts av	Fästmutter för lite åtdragen	Dra åt fästmuttern (obs: högergånga)
Motorn låter för mycket eller brummar	Lindningar skadade, motor defekt	Låt en fackverkstad kontrollera motorn
Brända ytor på snittytan	Slött sågblad	Slipa sågbladet eller byt vid behov ut det
	Fel sågblad	Byt sågblad
Sågbladet roterar i fel riktning	Polaritet förväxlad/felanslutning	Ändra rotationsriktning med fasvändare/låt behörig elektriker ändra vägguttagets polaritet
Motorn saknar effekt, säkringen löser ut	Förlängningskabelns area är för liten	Se "Elektrisk anslutning"
	Överbelastning på grund av slött sågblad	Byta sågblad

Tuotteessa olevien symbolien selitys

	Huomioi kaikki turvallisuusohjeet ennen käyttöä!
	Lue ja ymmärrä käyttöohjeen koko sisältö ennen käyttöönottoa.
	Käytä suojakäsineitä.
	Käytä kuulosuojaimia.
	Käytä silmäsuojaimia.
	Käytä luistamattomia jalkineita.
	Vain yksi henkilö saa käyttää tuotetta. Pidä lapset loitolla työalueelta.
	Huomio! Älä käytä tuotetta märissä olosuhteissa.
	Huomio! Älä laita käsiäsi sahanterän alueelle! Loukkaantumisvaara!
	Vedä virtapistoke irti ennen koneen korjaamista, puhdistusta tai huoltoa!
	Suurjännite, hengenvaara!
	Suoja- ja turvalaitteiden poistaminen tai muuttaminen on kielletty!
	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.
	Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.

Sisällysluettelo:

Sivu:

1.	Johdanto	95
2.	Tuotteen kuvaus (kuvat 1 - 11).....	95
3.	Toimituksen sisältö	96
4.	Määräystenmukainen käyttö	96
5.	Yleiset turvallisuusohjeet.....	96
6.	Jäännösriskit.....	99
7.	Koneen omistajan/ylläpitäjän koulutus.....	99
8.	Tekniset tiedot.....	100
9.	Purkaminen pakkauksesta	101
10.	Asennus	101
11.	Ennen käyttöönottoa.....	101
12.	Käyttö/työohjeita.....	101
13.	Kuljetus	102
14.	Sähköliitettä	102
15.	Huolto.....	103
16.	Korjaaminen ja varaosien tilaus	105
17.	Varastointi	105
18.	Hävittäminen ja kierrätys.....	105
19.	Ohjeet häiriöiden poistoon.....	106
20.	Vaatimustenmukaisuusvakuutus	138

1. Johdanto

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas,

Toivomme sinun viihtyvän uuden tuotteesi parissa.

Huomautus:

Tämän tuotteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle tuotteelle tai tämän tuotteen käytön seurauksena, jos vahinkotapausta liittyy johonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- Määräystenvastainen käyttö
- Sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötyessä sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa tuotteen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn tuotteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava tuotteen käyttöä koskevat kansalliset määräykset.

Säilytä käyttöohjetta tuotteen yhteydessä muovikuorella lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttäjän on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Tuotteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot tuotteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista.

Määrättyä alaikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvallisuusohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava voimassa olevia yleisiä samanlaisten tuotteiden käyttöä koskevia teknisiä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Tuotteen kuvaus (kuvat 1 - 11)

1. Suojakansi
2. Kahva
3. Syöttökeinu
- 3a. keinojatkos
- 3b. Liitosmutteri M6
- 3c. Lukkoruuvi M6
4. Virtapistoke 230 V / 400 V
5. Virtakytkin
6. Moottori
- 6a. Sahanterä
- 6b. Sisempi sahanterän laippa
- 6c. Ulompi sahanterän laippa
- 6d. Aluslaatta
- 6e. Ruuvipultti M12 x 30 mm
7. Suojaläppä
- 7a. Ruuvipultti M8 x 35 mm
- 7b. Ruuvipultti M8 x 35 mm
- 7c. Siipiruuvi
8. Varmistussokka (sahanterä)
- 8a. Aukko lukitusta varten (sahanterä)
9. Keinun lukitus
10. Pyörä
- 10a. Aluslaatta 20 mm
- 10b. sokka
- 10c. Pyörän akseli
11. Liitäntä (poistoiu) *
- 11a. Siipiruuvi M5
- 11b. Aluslaatat, 5 mm
12. Ohjauslevy (ulkona)
- 12a. Jousisokka
13. Rengasavain, koko 13/18

3. Toimituksen sisältö

Kohta	Lukumäärä	Nimike
3a	1x	keinujatkos
3b	4x	Liitosmutteri M6
3c	4x	Lukkoruuvi M6
6a	1x	Sahanterä (esiasennettu)
10	2x	Pyörä
10 a	4x	Aluslaatta 20 mm
10b	2x	sokka
10c	1x	Pyörän akseli
11	1x	Liitäntä (poistoimu) *
11 a	3x	Siipiruuvi M5
11b	3x	Aluslaatat, 5 mm
13	1x	Rengasavain, koko 13/18
	1x	Käyttöohje

* valinnainen lisätarvike

4. Määräystenmukainen käyttö

Keinupyörösaha on suunniteltu vain puun työstämiseen tarjotun työkalun kanssa.

Kone täyttää voimassa olevan EY-konedirektiivin vaatimukset.

- Keinupyörösaha on tarkoitettu käytettäväksi yhden henkilön käyttöpaikalla ja sitä saa käyttää vain ulkona.
- Keinupyörösaha on kuljetettava pyörösaha. Sitä voidaan käyttää vain polttopuun poikittaiseen leikkaamiseen syöttökeinun avulla teknisten tietojen mukaisesti.
- Keinupyörösaha on suunniteltu vain enintään 1 m pitkän polttopuun leikkaamiseen poikittaissuuntaisesti.
- Puun halkaisijasta riippumatta keinun päälle saa asettaa vain yhden työkappaleen.
- Huomioi kaikki koneessa olevat turvaohjeet ja varoitukset ja pidä ne täysilukuisina ja luettavassa kunnossa.
- Onnettomuuksien välttämiseksi koneen työalueella ja ympäristössä ei saa olla vieraita esineitä.
- Leikattavissa puissa ei saa olla vieraita esineitä, kuten nauloja tai ruuveja.

- Käytä konetta vain sen ollessa teknisesti moitteettomassa kunnossa ja käytä sitä aina määräystenmukaisesti, turvallisuusseikat ja vaarat huomioiden ja noudattaen käyttöohjetta. Korjaa (korjauta) viipymättä erityisesti sellaiset häiriöt, jotka voivat vaarantaa turvallisuuden.
- Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.
- Asianmukaisia tapaturmantorjuntamääräyksiä ja muita yleisesti voimassa olevia turvateknisiä määräyksiä on noudatettava.
- Vain koneeseen perehtyneet henkilöt, jotka ovat saaneet koulutusta koneella työskentelyyn liittyvistä vaaroista, saavat käyttää, huoltaa tai korjata konetta.
- Jos koneeseen tehdään omavaltaisia muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.
- Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä lisävarusteilla ja alkuperäisillä työkaluilla.
- Kaikki tämän ylittävä käyttö katsotaan määräysten vastaiseksi käytöksi. Valmistaja ei vastaa siitä aiheutuvista vahingoista; käyttäjä on yksin vastuussa.
- Vain eurooppalaisen standardin EN 847-1 vaatimukset täyttäviä sahanteräiä saa käyttää.
- Varmista, että kone on asennettaessa tukevalla alustalla.
- Koneen ympärillä ei saa olla kompastumisvaaraa aiheuttavia kohtia.

Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

5. Yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka ovat tämän tuotteen ohessa.

Lisäksi käyttöohjeessa on muita tärkeitä tekstinkohtia, jotka on merkitty sanalla "HUOMIO!".

⚠ Huomio!

Loukkaantumisten ja vahinkojen välttämiseksi laitteiden käytössä on noudatettava muutamia turvatointenpiteitä. Lue siksi käyttöohje/turvallisuusohjeet huolellisesti läpi. Jos tuote luovutetaan toiselle henkilölle, nämä käyttöohjeet/turvallisuusohjeet on luovutettava sen mukana.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

⚠ VAARA

Jos tätä ohjetta ei noudateta, on olemassa erittäin suuri hengenvaara tai hengenvaarallisten vammojen vaara.

⚠ VAROITUS

Jos tätä ohjetta ei noudateta, on olemassa hengenvaara tai vakavien vammojen vaara.

⚠ HUOMIO

Jos tätä ohjetta ei noudateta, on olemassa lievien - keskivakavien vammojen vaara.

HUOMAUTUS!

Jos tätä ohjetta ei noudateta, on olemassa moottorin tai muiden esineiden vahingoittumisen vaara.

Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä: ⚠

- Huomioi kaikki nämä turvallisuusohjeet ennen kuin alat työskennellä sahalla ja työskentelyn aikana.
- Säilytä tämä turvallisuusohje hyvin.
- Koneita, jotka eivät ole käytössä, on säilytettävä kuivassa ja suljetussa paikassa ja lasten ulottumattomissa.
- Pidä työkalut terävinä ja puhtaina voidaksesi työskennellä paremmin ja turvallisesti.
- Toimi harkiten ja varovaisesti. Aloita työt keskittyneesti. Älä käytä työkalua väsyneenä.
- Älä käytä työkaluja, joissa kytkintä ei voi kytkeä päälle eikä pois päältä.
- Varoitus! Muiden käyttötyökalujen ja muiden lisätarvikkeiden käyttö voi merkitä loukkaantumisvaaraa.
- Varoitus: Vedä virtapistoke irti aina ennen kuin alat suorittaa jotain tässä ohjekirjassa kuvattua huoltotyötä.
- Anna turvallisuusohjeet edelleen kaikille henkilöille, jotka työskentelevät koneen pariassa.
- Varo! Pyörivä sahanterä aiheuttaa loukkaantumisvaaran käsille ja sormille.
- Älä jätä sahaa sateeseen äläkä käytä konetta kosteassa tai märässä ympäristössä.
- Varmista hyvä valaistus.
- Älä sahaa palavien nesteiden tai kaasujen lähellä.
- Käytä sopivia työvaatteita! Vältä vaatteet tai korut voivat takertua pyörivään sahanterään.
- Ulkona työskennellessä on suositeltavaa käyttää luistamattomia jalkineita.

- Jos sinulla on pitkät hiukset, käytä hiusverkkoa.
- Vältä epänormaaleja vartalon asentoja.
- Käyttöhenkilön on oltava vähintään 18-vuotias.
- Pidä lapset loitolla koneesta, jonka moottori on käynnissä.
- Varmista, ettei työpaikalla ole puujätteitä ja lojuvia osia.
- Työalueella vallitseva epäjärjestys voi johtaa onnettomuuksiin.
- Älä anna muiden henkilöiden, erityisesti lasten, koskea työkaluun. Pidä heidät poissa työpaikalta.
- Koneella työskenteleviä henkilöitä ei saa häiritä.
- Huomioi moottorin ja sahanterän pyörimissuunta. Käytä vain sahanteriä, joiden suurin sallittu nopeus ei ole pyörösaahan karan maksimikierroslukua alhaisempi, ja jotka ovat sopivia leikattavalle materiaalille.
- Sahanteriä ei saa moottorin sammuttamisen jälkeen missään tapauksessa jarruttaa painamalla sivusuuntaan.
- Asenna vain hyvin teroitettuja, säröttömiä ja vääntymättömiä sahanteriä.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia sahanteriä, jotka vastaavat standardin EN 847-1 vaatimuksia.
- Vialliset sahanterät on heti vaihdettava.
- Älä käytä sahanteriä, jotka eivät vastaa tässä käyttöohjeessa ilmoitettuja tietoja.
- Koneessa olevia turvalaitteita ei saa purkaa eikä tehdä toimimattomiksi.
- Vaihda loppuun kuluneet pöytä- tai kallistusosat.
- Työasento on aina sivulle pois sahanterästä.
- Älä kumoita konetta niin paljon, että se pysähtyy.
- Varmista, että leikatut puunpalaset eivät takerru sahanterän hammaskehään ja sinkoudu siitä pois.
- Älä koskaan poista irronneita sirpaleita, lastuja tai kiinni juuttuneita puuosia sahanterän liikkuesssa.
- Kytke kone pois päältä, kun poistat häiriöitä tai juuttuneita puunpalasia. - Vedä virtapistoke irti -
- Jos sahausrako on kulumisen vuoksi suurentunut, vaihda keinu- tai pöytäsisäke. Kytke kone pois päältä ja vedä virtapistoke irti.
- Varusteiden asennuksen ja säätö-, mitta- ja puhdistustöitä saa suorittaa vain moottorin ollessa sammutettuna.
- Tarkasta ennen päälle kytkemistä, että avaimet ja säätötyökalut on poistettu.
- Kun poistut työpaikalta, kytke moottori pois päältä ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta.
- Kaikki suoja- ja turvalaitteet on korjaus- ja huoltotöiden suorittamisen jälkeen asennettava heti takaisin paikoilleen.

- Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huolto-ohjeita ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.
- Voimassa olevat tapaturmantorjuntamääräykset ja muut yleisesti voimassa olevat turvatekniset määräykset on huomioitava.
- Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon.
- Tarkasta, onko työkalussa mahdollisesti vaurioita!
- Ennen kuin työkalua käytetään uudelleen, on suojalaitteiden ja lievästi vahingoittuneiden osien moitteeton ja määräystenmukainen toiminta tarkastettava huolellisesti.
- Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat jumittumatta ja etteivät osat ole vaurioituneet. Kaikkien osien on oltava oikein asennettuina ja täytettävä kaikki ehdot, jotta työkalun moitteeton toiminta on varmistettu.
- Hyväksytyn ammattikorjaamon on korjattava tai vaihdettava vaurioituneet suojalaitteet ja osat asiantuntevasti, mikäli käyttöohjeessa ei ole muuta mainittu.
- Tämä työkalu vastaa asiaankuuluvia turvallisuusmääräyksiä. Korjaukset saa teettää vain ammattilaisilla ja käyttäen alkuperäisiä varaosia; muussa tapauksessa käyttäjät voivat altistua onnettomuuksille.
- Käytä tarvittaessa sopivaa henkilökohtaista suojavarustusta. Niitä voivat olla:
 - Kuulosuojaimet vähentämään kuulovaurioiden riskiä;
 - Hengityssuojain vähentämään haitallisen pölyn hengittämisen riskiä.
- Käytä käsineitä käsitellessäsi sahanteriä ja karkeita materiaaleja. Sahanteriä on kuljetettava säilytyslaatikossa aina, kun se on mahdollista.
- Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja aina suojalaseja.
- Käyttöhenkilöstön on aina selvitettävä seikat, jotka vaikuttavat meluarvoihin (esim. sahanterät, jotka on suunniteltu vähentämään melun syntymistä, sahante-rän ja koneen hoito).
- Koneessa olevista virheistä, mukaan lukien suojalaitteissa ja sahanterässä olevista virheistä, on heti niiden toteamisen jälkeen ilmoitettava turvallisuudesta vastaavalle henkilölle.
- Koneetta tulee kuljettaa vain kuljetusvälineillä, eikä suojalaitteita saa koskaan käyttää käsittelyyn tai kuljettamiseen.
- Kaikkien käyttöhenkilöiden on oltava asianmukaisesti koulutettuja koneen käyttöön, säätämiseen ja käsittelyyn.
- Älä sahaa sellaista leikattavaa tuotetta, joka sisältää vieraita esineitä, kuten rautalankoja, johtoja tai naruja.

- Käytä vain teräviä sahanteriä.
- Koneen on oltava käytön aikana vaakasuoralla, tasaisella alustalla ja konetta ympäröivän maan on oltava tasainen, hyvin huollettu eikä siinä saa olla jätteitä, kuten esim. lastuja ja leikattuja työkappaleita.

Varoitus!

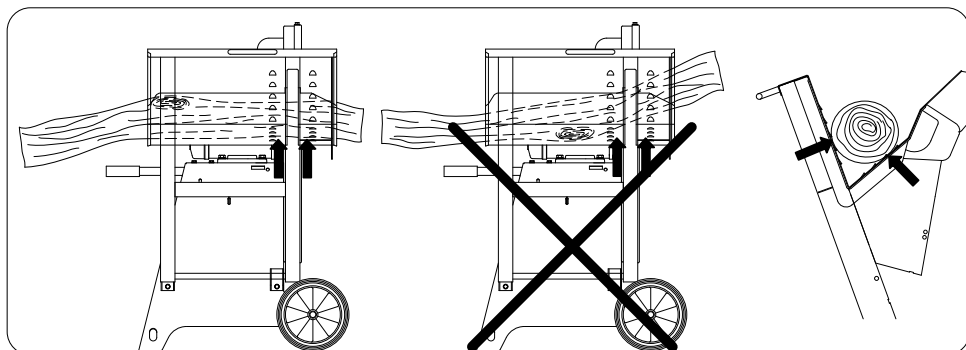
Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

6. Jäännösriskit

Tuote on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskkejä.

- Pyörivä sahanterä altistaa sormien ja käsien loukkaantumisvaaraan, jos työkalupäätä ohjataan epäasianmukaisesti.
- Puupölyjen tai puunlastujen aiheuttama vaara terveydelle. Puulajilla ja kuivuusasteella voi olla vaikutusta pölyaltistukseen. Käytä tarvittaessa poistoimulaitetta.
- Terveiden vaarantuminen melun vuoksi. Sallittu melutaso ylittyy työskentelyn aikana. Käytä ehdottomasti henkilökohtaisia suojavarusteita, kuten kuulosuojaimia.

- Sähkövirran aiheuttama vaara, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskkejä.
- Jäännösriskkejä voidaan minimoida noudattamalla turvallisuusohjeita ja määräystenmukaista käyttöä koskevia määräyksiä sekä käyttöohjetta.
- Viallisen sahanterän aiheuttama loukkaantuminen. Tarkasta sahanterän moitteeton kunto säännöllisesti ja aina ennen käyttöä.
- Kun käytetään erikoistarvikkeita, täytyy huomioida erikoistarvikkeiden mukana toimitetut käyttöohjeet ja lukea ne huolellisesti.
- Melutasoa voidaan alentaa käyttämällä määritettyjä sahanteräiä.



Huomio loukkaantumisvaara!

Puun on oltava aina sahanterän molemmilla puolilla keinun prismassa. (katso nuolet)

7. Koneen omistajan/ylläpitäjän koulutus

- Anna turvallisuusohjeet kaikille henkilöille, jotka työskentelevät koneen parissa.
- Käyttöhenkilön on oltava vähintään 18-vuotias. Koulutettavana olevien henkilöiden on oltava vähintään 16-vuotiaita, ja he saavat työskennellä koneen parissa vain kokeneen henkilön valvonnassa.
- Koneella työskenteleviä henkilöitä ei saa häiritä.
- Pidä lapset loitolla verkkovirran syöttöön liitetystä koneesta.
- Käytä varialoa myötäileviä vaatteita. Riisu korut, sormukset ja rannekellot.

- Huomioi kaikki koneessa olevat turvaohjeet ja varoitukset ja pidä ne luettavassa kunnossa.
- Varo työskentelyn aikana: Pyörivän leikkuutyökalun aiheuttama sormien ja käsien loukkaantumisvaara.
- Käytön aikana on pidettävä säännöllisesti taukoja.
- Käytön aikana on käytettävä turvajalkineita ja suojapukua.

8. Tekniset tiedot

		HS 550 - 230V		HS 550 - 400V	
Tuotenumero		5905110901 59051279969		5905110902 59051109969	
rakenne					
Kokonaispituus		mm	1114		
Kokonaisleveys		mm	887		
Kokonaiskorkeus		mm	1120		
Keinun alusta		mm	735		
Sahanterä		mm	Ø 505 x 30 x 3,6 x 2,8		
Moottorin joutokäyntikierrosluku		1/min	2800		
Sahanterän leikkuunopeus		m/s	73,9	73,9	
Paino		kg	69,5		
käyttökoneisto					
Moottori		V/Hz	230 ~ / 50		400 (3/N/PE) / 50
Ottoteho P1		kW	3,0		3,0
Antoteho P2		kW	2,183		2,183
Käyttötapa			S2 / 15 min		S2 / 15 min
Nimellisvirta		A	13,23		6,55
Työtiedot					
Pyöreän puun leikkuukorkeus		min. - maks. mm	30 - 170		
Puuelementin pituus		min. - maks. mm	300 - 1000		
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!					

* Käyttötapa S2, lyhytaikainen käyttö vakaalla kuormituksella. Koneita voidaan käyttää yhteen työjaksoon 15 minuutin ajan kuormitettuna. Tämän ajan kuluttua koneen on annettava levätä, jotta se jäähtyy ennen kuin käyttöä jatketaan. Kyse on jaksottaisesta työskentelystä vasta kiinteästi määritetyllä käyttö- ja lepoajalla.

Meluarvot

Standardin EN ISO 3746:2010 mukaan äänitehotasolle tai standardin EN ISO 11202:2010 (korjauskerron K3A standardin EN ISO 11204:2010 liitteen A.2 mukaan laskehtuna) mukaan äänenpainetasolle työpaikalla määritetyt melupäästöarvot täyttävät perustana olevan standardin ISO 7904 liitteessä A mainitut työehdot.

Äänenpainetaso L_{PA} työstössä 99 dB
 Epävarmuus K_{PA} 4 dB
 Äänitehotaso L_{WA} työstössä 115 dB
 Epävarmuus K_{WA} 4 dB

Annetut arvot ovat emissioarvoja ja ne eivät esitä. Vaikka emissio- ja immissiotason välillä on korrelaatio, ei niistä voida luotettavasti määrittää mahdollisesti tarvittavia lisävarotoimenpiteitä. Työpaikalla vallitsevaan immissiotasoon vaikuttavia tekijöitä ovat vaikutusten kesto, työtilan ominaisuudet, muut melulähteet, esim. koneiden määrä ja muut lähellä suoritettavat toimenpiteet. Sallitut työarvot voivat olla eri maissa erilaisia. Käyttäjät voi tietojen perusteella kuitenkin arvioida vaarat ja riskit paremmin.

Käytä kuulosuojaimia.

Melu voi aiheuttaa kuulovamman.

9. Purkaminen pakkauksesta

VAARA

Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkailu- ja leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko koneessa ja lisäosissa kuljetusvarioita. Valitukset on annettava heti toimittajan ja valmistajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaajan päättymiseen asti.
- Perehdy koneeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä varaosia. Voit ostaa niitä alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa koneesi tuotenumero ja tyyppi ja valmistusvuosi.

10. Asennus

Tarvittava työkalu:

- 1 kärkepihdit*
- 1 rengasavain, koko 13/18 (14)

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen

10.1 Pyörien (10) asennus (kuva 3)

1. Työnnä aluslaatta 20 mm (10a) pyörän akseliin (10c).
2. Työnnä pyörä (10) pyörän akseliin (10c).
3. Lisää nyt toinen aluslaatta 20 mm (10a) pyörän akseliin (10c).
4. Ohjaa sokka (10b) kohtisuorasti pyörän akselin (10c) aukkoihin. Taivuta sokan (10b) kärjet kärkipihdeillä* erilleen pyörän (10) varmistamiseksi paikalleen.
5. Toista samat vaiheet toiselle pyörälle (10).

10.2 Keinujatkoksen (3a) asennus (kuva 4)

1. Kohdista keinujatkoksen (3a) reiät syöttökeinin (3) reikiin.
2. Asenna keinujatkos (3a) mukana toimitetuilla lukkoruuveilla M6 x 10 mm (3c) ja liitosmuttereilla M6 (3b).

10.3 Liitännän (poistoimu) (11) asennus (kuva 5) (valinnainen lisätarvike)

1. Kohdista liitäntä (poistoimu) (11) suojaläpän (7) reikiin.
2. Kiinnitä liitäntä (poistoimu) (11) mukana toimitetuilla siipiruuveilla M5 (11a) ja aluslaatoilla, 5 mm (11b).

10.4 Rengasavaimen, koko 13/18, (13) säilyttäminen (kuva 6)

1. Liitä rengasavain, koko 13/18, (13) pieni avainväli edellä sitä varten olevaan pitkään loveen.

11. Ennen käyttöönottoa

Huomio!

Tuote on ehdottomasti asennettava täydellisesti ennen käyttöönottoa!

- Varmista, että kone on asennettaessa tukevalla alustalla. Tukijalat eivät saa roikkua ilmassa.
- Työpaikan on oltava hyvin valaistu.
- Koneen ympärillä ei saa olla kompastumisvaaraa aiheuttavia kohtia.
- Tarkasta keinu. Sen on palattava itsenäisesti työasennosta lähtöasentoon.
- Huomioi turvallisuusohjeet.
- Kaikkien suoja- ja apulaitteiden täytyy olla asennettuina.
- Tarkasta, että sahanterä on moitteettomasti paikallaan ja sen kulkusuunta on oikea.
- Suorita toiminnan tarkastus ennen työn aloittamista.
- Saha on tarkoitettu vain polttopuun sahaamiseen poikittaissuuntaisesti.
- Puun halkaisijasta riippumatta kei-
ninun päälle saa asettaa vain yhden kappaleen, jonka minimihalkaisija on Ø 30 mm.
- Sahattavaa puuta ei saa kiinnittää käsin.
- Suorita varustelu-, säätö-, mitta- ja puhdistustöitä vain moottorin ollessa sammutettuna. Odota, että pyörivä työkalu on pysähtynyt ja vedä virtapistoke irti.

12. Käyttö/työohjeita

Huomio!

Tarkasta pyörimissuunta

Kolmivaiheemoottoreiden pyörimissuunta täytyy tarkastaa, kun ne liitetään tai kun niiden sijaintipaikkaa vaihdetaan. Pyörimissuuntaa on tarvittaessa muutettava.

- Muuta tätä varten vaihemuuntajan kiertosuuntaa ruuvimeisselillä (ei sisälly toimitukseen) tuotteen pistokkeessa.

Keinupyörösaha tarjoaa parhaan mahdollisen turvallisuuden suljetun sahausalueen ansiosta.

12.1 Kytkeminen päälle ja pois (kuvat 1 + 10)

1. Kun haluat kytkeä sahan päälle, paina päälle-/pois-kytkimessä (5) painiketta "I". Odota ennen sahaamista, että sahanterä (6a) on saavuttanut maksimikierronopeuden.
2. Kun haluat kytkeä sahan pois päältä, paina virta-kytkimen (5) painiketta "O".

12.2 Ylikuormitussuoja

Jos moottori ylikuormittuu, se kytkeytyy itsestään pois päältä. Jäähtymisajan jälkeen (aika vaihtelee) moottori voidaan kytkeä uudelleen päälle.

1. Anna koneen jäähtyä.
2. Kytke kone uudelleen päälle.

12.3 Sahaustoimenpide (kuvat 1 + 10)

△ Huomio! Kun työستetään vääntynyttä puuta, kaarevan puolen on oltava suunnattuna kohti sahanterän rakoa, jotta vältetään puun kaatuminen ja juuttuminen leikkaamisen aikana. Tämä voisi vahingoittaa sahaa.

1. Kytke kone päälle kohdassa 12.1 kuvatulla tavalla.
2. Käännä suojakansi (1) kahvasta (2) auki.
3. Aseta leikattava kappale syöttökeinuun (3).
4. Sulje suojakansi (1).

Huomautus: Sahaustoimenpide voidaan käynnistää vain, kun suojakansi (1) on suljettu.

5. Kallista syöttökeinu (3) kahvalla (2) ja kahvalla (suojakansi) (1) kohti sahanterää (6a) ja sahaa leikattava kappale poikki. **Huomautus:** Paina sahanterää (6a) sahaamisen aikana vain sen verran, että kierrosluku pysyy vakaana.
6. Kallista syöttökeinu (3) takaisin ja avaa suojakansi (1).

Huomautus

Liitä sopiva valinnainen lastujen poistoimulaitteisto (ei sisälly toimitukseen) liitäntään (poistoimu) (11).

△ Huomio!

- Älä jätä konetta valvomatta käytön aikana.
- Jos työ keskeytetään, kytke kone pois päältä ja vedä virtapistoke irti.

12.4 Työn lopettaminen (kuvat 1 + 10)

1. Kytke tuote pois päältä virtakytkimellä (5).
2. Odota, kunnes sahanterä (6a) on pysähtynyt kokonaan.
3. Irrota virtapistoke.
4. Huomioi yleiset huolto-ohjeet.

13. Kuljetus

13.1 Kuljettaminen lyhyillä matkoilla (kuvat 1 + 2)

1. Varmista syöttökeinu keinun lukituksella (10).
2. Pidä tuotteen kahvasta (2) kiinni ja kallista sitä pyörien (10) varassa hieman taaksepäin.
3. Tuotetta voidaan nyt kuljettaa pyörillä (10).

13.2 Kuljetus ajoneuvolla

△ VAROITUS

Loukkaantumisvaara liian korkean tuotteen painon vuoksi

- Pyydä toinen henkilö auttamaan tuotteen nostamisessa.
- 1. Huomioi tuotetta nostaessasi sen paino (katso Tekniset tiedot).
- 2. Kytke tuote pois päältä ennen kuljetusta ja irrota se virtalähteestä.
- 3. Kantakaa tuotetta vähintään kahden henkilön yhteistyönä.
- 4. Suojaa kone iskuilta, törmäyksiltä ja voimakkaalta tärinältä, esim. ajoneuvolla kuljetettaessa.
- 5. Varmista kone kallistumista ja luisumista vastaan.
- 6. Älä koskaan käytä suojalaitteita kiinni pitämiseen käsittelyn tai kuljetuksen aikana.

14. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä tai vastaavan sähköyhtiön paikallisia määräyksiä.

Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain sellaisia liitosjohtoja, joissa on merkintä H07RN-F. Tyypimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

Vialliset sähköliitännät johdot

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voivat olla:

- Painaumat kohdat, jos liitosjohdot vedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon yliitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia. Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitännäsjohdojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain sellaisia liitosjohtoja, joissa on merkintä H07RN-F.

Liitä kone verkkoon CEE-pistokkeella. Verkkoliitäntä on suojattu 16 ampeerin sulakkeella. "FI-suojakytkin" täytyy varmistaa 30 mA:n sulakkeella.

Tyypimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

Vaihtovirtamoottori

Verkkojännitteen on oltava 220 - 240 V~ 50 Hz.

- Enintään 25 m pitkien jatkojohtojen poikkipinnan on oltava 1,5 mm².

Kolmivaihemoottori 400 V 3~/ 50 Hz

Verkkojännite 400 V 3N~/ 50 Hz

Verkkoliitännän ja jatkojohdon tulee olla 5-johtimisia = 3~ + N + PE.

- Jatkojohtojen poikkipinnan tulee olla vähintään 1,5 mm² (≤ 25m).
- Jatkojohtojen poikkipinnan tulee olla vähintään 2,5 mm² (> 25m).

Huomio!

Pyörimissuunnan tarkastaminen (kuva 11)

- Kolmivaihemoottoireiden pyörimissuunta täytyy tarkastaa, kun ne liitetään tai kun niiden sijaintipaikkaa vaihdetaan. Pyörimissuuntaa on tarvittaessa muutettava.

1. Muuta tätä varten vaihемуuntajan kiertosuuntaa ruuvimeisselillä (ei sisälly toimitukseen) tuotteen pistokkeessa.

Moottori-jarrulaite

Keinupyörösahassa on elektroninen jarrutuksen ohjaus, joka pysäyttää sahanterän 10 sekunnissa pois kytkemisen jälkeen.

Elektroninen jarrutuksen ohjaus keskeytyy viimeistään 14 sekunnin kuluttua.

Jos jarrutus kestää yli 10 sekuntia, konetta ei saa enää käyttää, koska jarru voi olla viallinen. Kone on ehdottomasti erotettava jännitteensyötöstä.

Huomautus:

Jos elektroninen jarrutuksen ohjaus on viallinen, sahaa ei saa käyttää. Sähköliitännöjen korjaukset saa tehdä vain ammattikorjaamolla.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin valmistaja; moottorin tyyppi
- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Sähköisen ohjauksen tiedot

Sähköliitännän tarkastus

1. Kytke tuote päälle virtakytkimellä.
2. Sahausakseli käynnistyy.

15. Huolto

⚠ VAROITUS

Koneen odottamattomasta käynnistymisestä aiheutuva loukkaantumisvaara

- Vedä virtapistoke irti pistorasiasta aina ennen puhdistus- ja huoltotöitä.

⚠ VAROITUS

Varoitus odottamattomista vaaroista ja tuotteen vahingoittumisesta

- Älä koskaan tee tuotteeseen omavaltaisia muutoksia tai korjauksia, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa.
- Anna kaikki tehtävät työt, joita ei ole kuvattu käyttöohjeessa, ammattikorjaamon tehtäväksi.

15.1 Yleiset ohjeet

- Tarkasta tuote irronneiden, kuluneiden tai vaurioituneiden rakenneosien varalta.
- Tarkasta mutterien, tappien ja ruuvien luja kiinnitys.

- Tarkasta suojukset ja suojalaitteet vaurioiden ja oikean kiinnityksen osalta.
- Tarkasta sähköliitännät.

15.2 Tuotekohtaiset ohjeet

- Tarkasta sahanterä säännöllisesti. Käytä vain hyvin teroitettuja, säröttömiä ja vääntymättömiä sahanteeriä. Käytä vain sellaisia sahanteriä, jotka vastaavat standardin EN 847-1 vaatimuksia.
- Vaihda kulunut keinulaakeri heti.
- Tarkasta ettei koneessa ole mitään työkaluja tai muita osia ennen koneen uutta käyttöönottoa.
- Selvitä mahdolliset sahanpurun aiheuttamat tukokset poistossa.

15.3 Tuotteen voiteleminen

1. Tuotteen eliniän pidentämiseksi pyörivät osat on voideltava kerran kuukaudessa.
2. Voitele kaikki liikkuvat osat laadukkaalla ja juoksevalla koneöljyllä.
3. Älä voitele moottoria.

⚠ Älä koskaan käytä korkeapainepesuria koneen puhdistamiseen. Vesi saattaa tunkeutua koneen tiiviisiin osiin ja vaihteistokoteloon, ja aiheuttaa vaurioita karoihin, hammaspyöriin, laakereihin tai moottoriin. Painepesurin käyttö lyhentää käyttöikää ja heikentää huollettavuutta.

15.4 Sahanterän vaihto (kuvat 5, 7–10)

⚠ Irrota virtapistoke ennen sahanterän vaihtamista.

⚠ Palovammojen vaara! Sahanterä on vielä kuuma heti sahaamisen jälkeen.

⚠ VAROITUS

Loukkaantumisvaara! Jos keinupyörösahaa käsitellään epäasianmukaisesti, on olemassa vakavien vammojen vaara.

⚠ VAROITUS

Terävien reunojen aiheuttama sormien ja käsien loukkaantumisvaara

- Käytä suojakäsineitä.

1. Vedä jousisokka (12a) ulos reiästä irrottaaksesi ohjauslevyn (ulkona) (12).
2. Löysää ylempi ruuvi (7a) ja alemmat ruuvit (7b + 7c) suojaläpässä (7) ja kierrä niitä noin 5 mm ulospäin.
3. Vedä liitäntää (poistoimu) (11) sen verran takaisin, että suojaläppä (7) voidaan avata ongelmitta.
4. Avaa suojaläppä (7).

5. Lukitse sahanterä (6a) liittämällä varmistussokka (sahanterä) (8) suojaläpässä (7) tätä varten olevan aukon läpi. Ohjaa varmistussokka (sahanterä) (8) tätä varten täydellisesti ja suorasti lukitusaukkoon (sahanterä) (8a). Käytä asianmukaista aukkoa lukitukseen (sahanterä) (8a) niin, että varmistussokka (sahanterä) (8) asettuu sahanterän (6a) syvimpään kohtaan (hammaspohja).
6. Kierrä kuusioruuvia (6e) vastapäivään avataksesi sen.
7. Ota ruuvipultti M12 x 30 mm (6e), aluslaatta (6d) ja ulompi sahanterän laippa (6c) pois käyttöakselista.
8. Ota nyt sahanterä (6a) irti käyttöakselista.
9. Puhdista ulompi ja sisempi sahanterän laippa (6b + 6c) huolellisesti ennen kuin asennat uuden sahanterän (6a).
10. Aseta uusi sahanterä (6a) käyttöakseliin. Huomioi tällöin pyörimissuunta: Hampaiden vinojen leikkauspintojen täytyy aina osoittaa kulkusuuntaan (eteenpäin).
11. Aseta ulompi sahanterän laippa (6c) uudelleen käyttöakseliin. Varmista tällöin, että ulomman sahanterän laipan (6c) suuntaus on oikea.
12. Kierrä ruuvipultti M12 x 30 mm (6e) käsin kiinni käyttöakseliin.
13. Kierrä sahanterää (6a) varovaisesti kulkusuuntaan: Sen on oltava tarkasti keskitettynä eikä se saa käydä epätasaisesti. Tarkasta sahanterän (6a) ja ulomman sahanterän laipan (6c) oikea kiinnitys. Suuntaa osat uudelleen, jos sahanterä (6a) ei ole tarkasti keskitettynä.

⚠ VAROITUS

Varoitus odottamattomista vaaroista ja tuotteen vahingoittumisesta.

- Tarkasta sahanterän (6a) säätö aina sahanterän vaihdon jälkeen.

14. Kierrä ruuvipultti M12 x 30 mm (6e) rengasavaimella, koko 13/ 18, (13) myötäpäivään kiinni.
15. **⚠ HUOMIO!** Poista varmistustappi (sahanterä) (8).
16. Sulje suojaläppä (7), työnnä liitäntä (poistoimu) (11) uudelleen eteen ja kiinnitä ruuvit (7a, 7b ja 7c) uudelleen.
17. Liitä jousisokka (12a) uudelleen ohjauslevyn (ulkona) (12) reikään ja anna jousisokan lukittua uudelleen reikään.

⚠ Huomio! Huomioi sahanterää asentaessasi oikea kulkusuunta!

16. Korjaaminen ja varaosien tilaus

Korjaamisen tai huollon jälkeen on varmistettava, että kaikki turvatekniset osat on asetettu paikoilleen ja ne ovat moitteettomassa kunnossa. Säilytä loukkaantumisvaaraa aiheuttavia osia poissa muiden henkilöiden ja lasten ulottuvilta.

Huomio: Tuotestavuulain mukaan valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisista korjauksista tai muiden kuin alkuperäisten varaosien käytämisestä.

Teetä työt asiakaspalvelussa tai valtuutetulla ammattilaisella. Sama koskee myös lisävarusteita.

Varaosia ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

Liitännät ja korjaukset

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

Tärkeä ohje korjausta tarvittaessa:

Kun tuote lähetetään huoltoasemalle korjausta varten, on huomioitava, että turvallisuussyistä se on tyhjennettävä öljystä ja polttoaineesta ennen sen lähettämistä.

16.1 Varaosien tilaus

Varaosia tilattaessa on ilmoitettava seuraavat tiedot:

- Mallinimike
- Tuotenumero
- Tyyppikilven tiedot

Varaosat / lisätarvikkeet

Sahanterä

Liitäntä (poistoimu)

Tuotenro:

7905100602

7905101701

16.2 Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kulumisena materiaaleina.

Kuluvat osat*: Muovisäkkeet, sahanterä

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

17. Varastointi

1. Varastoi tuote pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa asiattomien ulottumattomissa.
2. Varastoi tuotetta kuljetusasennoissa.
3. Optimaalinen varaston lämpötila on 5 °C - 30 °C.
4. Peitä tuote suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta.
5. Säilytä käyttöohje tuotteen läheisyydessä.

18. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain (ElektroG) tiedot



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuna!

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädelään vastaavassa pariston ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliiivattua roskalaatikkaa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
 - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus).
 - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on veloitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.

- Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta. joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
- Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityisälouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

19. Ohjeet häiriöiden poistoon

Sähkötekniisiä huoltotöitä saavat suorittaa ainoastaan pätevät sähköalan ammattilaiset!

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Saha ei jarruta pois kytkemisen jälkeen	Jarrulaite viallinen	Jarrulaitteen tarkastuttaminen asiantuntevassa korjaamossa ja tarvittaessa vaihdatus uuteen
Sahanterä irtoaa moottorin pois kytkemisen jälkeen	Kiinnitysmutteria ei ole kiristetty tarpeeksi tiukkaan	Kiinnitysmutterin kiristäminen (huomio: oikeakätinen kierre)
Moottori aiheuttaa liikaa melua tai se hurahtaa	Käämit vioittuneet, moottori viallinen	Moottorin tarkastuttaminen asiantuntevassa korjaamossa
Palaneita kohtia leikkauspinnassa	Tylsä sahanterä	Teroita sahanterä tai vaihda se tarvittaessa uuteen
	Väärä sahanterä	Vaihda sahanterä
Sahanterä pyörii väärään suuntaan	Navat väärin päin / väärä liitäntä	Kiertosuunnan muuttaminen vaihемуuntajalla / seinäpistorasian napaisuuden vaihdon teettäminen sähköalan ammattilaisella
Moottori ei tuota tehoa, sulake laukeaa	Jatkojohdon poikkileikkaus ei ole riittävä	Katso "Sähköliitäntä"
	Tylsän sahanterän aiheuttama ylikuormitus	Vaihda sahanterä

Forklaring til symbolerne på produktet

	Overhold alle sikkerhedsforskrifter før ibrugtagning!
	Inden ibrugtagningen skal man have læst og forstået hele brugsanvisningen.
	Brug beskyttelseshandsker.
	Brug høreværn.
	Benyt øjenværn.
	Benyt skridsikkert fodtøj.
	Produktet må kun betjenes af én person. Hold børn væk fra arbejdsområdet.
	PAS PÅ! Brug ikke produktet under våde forhold.
	PAS PÅ! Undlad at række hånden ind i savklingeområdet! Fare for personskade!
	Træk netstikket ud, før der foretages reparation, rengøring eller vedligeholdelse på maskinen!
	Højspænding, livsfare!
	Det er forbudt at fjerne eller ændre beskyttelses- og sikkerhedsudstyr!
	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
	Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.

Indholdsfortegnelse:

Side:

1.	Indledning	109
2.	Produktbeskrivelse (fig. 1 - 11)	109
3.	Leveringsomfang	110
4.	Tilsigtet brug	110
5.	Generelle sikkerhedshenvisninger	110
6.	Restrisici	113
7.	Oplæring af driftsansvarlige	113
8.	Tekniske data	114
9.	Udpakning	115
10.	Montering	115
11.	Før ibrugtagning	115
12.	Betjening / arbejdsanvisninger	115
13.	Transport	116
14.	Elektrisk tilslutning	116
15.	Vedligeholdelse	117
16.	Reparation og bestilling af reservedele	119
17.	Opbevaring	119
18.	Bortskaffelse og genanvendelse	119
19.	Afhjælpning af fejl	120
20.	Overensstemmelseserklæring	138

1. Indledning

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Kære kunde,

vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye produkt.

Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der måtte opstå på eller i forbindelse med dette produkt som følge af:

- Forkert håndtering
- Tilslidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utilsigtet brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilslidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære produktet at kende og benytte det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger produktet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger produktets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af produktet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden af produktet; pak det ind i en plastikpose, så det er beskyttet mod smuds og fugt. Den skal læses og overholdes med omhu af alle operatører, før arbejdet startes.

Arbejde på produktet må kun udføres af personer, der er instrueret i brug af samme, og som er informeret om de dermed forbundne farer.

Den lovmæssige minimumsalder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsforskrifterne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder for lignende produkter, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilslidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

2. Produktbeskrivelse (fig. 1 - 11)

1. Beskyttelsesdæksel
2. Håndtag
3. Tilførselsvippe
- 3a. Vippeforlængelse
- 3b. Kravemøtrik M6
- 3c. Låseskrue M6
4. Netstik 230 V / 400 V
5. Tænd/Sluk-kontakt
6. Motor
- 6a. Savklinge
- 6b. Indvendig savklingeblade
- 6c. Udvendig savklingeblade
- 6d. Underlagsskive
- 6e. Boltskrue M12 x 30 mm
7. Beskyttelsesklap
- 7a. Boltskrue M8 x 35 mm
- 7b. Boltskrue M8 x 35 mm
- 7c. Vingeskrue
8. Låsesplit (savklinge)
- 8a. Åbning for låsning (savklinge)
9. Vippespærre
10. Hjul
- 10a. Spændeskive 20 mm
- 10b. Split
- 10c. Hjulaksel
11. Tilslutning (udsugning) *
- 11a. Vingeskrue M5
- 11b. Spændeskiver 5 mm
12. Styreplade (udvendig)
- 12a. Fjeder-split
13. Ringnøgle SW 13/18

3. Leveringsomfang

Pos.	Stk.	Betegnelse
3a	1x	Vipperforlængelse
3b	4x	Kravemøtrik M6
3c	4x	Låseskrue M6
6a	1x	Savklinge (formonteret)
10	2x	Hjul
10a	4x	Spændeskive 20 mm
10b	2x	Split
10c	1x	Hjulaksel
11	1x	Tilslutning (udsugning) *
11a	3x	Vingeskrue M5
11b	3x	Spændeskiver 5 mm
13	1x	Ringnøgle SW 13/18
	1x	Brugsanvisning

* valgfrit tilbehør

4. Tilsigtet brug

Vipperundsaven er kun designet til behandling af træ ved hjælp af det udbudte værktøj.

Maskinen er i overensstemmelse med det gældende EF-maskindirektiv.

- Vipperundsaven er designet som enmands-betjeningsplads og må kun bruges udendørs.
- Vipperundsaven er en transportabel rundsav. Den er kun beregnet til at skære brænde på tværs med tilførselsvippen jf. de tekniske data.
- Vipperundsaven er kun designet til tværsavning af brænde med maks. 1 m længde.
- Uanset træets diameter må der kun lægge ét emne på vippen ad gangen.
- Overhold alle sikkerheds- og fareanvisninger på maskinen, og se til, at disse altid er i læsbar stand.
- Maskinens arbejds- og omgivelsesområde skal være fri for forstyrrende fremmedlegemer for at forhindre ulykker.
- Som udgangspunkt skal det træ, der skal skæres, være fri for fremmedlegemer som søm og skruer.
- Brug kun maskinen, hvis den er i teknisk fejlfri stand; den skal bruges som tilsigtet og sikkerheds- og farebevidst iht. brugsanvisningen. Især alle fejlfunktioner, der har indflydelse på sikkerheden, skal straks afhjælpes af dig selv (eller af tredjemand).

- Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.
- De gældende forskrifter til forebyggelse af ulykker og øvrige almindeligt anerkendte sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
- Maskinen må kun bruges, vedligeholdes eller repareres af personer, der er fortrolige med dette arbejde og som er informeret om de farer, der kan opstå.
- Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes, at der er foretaget ændringer på maskinen på eget initiativ.
- Maskinen må kun bruges med originalt tilbehør og originalt værktøj fra producenten.
- Enhver anden form for anvendelse regnes som værende i strid med tilsigtet brug. Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes en forkert anvendelse; risikoen bæres alene af brugeren.
- Der må kun anvendes savklinger, som opfylder den europæiske standard EN 847-1.
- Sørg for, at maskinen ved opbygning står stabilt på et fast underlag.
- Der må ikke være forhindringer rundt om maskinen.

Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis produktet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

5. Generelle sikkerhedshenvisninger

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette produkt.

Desuden indeholder brugsanvisningen andre vigtige tekstpassager, der er mærket med ordet „**PAS PÅ!**”.

⚠ Pas på!

Ved brug af produkter skal bestemte sikkerhedsforanstaltninger overholdes for at forhindre personskader og materielle skader. Læs derfor denne brugsanvisning/sikkerhedsforskrifter grundigt igennem. Hvis produktet udleveres til andre personer, skal denne brugsanvisning/sikkerhedsforskrifterne også udleveres. Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

⚠ FARE

Tilsidesættelse af denne vejledning medfører alvorlig risiko for livsfare eller livstruende personskader.

⚠ ADVARSEL

Tilsidesættelse af denne anvisning medfører livsfare eller fare for alvorlige personskader.

⚠ FORSIGTIG

Tilsidesættelse af denne anvisning medfører fare for mindre til moderate personskader.

BEMÆRK!

Tilsidesættelse af denne anvisning medfører fare for beskadigelse af motoren eller andre objekter.

I denne brugsanvisning er de steder, der omhandler din sikkerhed, forsynet med dette symbol: ⚠

- Vær hele tiden opmærksom på alle disse forskrifter, før og under arbejdet med saven.
- Opbevar disse sikkerhedsforskrifter et sikkert sted.
- Ikke-anvendte maskiner bør opbevares på et tørt, aflåst sted, utilgængeligt for børn.
- Hold værktøjerne skarpe og rene for at kunne arbejde bedre og mere sikkert.
- Vær opmærksom på, hvad du laver. Udfør arbejdet med fornuft. Brug ikke værktøjet, hvis du er træt.
- Brug ikke værktøjer, hvis kontakt ikke kan tændes og slukkes.
- Advarsel! Brug af andet indsatsværktøj og andet tilbehør kan være forbundet med fare for kvæstelser for dig.
- Advarsel: Før der udføres noget af det vedligeholdelsesarbejde, der er beskrevet i denne håndbog, skal man trække netstikket ud.
- Giv sikkerhedsanvisningerne videre til alle personer, som arbejder med maskinen.
- Forsigtig! Den roterende savklinge udgør en risiko for skader på hænder og fingre.
- Undgå at udsætte saven for regn, og brug ikke maskinen i fugtige eller våde omgivelser.
- Sørg for god belysning.
- Undgå at save i nærheden af brændbare væsker eller gasser.
- Brug egnet arbejdstøj! Løstsiddende tøj eller smykker kan blive indfanget af den roterende savklinge.
- Til arbejde ude i det fri anbefales det at bruge skridsikkert fodværk.
- Beskyt langt hår under hårnnet.
- Undgå unormal kropsholdning.
- Operatøren skal være mindst 18 år gammel.

- Børn skal holdes på afstand af maskinen, så længe motoren kører.
- Hold arbejdspladsen fri for træaffald og omkringliggende dele.
- Uorden på arbejdsområdet kan føre til uheld.
- Sørg for, at andre personer, især børn, ikke kommer i berøring med værktøjet. Hold sådanne på afstand af arbejdspladsen.
- Personer, som arbejder med maskinen, må ikke distraheres under arbejdet.
- Vær opmærksom på motorens og savklingens omløbsretning. Brug kun savklinger, hvis maks. tilladte hastighed ikke er lavere end rundsavens maks. spindelhastighed, og som er egnet til det materiale, der skal skæres.
- Savklinger må ikke bremses ned ved at trykke ind på siden af dem, når maskinen slukkes.
- Isæt kun skærpede savklinger uden revner og deformationer.
- Brug kun savklinger, der anbefales af producenten, og som er i overensstemmelse med EN 847-1.
- Savklinger med fejl skal omgående skiftes ud.
- Brug ikke savklinger, som ikke er i overensstemmelse med de mærkedata, som er nævnt i denne brugsanvisning.
- Sikkerhedsanordninger på maskinen må ikke afmonteres eller sættes ud af kraft.
- Udskift slidte bord- eller vippeindlæg.
- Arbejdsstillingen skal altid være på siden af savklingen.
- Belast ikke maskinen så meget, at den står helt stille.
- Pas på, at afsavede træstykker ikke hænger fast i savklingens tandkrans og bliver slynget væk.
- Fjern aldrig løse splinter, spåner eller fastklemt trædele, mens savklingen kører.
- Sluk maskinen, inden der afhjælpes fejl eller fjernes fastklemt træstykker. - Træk elstikket ud -
- Udskift vippe- eller bordindlægget, hvis saverillen forstørres på grund af slid. Sluk maskinen, og træk netstikket ud.
- Omstilling samt indstillings-, måle- og rengøringsarbejde skal udføres med motoren slukket.
- Kontroller, at nøglerne og indstillingsværktøj er fjernet, før værktøjet tændes.
- Sluk motoren, og træk netstikket ud af stikkontakten, når du forlader arbejdsstedet.
- Alle beskyttelses- og sikkerhedsanordninger skal genmonteres omgående efter udført reparation eller vedligeholdelse.

- Producentens sikkerhedsforskrifter, arbejdsanvisninger og vedligeholdelsesinstrukser samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.
- Relevante bestemmelser vedrørende ulykkesforebyggelse og øvrige almindeligt anerkendte sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
- Sørg for at stå sikkert og hold altid ligevægten.
- Kontrollér værktøjet for eventuelle skader!
- Før fortsat brug af værktøjet skal beskyttelsesanordninger eller let beskadigede dele undersøges med omhu for at sikre, at de fungerer korrekt og som tilsigtet.
- Kontrollér, om de bevægelige dele fungerer fejlfrit og ikke sidder i klemme, eller om dele er beskadiget. Samtlige dele skal være korrekt monteret og opfylde alle betingelser for at sikre korrekt værktøjsdrift.
- Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal repareres eller udskiftes på et anerkendt professionelt værksted, medmindre andet er angivet i brugsanvisningen.
- Dette værktøj er i overensstemmelse med de relevante sikkerhedsbestemmelser. Reparation må kun udføres af en fagmand, og der skal bruges originale reservedele; ellers kan der opstå ulykker for brugeren.
- Brug om nødvendigt egnede personlige værnemidler. Dette kunne være:
 - Høreværn for at undgå risikoen for, at der opstår høretab;
 - Åndedrætsværn for at undgå risikoen for indånding af skadeligt støv.
- Brug handsker ved håndtering af savklinger og rå materialer. Savklinger skal såvidt muligt transporteres i en beholder.
- Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller.
- Operatøren skal informeres om forhold, der påvirker støjniveauet (f.eks. savklinger designet til at reducere støjudvikling, pleje af savklinge og maskine).
- Fejl i maskinen, inkl. beskyttelsesudstyr og savklinge, skal - så snart sådanne opdages - rapporteres til den sikkerhedsansvarlige person.
- Når maskinen skal transporteres, må man kun bruge transportanordningerne og aldrig beskyttelsesanordningerne til håndtering og transport.
- Alle operatører skal være tilstrækkeligt uddannet i brug, indstilling og betjening af maskinen.
- Undlad at save skæremateriale, der indeholder fremmedlegemer som f.eks. tråde, kabler eller snore.
- Anvend kun skarpe savklinger.

- Maskinen skal stå på et vandret, plant gulv under driften, og gulvet omkring maskinen skal være plant, velholdt og fri for affald som f.eks. spåner og afskårne emner.

Advarsel!

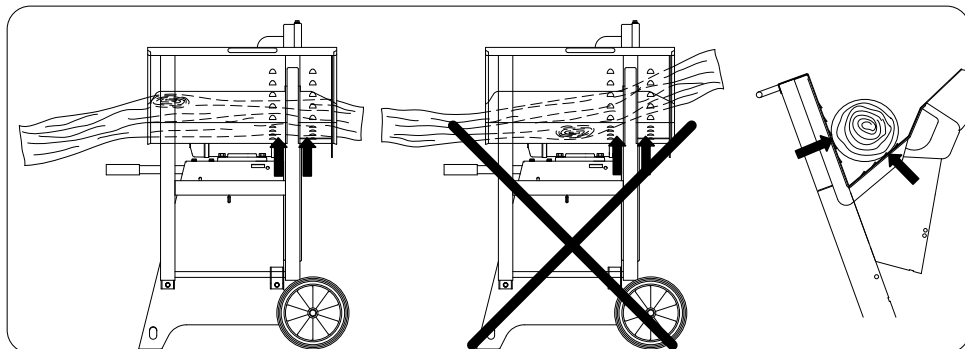
Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

6. Restrisici

Produktet er bygget efter nyeste tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der opstå enkelte restrisici under driften.

- Fare for personskade på fingre og hænder pga. den roterende savklinge, hvis emnet styres forkert.
- Sundhedsfare som følge af træstøv eller træspåner. Træsarten og tørhedsgraden kan påvirke støveksponeringen. Benyt evt. udsugningsanlæg.
- Sundhedsfare som følge af støj. Det tilladte støjniveau overskrides under arbejdet. Brug altid personlige værnemidler såsom høreværn.
- Fare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.

- Desuden kan der forefindes ikke-åbenlyse restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsiget Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Personskader som følge af defekt savklinge. Kontrollér savklingen for mangler/fejl med jævne mellemrum og før hver indsats.
- Ved brug af specialtilbehør skal brugsanvisningen, der er vedlagt specialtilbehøret, overholdes og læses grundigt.
- Man kan reducere støjemissionen ved at bruge bestemte savklinger.



Pas på! Fare for ulykke!

Træet skal altid ligge i vippens prisme på begge sider af savklingen. (se pile)

7. Oplæring af driftsansvarlige

- Giv sikkerhedsforskrifterne videre til alle personer, som arbejder med maskinen.
- Operatøren skal være mindst 18 år gammel. Lærlinge skal være mindst 16 år og må kun arbejde ved maskinen, hvis de er under opsyn.
- Personer, som arbejder med maskinen, må ikke distraheres under arbejdet.
- Hold børn væk fra maskinen, som er tilsluttet strøm.
- Bær tætsiddende tøj. Tag smykker, ringe og armbåndsure af.

- Overhold alle sikkerhedsforskrifter og fareanvisninger på maskinen, og sørg for, at disse er i læsbar stand.
- Udvis forsigtighed under arbejdet: Fare for personskade på fingre og hænder pga. roterende skæreværktøj.
- Under drift skal regelmæssige pauser overholdes.
- Under drift skal der bæres sikkerhedssko og sikkerhedstøj.

8. Tekniske data

		HS 550 - 230V		HS 550 - 400V	
Varenummer		5905110901 59051279969		5905110902 59051109969	
Dimensioner					
Samlet længde	mm	1114			
Totalbredde	mm	887			
Samlet højde	mm	1120			
Vippeunderlag	mm	735			
Savklinge	mm	Ø 505 x 30 x 3,6 x 2,8			
Motorens omdrejningstal i tomgang	o/min.	2800			
Snithastighed savklinge	m/sek.	73,9		73,9	
Vægt	kg	69,5			
Drev					
Motor	V/Hz	230 ~ / 50		400 (3/N/PE) / 50	
Strømforbrug P1	kW	3,0		3,0	
Afgiven effekt P2	kW	2,183		2,183	
Driftsfunktion		S2 / 15 min.		S2 / 15 min.	
Mærkestrøm	A	13,23		6,55	
Arbejdsdata					
Snithøjde rundholt	min. - maks. mm	30 - 170			
Træelementlængde	min. - maks. mm	300 - 1000			
Forbehold for tekniske ændringer!					

* Driftsfunktion S2, korttidsdrift ved konstant belastning. Maskinen kan arbejde under belastning i en arbejdscyklus på 15 minutter. Efter denne periode skal maskinen holde pause for at køle ned, før den kan benyttes igen. Der er tale om en periodisk arbejdsmåde med fast drifts- og hviletid.

Støjværdier

Støjemissionsværdierne bestemt i henhold til EN ISO 3746:2010 for lydeffektniveauet eller EN ISO 11202:2010 (korrektionsfaktor K3A beregnet i henhold til bilag A.2 i EN ISO 11204:2010) for lydtrykniveauet på arbejdspladsen er baseret på de værdier, der er anført i ISO 7904 bilag A Arbejdsforhold.

Lydtryksniveau L_{PA} Bearbejdning 99 dB
 Usikkerhed K_{PA} 4 dB
 Lydeffektniveau L_{WA} Bearbejdning 115 dB
 Usikkerhed K_{WA} 4 dB

De angivne værdier er rene emissionsværdier og udgør ikke nogen garanti for sikre værdier på arbejdspladsen. Selv om der er en forbindelse mellem emissions- og immissionsniveauer, kan det heraf ikke med sikkerhed afgøres, hvorvidt supplerende sikkerhedsforanstaltninger er nødvendige eller ej. Faktorer, som har indflydelse på det aktuelle immissionsniveau på arbejdspladsen, er: arbejdsrummets egenskaber, andre støjkilder, f.eks. antallet af maskiner og af andre arbejdsprocesser i nærheden. De tilladte arbejdsværdier kan variere fra land til land. Oplysningerne kan dog være en hjælp til brugeren til at kunne vurdere farer og risici.

Brug høreværn.

Støjpåvirkning kan føre til høretab.

9. Udpakning

△ FARE

Produkt og emballeringsmaterialer er ikke legetøj!

Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportkader. Informér straks transportfirmaet og producenten i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med maskinen ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale reservedele. Disse fås hos din faghandel.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med varenumre samt maskintype og fremstillingsår.

10. Montering

Nødvendigt værktøj:

- 1x spidstang*
- 1x ringnøgle SW 13/18 (14)

*medfølger ikke nødvendigvis

10.1 Monting af hjul (10) (fig. 3)

1. Skub en spændeskive 20 mm (10a) ind på hjulakslen (10c).
2. Skub hjulet (10) ind på hjulakslen (10c).
3. Indsæt derefter den anden spændeskive 20 mm (10a) på hjulakslen (10c).
4. Indfør splitten (10b) lodret i hullerne i hjulakslen (10c). Buk splitten (10b) fra hinanden med en spidstang* for at sikre hjulet (10).
5. Gentag samme procedure for det andet hjul (10).

10.2 Montering af vippeforlængelse (3a) (fig. 4)

1. Juster hullerne i vippeforlængelsen (3a) i forhold til hullerne i tilførselsvippen (3).
2. Monter vippeforlængelsen (3a) med de medfølgende unbrakoskruer M6 x 10 mm (3c) og med kravemøtrikkerne M6 (3b).

10.3 Montering af tilslutning (udsugning) (11) (fig. 5) (valgfrít tilbehør)

1. Juster tilslutningen (udsugningen) (11) i forhold til hullerne i beskyttelsesklappen (7).
2. Fastgør tilslutningen (udsugningen) (11) med de medfølgende M5-vingeskruer (11a) og 5 mm-spændeskiverne (11b).

10.4 Opbevaring af ringnøgle SW 13/18 (13) (fig. 6)

1. Indsæt ringnøglen SW 13/18 (13) med den mindste nøglevidde først i det hertil indrettede langhul.

11. Før ibrugtagning

△ PAS PÅ!

Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt før ibrugtagning!

- Sørg for, at maskinen ved opbygning står stabilt på et fast underlag. Fødderne må ikke hænge i luften.
- Arbejdspladsen skal være godt oplyst.
- Der må ikke være forhindringer rundt om maskinen.
- Kontrollér vippen. Denne skal automatisk returnere fra arbejdsstillingen til udgangspositionen.
- Overhold sikkerhedsanvisningerne.
- Samtlige beskyttelses- og hjælpeanordninger skal være monteret.
- Kontrollér, at savklingen sidder upåklageligt og i den rigtige løberetning.
- Foretag en funktionstest inden arbejdets start.
- Saven er kun konstrueret til tværsavning af brænde.
- Uanset træets diameter må der kun lægges ét stykke med min. Ø 30 mm på vippen ad gangen.
- Det træ, som skal saves, må ikke fikseres med hånden.
- Omstillings-, indstillings-, måle- og rengøringsarbejde må kun udføres med motoren slukket. Vent på, at det roterende værktøj stopper, og træk netstikket ud.

12. Betjening / arbejdsanvisninger

PAS PÅ!

Kontrol af omløbsretning

3-fasede vekselstrømsmotorer skal kontrolleres for korrekt omløbsretning, når de nytilkobles eller flyttes. Evt. skal man ændre omløbsretningen.

- Dette gøres ved at ændre fasevenderens omløbsretning med en skruetrækker (medfølger ikke) i produktstikket.

Vipperundsaven giver maksimal sikkerhed takket være et lukket saveområde.

12.1 Tænding og slukning (fig. 1 + 10)

1. Man tænder for saven ved at trykke på tasten „I“ Tænd-/Sluk-kontakten (5). Vent med at påbegynde savningen, til savklingen (6a) har nået sin maksimale hastighed.
2. Man slukker for saven igen ved at trykke på knappen „0“ på Tænd/Sluk-kontakten (5).

12.2 Overbelastningsbeskyttelse

Hvis motoren overbelastes, slår den automatisk fra. Efter en afkølingsfase (varierer tidsmæssigt) kan motoren startes igen.

1. Lad maskinen køle af.
2. Tænd for maskinen igen.

12.3 Saveproces (fig. 1 + 10)

⚠ PAS PÅ! Ved buet træ skal den krumme side være indjusteret i forhold til savklingspalten for at forhindre træet i at vælte og sætte sig fast under skæreprocessen, hvilket kan forårsage skade på saven.

1. Tænd maskinen som beskrevet under 12.1.
2. Klap beskyttelsesdækslet (1) op med håndtaget (2).
3. Læg træstykket ind i tilførselsvippen (3).
4. Luk beskyttelsesdækslet (1).

Bemærk: Saveprocessen kan kun startes med lukket beskyttelsesdækslet (1).

5. Drej tilførselsvippen (3) med håndtaget (2) og grebet (beskyttelsesdæksel) (1) ind mod savklingen (6a), og gennemsav emnet. **Bemærk:** Under saveprocessen må der kun udøves så meget tryk på savklingen (6a), så omdrejningstallet forbliver stabilt.
6. Drej tilførselsvippen (3) tilbage, og åbn beskyttelsesdækslet (1).

Bemærk

Tilslut evt. et egnet spånudsugningsanlæg (medfølger ikke) til tilslutningen (udsugning) (11).

⚠ PAS PÅ!

- Maskinen må ikke være uden opsyn under drift.
- Hvis du afbryder arbejdet, skal du slukke for maskinen og tage netstikket ud.

12.4 Arbejdsslut (fig. 1+ 10)

1. Sluk produktet på Tænd/Sluk-kontakten (5).
2. Vent, indtil savklingen (6a) er stoppet helt.

3. Træk netstikket ud.
4. Overhold de generelle vedligeholdelsesinstruktioner.

13. Transport

13.1 Transport over kortere afstande (fig. 1 + 2)

1. Fastlås tilførselsvippen med vippelåsen (10).
2. Hold produktet fast i håndtaget (2), og vip det en smule bagud via hjulene (10).
3. Produktet kan nu transporteres via hjulene (10).

13.2 Køretøjstransport

⚠ ADVARSEL

Fare for personskade pga. høj produktvægt

- Få assistance fra anden person, hvis produktet skal løftes.
1. Når produktet løftes, skal man være opmærksom på dets vægt (se tekniske data).
 2. Sluk produktet før enhver form for transport, og frakobl det fra strømforsyningen.
 3. Man skal være mindst to personer om at bære produktet.
 4. Beskyt maskinen mod slag, stød og kraftige vibrationer, f.eks. når den transporteres på køretøjer.
 5. Maskinen skal sikres, så den ikke kan vælte eller skride.
 6. Brug aldrig beskyttelsesanordningerne til håndtering eller til transport.

14. Elektrisk tilslutning

Den installerede elektromotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter eller de lokale bestemmelser.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i strømnettet, når den kontrolleres.

Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Brug kun tilslutningskabler mærket H07RN-F. Det er obligatorisk, at typebetegnelsen er trykt på tilslutningskablet.

Beskadigede elektriske tilslutningsledninger

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Arsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i strømmettet, når den kontrolleres.

Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med mærkningen H07RN-F.

Tilslut maskinen med CEE-stik til nettet. Netttilslutningen skal sikres med en 16 A træg sikring. "FI-relæet" skal være sikret med 30 mA.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Vekselstrømsmotor

Netspændingen skal være 220 - 240 V~ 50Hz.

- Forlængerledninger op til en længde på 25 m skal have et tværsnit på 1,5 mm² kvadratmillimeter.

3-faset vekselstrømsmotor 400 V 3~/ 50 Hz

Netspænding 400 V 3N~/ 50 Hz

Nettilslutning og forlængerledning skal have 5 ledere = 3~ + N + PE.

- Forlængerledninger skal have et tværsnit på mindst 1,5 mm² (≤ 25 m).
- Forlængerledninger skal have et tværsnit på mindst 2,5 mm² (> 25 m).

PAS PÅ!

Kontrol af omløbsretning (fig. 11)

- 3-fasede vekselstrømsmotorer skal kontrolleres for korrekt omløbsretning, når de nytilkobles eller flyttes. Evt. skal man ændre omløbsretningen.
- 1. Dette gøres ved at ændre fasevenderens omløbsretning med en skruetrækker (medfølger ikke) i produktstikket.

Motor-bremseudstyr

Vipperundsaven er udstyret med elektronisk bremsestyring, så savklingen standser maks. 10 sekunder efter slukning.

Den elektroniske bremsestyring afbrydes efter maks. 14 sekunder.

Hvis bremseprocessen varer længere end 10 sekunder, må maskinen ikke længere benyttes, da bremsen kunne være defekt. Maskinen skal straks kobles fra strømforsyningen.

Bemærk:

Saven må ikke benyttes, hvis den elektroniske bremsestyring er defekt. Reparation på de elektriske tilslutninger må kun udføres på et professionelt værksted.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:

- Motorproducent; motortype
- Motorens strømtype
- Dataene på maskinens typeskilt
- Data for elektrostyring

Kontrol af elektrisk tilslutning

1. Tænd produktet på Tænd/Sluk-kontakten.
2. Savakslen starter.

15. Vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL

Fare for personskade pga. uventet igangsætning af maskinen

- Træk netstikket ud før påbegyndelse af enhver form for rengørings- og vedligeholdelsesarbejde.

⚠ ADVARSEL

Advarsel mod uforudsigelige farer og produktbeskadigelse

- Der må aldrig udføres egenhændig ændring eller reparation på produktet, som ikke er beskrevet i brugsanvisningen.
- Få ikke-beskrivet arbejde udført på et professionelt værksted.

15.1 Generelle bemærkninger

- Kontrollér produktet for løse, slidte eller beskadigede komponenter.
- Kontrollér fastheden på møtrikker, bolte og skruer.
- Kontrollér afdækninger og beskyttelsesanordninger for skader og korrekt placering.
- Kontrollér de elektriske tilslutninger.

15.2 Produktspecifikke forskrifter

- Kontrollér savklingen med jævne mellemrum. Brug kun godt slebne savklinger uden revner og deformationer. Anvend kun savklinger, der opfylder EN 847-1.
- Slidte vippelejer skal omgående udskiftes.
- Kontrollér, at der ikke er værktøj eller andre dele på eller i maskinen, før den tages i brug igen.
- Fjern evt. savsmuldstilstopninger fra udkastet.

15.3 Smøring af produktet

1. For at forlænge produktets levetid skal de roterende dele smøres en gang om måneden.
2. Brug en lavviskos maskinolie af høj kvalitet til at smøre alle bevægelige dele.
3. Undlad at smøre motoren.

⚠ Brug aldrig højtryksrenser til rengøring af maskinen. Vand kan trænge ind i lukkede områder af maskinen og gearkassen og beskadige spindler, tandhjul, lejer eller motoren. Brugen af højtryksrenser forkorter levetiden og medfører mere vedligeholdelsesarbejde.

15.4 Savklingeskift (fig. 5, 7 - 10)

⚠ Træk netstikket ud inden savklingeskift.

⚠ Fare for forbrænding! Umiddelbart efter savning vil savklingen stadig være varm.

⚠ ADVARSEL

Fare for personskade! Hvis vipperundsaven ikke anvendes korrekt, er der fare for alvorlige personskader.

⚠ ADVARSEL

Fare for finger- og håndskader pga. skarpe kanter - Benyt beskyttelseshandsker.

1. Træk fjedersplitten (12a) ud af hullet for at løsne styrepladen (udvendig) (12).
2. Løsn den øverste skrue (7a) og de nederste skruer (7b + 7c) på beskyttelseskappen (7), og skru dem ca. 5 mm ud.
3. Træk tilslutningen (udsugning) (11) så langt tilbage, at beskyttelseskappen (7) kan åbne uhindret.
4. Åbn beskyttelseskappen (7).
5. For at låse savklingen (6a) indsættes låsesplitten (savklingen) (8) gennem den pågældende åbning i beskyttelseskappen (7). Dette gøres ved at indsætte låsesplitten (savklingen) (8) helt og lige ind i åbningen til låsen (savklingen) (8a).

- Brug den pågældende åbning til låsen (savklingen) (8a), så låsesplitten (savklingen) (8) ligger an mod det laveste punkt (tandbunden) af savklingen (6a).
6. Drej sekskantskruen (6e) imod urets retning for at fjerne den.
7. Fjern boltskruen M12 x 30 mm (6e), underlagsskiven (6d) og den udvendige savklingegeflange (6c) fra drivakslen.
8. Tag derefter savklingen (6a) af drivakslen.
9. Rengør den udvendige og den indvendige savklingegeflange (6b + 6c) omhyggeligt, inden der monteres en ny savklinge (6a).
10. Sæt en ny savklinge (6a) på drivakslen. Vær her opmærksom på savklingsens løberetning: Tændernes skrånit skal vende i løberetningen (dvs. fremad).
11. Sæt den udvendige savklingegeflange (6c) på drivakslen igen. Kontrollér da, at den udvendige savklingegeflange (6c) er indjusteret korrekt.
12. Skru boltskruen M12 x 30 mm (6e) håndfast på drivakslen.
13. Drej forsigtigt savklingen (6a) i løberetningen: Den skal være nøjagtigt centreret og må ikke „vakle“. Kontrollér, at savklingen (6a) og den ydre savklingegeflange (6c) sidder korrekt. Juster delene igen, hvis savklingen (6a) ikke er nøjagtigt centreret.

⚠ ADVARSEL

Advarsel mod uforudsigelige farer og produktbeskadigelse.

- Kontrollér savklingsens (6a) indstilling efter hvert savklingeskift.
14. Spænd boltskruen M12 x 30 mm (6e) fast med ringnøglen SW 13/18 (13) i urets retning.
 15. **⚠ PAS PÅ!** Fjern låsetappen (savklingen) (9).
 16. Luk beskyttelseskappen (7), skub tilslutningen (udsugning) (11) fremad igen, og fastgør atter skruerne (7a, 7b og 7c).
 17. Sæt fjedersplitten (12a) tilbage i hullet i styrepladen (udvendig) (12), og lad derefter fjedersplitten gå i indgreb i hullet igen.

⚠ PAS PÅ! Sørg for, at savklingen indsættes i den rigtige løberetning!

16. Reparation og bestilling af reservedele

Kontrollér efter reparation eller vedligeholdelse, om alle sikkerhedstekniske dele er anbragt og befinder sig i korrekt stand. Opbevar dele, der er forbundet med tilskadekomst, utilgængeligt for andre personer og børn.

PAS PÅ! Iht. produktansvarsloven fraskriver vi os ansvaret for skader, der skyldes forkert reparation eller brug af ikke-originale reservedele.

Kontakt en kundeservice eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder også for tilbehørsdele. Reservedele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

Tilslutning og reparation

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:

- Motorens strømtipe
- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

Vigtig henvisning ifm. reparation:

Ved returnering af produktet til reparation skal man være opmærksom på, at det af sikkerhedsårsager skal sendes til servicestationen tømt for olie og brændstof.

16.1 Bestilling af reservedele

Husk at angive følgende oplysninger, når der bestilles reservedele:

- Modelbetegnelse
- Varenummer
- Data på mærkepladen

Reservedele / tilbehør

Savklinge

Tilslutning (udsugning)

Artikel-nr.:

7905100602

7905101701

16.2 Serviceinformation

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: Plastindlæg, savklinge

* medfølger ikke nødvendigvis!

17. Opbevaring

1. Opbevar produktet på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden uautoriseret adgang.
2. Opbevar produktet i transportstilling.
3. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5°C og 30°C.
4. Tildæk produktet for at beskytte det mod støv eller fugt.
5. Opbevar brugsanvisningen sammen med produktet.

18. Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (ElektroG)



Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i en brugt maskine, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske maskiner er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på den brugte maskine, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
 - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer).
 - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.

- Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
- Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos deres respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

19. Afhjælpning af fejl

Elektronisk vedligeholdelsesarbejde må kun udføres af autoriserede elinstallatører!

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Saven bremser ikke, når den slukkes	Bremseanordning defekt	Få bremseanordningen efterset på et specialværksted, og få den evt. udskiftet
Savklinge løsner sig efter slukning af motor	Fastgørelsesmøtrik spændt for let	Spænd fastgørelsesmøtrikken (bemærk: højrevind)
Motor støjer for meget eller brummer	Viklinger beskadiget, motor defekt	Få motoren kontrolleret på et specialværksted
Brandmærker på snitfladen	Stump savklinge	Opslib savklingen, eller udskift den
	Forkert savklinge	Skift savklinge
Savklinge roterer i den forkerte retning	Polaritet ombyttet / forkert tilslutning	Skift omløbsretning med faseomskifter / få vægstikkontaktens polaritet ændret af en elektriker
Motor leverer ingen effekt, sikringen springer	Forlængerledningens tværsnit utilstrækkeligt	Se "Elektrisk tilslutning"
	Overbelastning pga. stump savklinge	Skift savklinge

Forklaring av symbolene på produktet

	Før bruk må du være oppmerksom på alle sikkerhetsinstruksjoner!
	Før idriftsetting må du lese og forstå hele teksten til brukerveiledningen.
	Bruk vernehansker.
	Bruk hørselsvern.
	Bruk vernebriller.
	Bruk sklisikre sko.
	Produktet skal kun betjenes av én person. Hold barn unna arbeidsområdet.
	Obs! Ikke bruk produktet ved fuktighet.
	Obs! Hold hendene ut av sagbladsområdet! Fare for personskader!
	Trekk ut strømpluggen før reparasjoner, rengjøring og vedlikehold av maskinen!
	Høyspenning, livsfare!
	Det er forbudt å fjerne eller endre beskyttelses- og sikkerhetsinnretninger!
	Produktet tilsvare de aktuelle europeiske direktivene.
	Produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.

Innholdsfortegnelse:

Side:

1.	Innledning	123
2.	Produktbeskrivelse (fig. 1 - 11)	123
3.	Leveringsomfang	124
4.	Tiltent bruk	124
5.	Generelle sikkerhetsinstruksjoner	124
6.	Resterende risikoer	127
7.	Opplæring av operatører	127
8.	Tekniske data	128
9.	Utpakking	129
10.	Montering	129
11.	Før igangsetting	129
12.	Betjening/arbeidsinstrukser	129
13.	Transport	130
14.	Elektrisk tilkobling	130
15.	Vedlikehold	131
16.	Reparasjon og reservedelsbestilling	132
17.	Lagring	133
18.	Kassering og gjenvinning	133
19.	Feilhjelp	134
20.	Samsvarserklæring	138

1. Innledning

Produsent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kjære kunde,

vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeider med ditt nye produkt.

Merknad:

Produsenten av dette produktet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette produktet eller grunnet dette produktet ved:

- Feil håndtering
- Ignorering av brukerveiledningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltenkt bruk
- Svikt i det elektriske anlegget ved ignorering av de elektriske forskriftene og VDE-bestemmelsene 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vær oppmerksom på følgende:

Før montering og før idriftsetting må du lese hele teksten til brukerveiledningen.

Denne brukerveiledningen skal gjøre det enklere for deg å bli kjent med produktet og gjøre nytte av det i henhold til tiltenkte bruksmuligheter.

Brukerveiledningen inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk samt hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker påliteligheten og levetiden til produktet.

I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av produktet i landet ditt.

Oppbevar brukerveiledningen beskyttet mot smuss og fuktighet i en plastlomme ved produktet. Alle betjeningspersoner må lese og følge den nøye før start av arbeidet.

Kun personer som har fått undervisning i bruk av produktet og farene som er forbundet med det, skal arbeide med produktet.

Påbudt minstealder må overholdes.

I tillegg til sikkerhetsanvisningene i denne brukerveiledningen og de spesielle forskriftene som gjelder i ditt land, må en også følge de generelt anerkjente tekniske reglene for drift av identiske produkter.

Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

2. Produktbeskrivelse (fig. 1 - 11)

1. Beskyttelsesdeksel
2. Håndtak
3. Tilførselvippe
- 3a. Vippearmlforlengelse
- 3b. Kragemutter M6
- 3c. Vognbolt M6
4. Strømplugg 230 V / 400 V
5. Av/på-bryter
6. Motor
- 6a. Sagblad
- 6b. Indre sagbladflens
- 6c. Ytre sagbladflens
- 6d. Underlagsskive
- 6e. Boltskrue M12 x 30 mm
7. Beskyttelsesklaff
- 7a. Boltskrue M8 x 35 mm
- 7b. Boltskrue M8 x 35 mm
- 7c. Fingerskrue
8. Låsesplint (sagblad)
- 8a. Åpning for sperren (sagblad)
9. Vippesperre
10. Hjul
- 10a. Skive 20 mm
- 10b. Splint
- 10c. Hjulaksel
11. Tilkobling (avtrekk) *
- 11a. Vingeskrue M5
- 11b. Skiver 5 mm
12. Føringsplate (utvendig)
- 12a. Fjærsplint
13. Ringnøkkel NB 13/18

3. Leveringsomfang

Pos.	Antall	Betegnelse
3a	1x	Vippearmforlengelse
3b	4x	Kragemutter M6
3c	4x	Vognbolt M6
6a	1x	Sagblad (formontert)
10	2x	Hjul
10a	4x	Skive 20 mm
10b	2x	Splint
10c	1x	Hjulaksel
11	1x	Tilkobling (avtrekk) *
11a	3x	Vingeskrue M5
11b	3x	Skiver 5 mm
13	1x	Ringnøkkel NB 13/18
	1x	Bruksanvisning

* valgfritt tilbehør

4. Tiltentkt bruk

Vippesirkelsagen med det tilbudte verktøyet er utelukkende konstruert for bearbeiding av tre.

Maskinen tilsvarer det gyldige EF-maskindirektivet.

- Vippesirkelsagen er konstruert som en-person-betjeningsplass og skal kun brukes utendørs.
- Vippesirkelsagen er en mobil sirkelsag. Den skal kun brukes til tverrskjæring av ved med tilførselsvippe i henhold til de tekniske dataene.
- Vippesirkelsag er konstruert utelukkende for tverrskjæring av ved med maks. 1 m lengde.
- Det skal kun legges ett arbeidsstykke på vippearmen uavhengig av diameteren til treet.
- Alle sikkerhets- og fareanvisninger på maskinen må følges, de må være fulltallige og holdes i god leselig stand.
- For å forebygge ulykker må arbeids- og omgivel- sesområdet til maskinen være fritt for forstyrrende fremmedlegemer.
- Prinsipielt skal tre som skal kappes være fritt for fremmedlegemer som nagler og skruer.
- Maskinen må kun brukes i teknisk feilfri stand, i samsvar med tiltentkt bruk, samt sikkerhets- og farebevisst i henhold til brukerveiledningen. Spesielt feil som kan påvirke sikkerheten må utbedres omgående (la utbedres).

- Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.
- De aktuelle ulykkesforebyggende forskriftene og øvrige generelt anerkjente sikkerhetstekniske regler må følges.
- Maskinen skal kun brukes, vedlikeholdes eller repareres av personer som er kjent med dette og er informert om farene.
- Hvis man foretar endringer på maskinen på egen hånd, fraskriver produsenten seg alt ansvar for skader som følge av dette.
- Maskinen må kun brukes med original tilbehør og original verktøy til produsenten.
- Enhver bruk utover dette gjelder som ikke tiltentkt bruk. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som resulterer av dette; risikoen ligger kun hos brukeren.
- Bruk kun sagblader som tilsvarer den europeiske standarden EN 847-1.
- Ved oppbygging må du påse at maskinen står stabilt på fast underlag.
- Det skal ikke være noen snublesteder rundt maskinen.

Vennligst merk at våre produkter forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom produktet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

5. Generelle sikkerhetsinstruksjoner

⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsinstruksjoner, anvisninger, illustrasjoner og tekniske data, som er vedlagt dette produktet.

I tillegg inneholder brukerveiledningen annen viktig tekst som er merket med ordet «OBS!».

⚠ Obs!

Ved bruk av produkter må du overholde enkelte sikkerhetstiltak for å forhindre personskader og materielle skader. Les derfor nøye gjennom denne brukerveiledningen/sikkerhetsinstruksjonene. Hvis produktet overleveres til en annen person, må du også overlevere denne brukerveiledningen/sikkerhetsinstruksjonene. Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

⚠ FARE

Ved ignorering av denne anvisningen består alvorlig livsfare eller fare for livsfarlige personskader.

⚠ ADVARSEL

Unnlatelse av å følge disse instruksjonene kan føre til død eller alvorlig personskade.

⚠ FORSIKTIG

Unnlatelse av å følge disse instruksjonene utgjør en liten til moderat risiko for personskade.

MERKNAD!

Hvis disse instruksjonene ikke følges, er det fare for skade på motoren eller annen eiendom.

I denne brukerveiledningen har vi markert det som angår din sikkerhet med dette symbolet: ⚠

- Følg alle disse instruksjonene, før og mens du arbeider med sagen.
- Ta godt vare på disse sikkerhetsinstruksjonene.
- Ubenyttede maskiner bør lagres på et tørt og lukket sted, og utenfor rekkevidde for barn.
- Hold verktøyet skarpt og rent, slik at det kan jobbes bedre og tryggere.
- Pass på hva du gjør. Gå til arbeidet med fornuft. Du skal ikke benytte verktøyet dersom du er trøtt.
- Du skal ikke benytte noe verktøy som ikke lar seg slå av og på med bryteren.
- Advarsel! Bruk av annet innsatsverktøy og annet tilbehør kan medføre skadefare for din egen del.
- Advarsel: Trekk ut strømpluggen før du utfører vedlikeholdsarbeider som er beskrevet i denne brukerveiledningen kan gjennomføres.
- Gi sikkerhetsinstruksjonene videre til alle personer som arbeider på maskinen.
- Forsiktig! Det roterende sagbladet utgjør en fare for hender og fingre.
- Ikke utsett sagen for regn og ikke bruk maskinen i fuktige eller våte omgivelser.
- Sørg for god belysning.
- Ikke sag i nærheten av brennbare væsker eller gasser.
- Bruk egnede arbeidsklær! Løstsittende klær eller smykker kan hekte seg fast i det roterende sagbladet.
- Ved arbeider utendørs anbefales sklisikre sko.
- Langt hår skal du ha i et hårnett.
- Unngå en unormal kroppsholdning.
- Driftspersoner må være minst 18 år gamle.
- Hold barn unna maskinen mens motoren går.
- Rydd arbeidsplassen for vedrester og deler som ligger omkring.
- Uorden i arbeidsområdet medfører fare for ulykker.

- Ikke la andre personer, spesielt barn, berøre verktøyet. Hold dem bort fra arbeidsplassen.
- Personer som arbeider med maskinen må ikke forstyrres.
- Vær oppmerksom på motorens og sagbladets dreieretning. Bruk bare sagblader der den maksimalt tillatte hastigheten ikke er lavere enn den maksimale spindelhastigheten til sirkelsagen og materialet som skal kuttes.
- Sagbladene skal under ingen omstendighet bremses ved sideveis trykk etter utkobling av driften.
- Monter kun kvasse, sprekkfrie og udeformerte sagblader.
- Bruk kun sagblader som er anbefalt av produsenten, som tilsvarende EN 847-1.
- Sagblad med feil må skiftes umiddelbart.
- Bruk ikke sagblader som ikke er i henhold til karakteristikken angitt i denne bruksanvisningen.
- Sikkerhetsinnretninger på maskinen skal ikke demonteres eller settes ut av drift.
- En nedslitt bord- eller vippeinnsats skal skiftes ut.
- Arbeidsstillingen er alltid til siden for sagbladet.
- Belast ikke maskinen så mye at den stanser.
- Pass på at kappede trestykker ikke kommer i berøring med sagbladets tannkrans og slenges ut.
- Fjern ikke løse splinter, spon eller innklemte tredeler når sagbladet er i gang.
- For å utbedre feil eller fjerning av blokkerte trestykker må du slå av maskinen. - Trekk ut strømpluggen -
- Hvis saggapet blir større på grunn av slitasje, skift ut vippe- eller bordinnlegget. Slå av maskinen og trekk ut strømpluggen.
- Gjennomfør omstillinger samt justerings-, måle- og rengjøringsarbeid kun ved utkoblet motor.
- Sjekk før tilkobling at nøkkelen og innstillingsverktøy er fjernet.
- Når man forlater arbeidsplassen skal man slå av motoren og trekke ut strømpluggen.
- Samtlige verne- og sikkerhetsinnretninger må monteres igjen umiddelbart etter avsluttet reparasjon eller vedlikehold.
- Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsinstruksjonene til produsenten, i tillegg til dimensjonene angitt i de tekniske dataene, må overholdes.
- Gjeldende ulykkesforebyggende forskrifter og andre, generelt anerkjente sikkerhetstekniske regler må følges.
- Sørg for at du står stabilt og ivareta til enhver tid din likevekt.
- Kontroller verktøyet for eventuelle skader!

- Før du benytter verktøyet videre, skal det kontrolleres om beskyttelsesinnretningene eller deler med små skader fungerer plettfritt.
- Sjekk om de bevegelige delene fungerer slik de skal, at de ikke er fastklemt og om noen deler er skadet. Samtlige deler skal være riktig montert og oppfylle alle kravene, for å sikre feilfri drift av verktøyet.
- Beskyttelsesinnretninger og deler som er skadet, må repareres eller byttes på fagkyndig vis av et anerkjent verksted, med mindre noe annet er anført i bruksanvisningen.
- Dette verktøyet er i samsvar med gjeldende sikkerhetsbestemmelser. Reparasjoner skal bare utføres av en fagperson, og det skal bare brukes originale reservedeler, hvis ikke kan brukeren bli utsatt for ulykker.
- Dersom nødvendig, bruk egnet personlig verneutstyr. Dette kan inneholde:
 - Hørselsvern for å unngå risikoen for hørselstap;
 - Åndedrettsvern for å unngå risikoen for å puste inn skadelig støv.
- Bruk hansker ved håndtering av sagblader og råmaterialer. Sagbladene skal bæres i en beholder hvis praktisk mulig.
- Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller.
- Operatøren må bli informert om forholdene som har innflytelse på støyverdiene (f.eks. sagblader som ble konstruert med tanke på støyreduksjon, pleie av sagbladet og av maskinen).
- Feil på maskinen, inkludert på beskyttelsesinnretninger og sagbladet, skal så snart de er oppdaget, meldes til sikkerhetsansvarlig.
- Ved transport av maskinen skal bare transportanordningene brukes; aldri bruk beskyttelsesinnretningene til håndtering og transport.
- Alle brukere skal ha fått tilstrekkelig opplæring i bruk, innstilling og betjening av maskinen.
- Ikke sag materialer som inneholder fremmedelementer som f.eks. fibertråder, ståltråder eller kabler.
- Bruk bare skarpe sagblader.
- Under driften må maskinen stå på et vannrett, plant gulv, og gulvet rundt maskinen må være plant, godt vedlikeholdt og fritt for avfall som f.eks. spon og avskårne arbeidsstykker.

Advarsel!

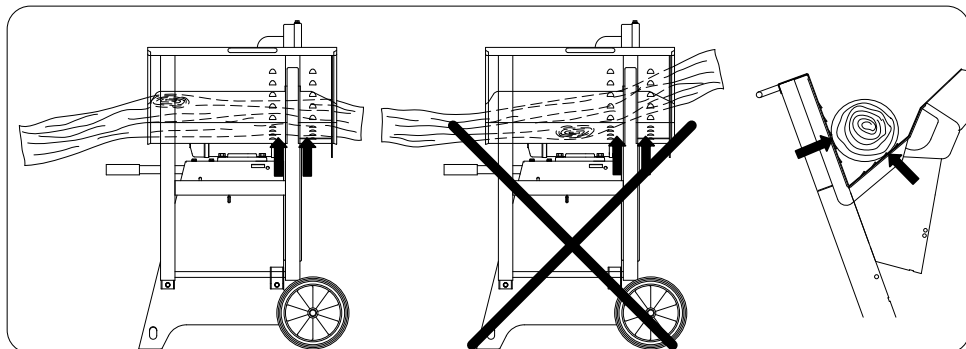
Under driften danner dette elektroverktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før elektroverktøyet betjenes.

6. Resterende risikoer

Produktet er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeidet.

- Fare for personskader for fingrene og hendene grunnet det roterende sagbladet ved feil føring av arbeidsstykket.
- Helsefare på grunn av trestøv eller trespon. Tresort og tørkegrad kan påvirke eksponeringen for støv. Bruk ev. et avtrekksanlegg.
- Helsefare på grunn av støy. Ved arbeidet overskrides det tillatte støynivået. Bruk personlig verneutstyr som hørselsvern.

- Fare på grunn av strøm ved bruk av ikke forskriftsmessige elektriske tilkoblingsledninger.
- Dessuten kan det, på tross av alle forholdsregler som treffes, finnes muligheter for ikke-åpenbare restfarer.
- Restfarer kan minimeres dersom «Sikkerhetsinstruksjoner» og «Tiltenkt bruk» samt brukerveiledningen i helhet følges.
- Personskader på grunn av defekt sagblad. Kontroller sagbladet regelmessig og før hver bruk for integritet.
- Ved bruk av spesialtilbehør må du nøye følge og lese brukerveiledningen som følger med spesialtilbehøret.
- Ved å bruke bestemte sagblader kan støyemisjonen reduseres.



OBS fare for ulykker!

Treet skal alltid hvile på begge sider av sagbladet i vippens prisme. (se piler)

7. Opplæring av operatører

- Gi sikkerhetsanvisningene videre til alle personer som arbeider på maskinen.
- Driftspersoner må være minst 18 år gamle. Personer under opplæring må være minst 16 år gamle, men må kun arbeide på maskinen under tilsyn.
- Personer som arbeider med maskinen må ikke forstyrres.
- Hold barn unna maskinen som er tilkoblet strømmenettet.
- Bruk tettsittende klær. Fjern smykker, ringe og klokker.

- Alle sikkerhets- og fareanvisninger på maskinen må følges og holdes i leselig stand.
- Forsiktig under arbeidet: Fare for personskader for fingrene og hendene fra det roterende skjæreverktøyet.
- Regelmessige pauser må overholdes under drift.
- Bruk vernesko og verneklær under drift.

8. Tekniske data

		HS 550 - 230V		HS 550 - 400V	
Artikkelnummer		5905110901 59051279969		5905110902 59051109969	
Dimensjoner					
Total lengde	mm	1114			
Total bredde	mm	887			
Total høyde	mm	1120			
Vippefeste	mm	735			
Sagblad	mm	Ø 505 x 30 x 3,6 x 2,8			
Tomgangsturtall motor	1/min	2800			
Skjærehastighet sagblad	m/sec	73,9		73,9	
Vekt	kg	69,5			
Drivenhet/drev					
Motor	V/Hz	230 ~ / 50		400 (3/N/PE) / 50	
Effektforbruk P1	kW	3,0		3,0	
Utgangseffekt P2	kW	2,183		2,183	
Driftsmodus		S2 / 15 min		S2 / 15 min	
Merkestrøm	A	13,23		6,55	
Arbeidsdata					
Skjærehøyde rundt tre	min. - maks. mm	30 - 170			
Treelementlengde	min. - maks. mm	300 - 1000			
Med forbehold om tekniske endringer!					

* Driftsmodus S2, korttidsdrift under konstant belastning. Maskinen kan drives under belastning i en drifts- syklus på 15 minutter. Etter denne tiden må maskinen ta en hvileperiode for å avkjøle seg før den kan drives igjen. Det dreier seg om en periodisk arbeidsmåte med fast driftstid og hviletid.

Støyverdier

Støyemisjonsverdiene som er blitt beregnet iht. EN ISO 3746:2010 for lydeffektnivået eller EN 11202:2010 (korrekturfaktor K3A iht. vedlegg A.2 beregnet av EN 11204:2010) for lydrykknivået på arbeidsplassen er med hensyn til arbeidsforholdene som er ført opp under ISO 7904 vedlegg A.

Lydrykknivå L_{pA} Bearbeiding 99 dB
 Usikkerhet K_{pA} 4 dB
 Lydeffektnivå L_{WA} Bearbeiding 115 dB
 Usikkerhet K_{WA} 4 dB

De angitte verdiene er utslippsverdier og er dermed ikke samtidig også sikre arbeidsplassverdier. Selv om det foreligger en korrelasjon mellom emisjons- og immisjonsnivåer, kan man likevel ikke utlede pålitelig om det er påkrevd med ekstra forholdsregler eller ikke. Faktorer som påvirker det aktuelle immisjonsnivået på arbeidsplassen, omfatter, arbeidsrommet særpreg, andre støykilder, f.eks.a antall maskiner og andre arbeidsprosesser i nærheten. De tillatte arbeidsverdiene kan variere fra land til land. Informasjonen skal imidlertid gjøre det mulig for brukeren å vurdere faren og risikoen.

Bruk hørselsvern.

Innvirkningen av støy kan føre til hørselstap.

9. Utpakking

FARE

Produktet og emballasjematerialer er ikke et leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådelar! Det er fare for svelging og kvelning!

- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Kontroller maskinen og tilbehørsdelene for transportkader. Ved anmerkninger skal distributøren og produsenten informeres umiddelbart. Senere reklamasjoner vil ikke bli godtatt.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.
- Gjør deg kjent med maskinen med hjelp av brukerveiledningen innen den tas i bruk.
- Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originale reservedeler. Disse får du hos din fagforhandler.
- Oppgi ved bestillinger artikkelnummeret samt type og byggeår av maskinen.

10. Montering

Nødvendig verktøy:

- 1x Spisstang*
- 1x Ringnøkkel NB 13/18 (14)

* ikke nødvendigvis inkludert i leveringsomfanget

10.1 Montere hjul (10) (fig. 3)

1. Skyv en skive 20 mm (10a) på hjulakselen (10c).
2. Skyv hjulet (10) på hjulakselen (10c).
3. Legg så den andre skiven 20 mm (10a) på hjulakselen (10c).
4. Før splinten (10b) loddrett inn i hullene til hjulakselen (10c). Bøy splinten (10b) fra hverandre med en spisstang*, for å sikre hjulet (10).
5. Gjenta de samme trinnene for det andre hjulet (10).

10.2 Montere vippearmforlengelse (3a) (fig. 4)

1. Rett ut borehullene til vippearmforlengelsen (3a) med borehullene til tilførselvippen (3).
2. Monter vippearmforlengelsen (3a) med de vedlagte vognboltene M6 x 10 mm (3c) og kragemutterne M6 (3b).

10.3 Montere tilkobling (avtrekk) (11) (fig. 5) (valgfritt tilbehør)

1. Rett ut tilkoblingen (avtrekk) (11) på borehullene til beskyttelsesklaften (7).
2. Fest tilkoblingen (avtrekk) (11) med de vedlagte vingeskrueene M5 (11a) og skivene 5 mm (11b).

10.4 Oppbevare ringnøkkelen NB 13/18 (13) (fig. 6)

1. Stikk ringnøkkelen NB 13/18 (13) med den lille nøkkelbredden først inn det angitte langhullet.

11. Før igangsetting

Obs!

Før idriftsetting må produktet monteres komplett!

- Ved oppbygging må du påse at maskinen står stabilt på fast underlag. Støtteføttene må ikke henge i luften.
- Arbeidsplassen må ha god belysning.
- Det skal ikke være noen snublesteder rundt maskinen.
- Kontroller vippen. Denne må uavhengig av arbeidsstilling automatisk gå tilbake i utgangsposisjonen.
- Følg sikkerhetsinstruksjonene.
- Alle beskyttelses- og hjelpeinnretninger må være montert.
- Kontroller at sagbladet sitter korrekt og riktig løperetning.
- Gjennomfør en funksjonskontroll før arbeidsstart.
- Sagen er konstruert utelukkende for tverrsnitt saging av ved.
- Det skal kun legges et stykke med min. Ø 30 mm på vippen uavhengig av diameteren til treet.
- Tre som skal sages skal ikke holdes fast med hånden.
- Omstillings-, innstillings-, måle- og rengjøringsarbeider skal kun gjennomføres ved avslått motor. Vent til det roterende verktøyet står stille og trekk ut strømpluggen.

12. Betjening/arbeidsinstrukser

Obs!

Kontrollere dreieretningen

Ved ny tilkobling eller omplussing av trefasemotorer er det nødvendig å kontrollere deres dreieretning. Eventuelt må dreieretningen endres.

- Hertil endrer du dreieretningen til fasevenderen med en skrutrekker (ikke inkludert i leveringsomfanget) i produktpluggen.

Vippesirkelsagen gir deg maksimal sikkerhet taket være et lukket sageområde.

12.1 Inn- og utkobling (fig. 1 + 10)

1. For å slå på sagen, trykk tasten «I» på av-/på-bryteren (5). Før du begynner å sage må du vente til sagbladet (6a) har nådd maksimalt turtall.
2. For å slå av sagen, trykk tasten «0» på av-/på-bryteren (5).

12.2 Overlastvern

Ved overbelastning av motoren slår den seg av automatisk. Etter en avkjølingsperiode (som vil variere i lengde) kan motoren slås på igjen.

1. La maskinen avkjøles.
2. Slå på maskinen igjen.

12.3 Saging (fig. 1 + 10)

△ Obs! Ved buet tre må den buede siden være på linje med sagbladsporet for å forhindre at treet velter og setter seg fast under skjæreplassen, noe som kan forårsake skader på sagen.

1. Slå på maskinen som beskrevet under 12.1.
2. Fold opp beskyttelsesdekselet (1) med håndtaket (2).
3. Legg skjærematerialet inn i tilførselvippen (3).
4. Lukk beskyttelsesdekselet (1).

Merknad: Saging kan kun startes med lukket beskyttelsesdeksel (1).

5. Sving tilførselvippen (3) med håndtaket og (2) grepet (beskyttelsesdeksel) (1) mot sagbladet (6a) og sag gjennom skjærematerialet. **Merknad:** Under saging skal det kun utøves så mye trykk på sagbladet (6a) at turtallet forblir stabilt.
6. Sving tilbake tilførselvippen (3) og åpne beskyttelsesdekselet (1).

Merknad

Valgfritt kan du koble til et egnet sponavtrekksanlegg (ikke inkludert i leveringsomfanget) på tilkoblingen (avtrekk) (11).

△ Obs!

- Ikke la maskinen være uten tilsyn under drift.
- Slå av maskinen og trekk ut strømpluggen hvis du avbryter arbeidet.

12.4 Arbeidsslutt (fig. 1 + 10)

1. Slå av produktet med på-/av-bryteren (5).
2. Vent til sagbladet (6a) har kommet til komplett stillstand.

3. Trekk ut strømpluggen.
4. Overhold de generelle vedlikeholdsinstruksjonene.

13. Transport

13.1 Transport over korte strekninger (fig. 1 + 2)

1. Sikre tilførselvippen med vippesperren (10).
2. Hold fast produktet på håndtaket (2) og vipp det med hjulene (10) litt bakover.
3. Produktet kan nå kun transporteres via hjulene (10).

13.2 Kjøretøytransport

△ ADVARSEL

Fare for personskader på grunn av for høy produktvekt

- Ved behov må du få hjelp av en ekstra person til å løfte produktet.
1. Når du løfter produktet må du være oppmerksom på vekten (se tekniske data).
 2. Slå av produktet før all transport og koble det fra strømforsyningen.
 3. Produktet skal bæres av minst to personer.
 4. Beskytt maskinen mot slag, støt og sterke vibrasjoner, f.eks. ved transport i kjøretøy.
 5. Sikre maskinen mot å velte og skli.
 6. Bruk aldri beskyttelsesanordningene til håndtering eller transport.

14. Elektrisk tilkobling

Den installerte elektromotoren er tilkoblet og klar for drift. Tilkoblingen tilsvarer de gjeldende VDE- og DIN-bestemmelsene. Strømtilkoblingen hos kunden, samt skjøteledningen som benyttes, må være i samsvar med disse forskriftene eller de lokale forskriftene til strømforsyningselskapet.

Kontroller den elektriske tilkoblingsledningen regelmessig for skader. Pass på at tilkoblingsledningen ikke er koblet til strømnettet ved kontroll.

Strømledninger skal være i samsvar med relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Bruk kun tilkoblingsledninger med merkingen H07RN-F. Et påtrykk av typebetegnelse på tilkoblingsledningen er forskrift.

Defekt(e) elektro-tilkoblingsledninger

Det oppstår ofte skader på isoleringen hos elektriske tilkoblingsledninger.

Arsaker for dette kan være:

- Trykksteder, når tilkoblingsledninger føres gjennom vinduer eller dørsprekker.
- Knekkpunkt på grunn av feil feste eller føring av tilkoblingsledningen.
- Grensesnitt på grunn av at tilkoblingsledningen ble overkjørt.
- Skader på isoleringen fordi den ble revet ut av stikkontakten i veggen.
- Riss som følge av aldring hos isoleringen.

Slike defekte el-tilkoblingsledninger må ikke brukes og er på grunn av isolasjonsskadene, livsfarlig.

Kontroller den elektriske tilkoblingsledningen regelmessig for skader. Pass på at tilkoblingsledningen ikke er koblet til strømnettet ved kontroll.

Strømledninger skal være i samsvar med relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Bruk kun tilkoblingsledninger med merkingen H07RN-F.

Koble til maskinen med CEE-plugg på strømnettet. Strømtilkoblingen sikres tregt med 16 A. «Jordfeilbryteren» må være sikret med 30mA.

Et påtrykk av typebetegnelsen på tilkoblingskabelen er en forskrift.

Vekselstrømmotor

Nettspenningen skal utgjøre 220 - 240 V~ 50 Hz.

- Skjøteledninger med opp til 25 m lengde må ha et tverrsnitt på 1,5 mm².

Trefasemotor 400 V 3~/ 50 Hz

Nettspenning 400 V 3N~/ 50 Hz

Netttilkobling og skjøteledning må ha 5-ledere = 3~ + N + PE.

- Skjøteledninger må ha et minste tverrsnitt på 1,5 mm² (≤ 25m).
- Skjøteledninger må ha et minste tverrsnitt på 2,5 mm² (> 25m).

Obs!

Kontrollere dreieretning (fig. 11)

- Ved ny tilkobling eller omplassering av trefasemotorer er det nødvendig å kontrollere deres dreieretning. Eventuelt må dreieretningen endres.
1. Hertil endrer du dreieretningen til fasevenderen med en skrutrekker (ikke inkludert i leveringsomfanget) i produktpluggen.

Motor-bremseinnetning

Vippesirkelsagen er utstyrt med elektronisk bremsestyring slik at sagbladet står stille etter maks. 10 sekunder etter utkobling.

Den elektroniske bremsestyringen avbrytes etter maks. 14 sekunder.

Hvis bremsingen tar lengre enn 10 sekunder, skal maskinen ikke lenger drives, siden bremsen kan være defekt. Maskinen må absolutt kobles fra spenningsforsyningen.

Merknad:

Ved defekt elektroniske bremsestyring må sagen ikke tas i drift. Reparasjoner på de elektriske tilkoblingene skal kun utføres av et fagverksted.

Ved tilbakemeldinger må du angi følgende informasjon:

- Motorprodusent, motortype
- Strømtype til motoren
- informasjon til maskinens typeskilt
- Data for den elektriske styringen

Kontroll elektrisk tilkobling

1. Slå på produktet med på-/av-bryteren.
2. Sagakselen starter.

15. Vedlikehold

⚠ ADVARSEL

Fare for personskader på grunn av uventet oppstart av maskinen

- Før alle rengjørings- og vedlikeholdsarbeider må du trekke strømpluggen ut av stikkontakten.

⚠ ADVARSEL

Advarsel om uforutsigbare farer og produktskade

- Utfør aldri egenmektige forandringer eller reparasjoner på produktet som ikke er beskrevet i brukerveiledningen.
- La arbeider som ikke er beskrevet gjennomføres av et fagverksted.

15.1 Generelle instruksjoner

- Kontroller produktet for løse, nedslitte eller skadde komponenter.
- Kontroller godt feste til muttere, bolter og skruer.
- Kontroller deksler og verneinnetninger for skader og korrekt feste.
- Kontroller de elektriske tilkoblingene.

15.2 Produktspesifikke anvisninger

- Kontroller sagbladet regelmessig. Bruk kun kvasse, sprekkefrie og udeformerte sagblader. Bruk kun sagblader som tilsvarer EN 847-1.
- Nedslitte vippelagre må skiftes ut umiddelbart.
- Kontroller at ingen verktøy eller andre deler befinner seg på eller i maskinen, før du tar den i drift igjen.
- Fjern eventuelle sagflis blokkeringer på utløpet.

15.3 Smøre produktet

1. Olje rotasjonsdelene en gang per måned for å forlenge produktets levetid.
2. Bruk en høyverdig og tynnflytende maskinolje, for å smøre alle bevegelige deler.
3. Ikke olje motoren.

⚠ Bruk aldri høytrykksspyler for å rengjøre maskinen. Vann kan trenge inn i lukkede områder til maskinen og girboksen og forårsake skader på spindler, tannhjul, lagre eller motoren. Bruk av høytrykksspylere fører til forkortet levetid og reduserer brukervennligheten.

15.4 Skifte av sagblad (fig. 5, 7 - 10)

⚠ Trekk strømpluggen før skifte av sagblad.

⚠ **Forbrenningsfare!** Like etter saging er sagbladet enda varmt.

⚠ ADVARSEL

Fare for personskader! Ved feil håndtering av vippesirkelsagen er det fare for alvorlige personskader.

⚠ ADVARSEL

Fare for personskader for fingrene og hendene på grunn av skarpe kanter

- Bruk vernehansker.

1. Trekk fjærsplinten (12a) ut av borehullet, for å hekte av føringsplaten (utvendig) (12).
2. Løsne den øvre skruen (7a) og de nedre skruene (7b + 7c) på beskyttelsesklaffen (7) og drei dem ca. 5 mm ut.
3. Trekk tilkoblingen (avtrekk) (11) så langt tilbake at beskyttelsesklaffen (7) kan åpnes uhindret.
4. Åpne beskyttelsesklaffen (7).
5. For å sperre sagbladet (6a) må du stikke sikrings-splinten (sagblad) (8) gjennom den tilsvarende åpningen på beskyttelsesklaffen (7). Hertil må du føre sikringssplinten (sagblad) (8) fullstendig og rett inn i åpningen for sperren (sagblad) (8a).

Bruk den tilsvarende åpningen for sperren (sagblad) (8a) slik at sikringssplinten (sagblad) (8) ligger an på det laveste punktet (tannbunnen) til sagbladet (6a).

6. Drei sekskantskruen (6e) mot urviseren for åpne den.
7. Fjern boltskruen M12 x 30 mm (6e) underlagsskiven (6d) og den ytre sagbladflensen (6c) fra drivakselen.
8. Ta så sagbladet (6a) av fra drivakselen.
9. Rengjør den ytre den indre sagbladflensen (6b + 6c) nøye før du monterer et nytt sagblad (6a).
10. Sett et nytt sagblad (6a) på drivakselen. Derved må du være oppmerksom på dreieretningen: Skjærevinkelen til tennene må peke i løperetning (framover).
11. Sett den ytre sagbladflensen (6c) igjen på drivakselen. Derved må du være oppmerksom på riktig justering av den ytre sagbladflensen (6c).
12. Skru fast boltskruen M12 x 30 mm (6e) på drivakselen med hånden.
13. Drei sagbladet forsiktig (6a) i løperetning: Det må være nøyaktig sentrert og må ikke gå ujevnt. Kontroller at sagbladet (6a) og den ytre sagbladflensen (6c) sitter riktig. Juster delene på nytt hvis sagbladet (6a) ikke er nøyaktig sentrert.

⚠ ADVARSEL

Advarsel om uforutsigbare farer og produktskade.

- Kontroller innstillingen av sagbladet (6a) etter hvert skifte av sagblad.
14. Vri fast boltskruen M12 x 30 mm (6e) med ringnøkkel NB 13/18 (13) med urviseren.
 15. ⚠ **OBS!** Fjern låsestiften (sagblad) (8).
 16. Lukk beskyttelsesklaffen (7), skyv igjen frem tilkoblingen (avtrekk) (11) og fest skruene (7a, 7b og 7c) igjen.
 17. Stikk fjærsplinten (12a) igjen inn i borehullet til føringsplaten (utvendig) (12) og la fjærsplinten deretter igjen gå i lås i borehullet.

⚠ Obs! Vær oppmerksom på riktig løperetning når du setter inn sagbladet!

16. Reparasjon og reservedelsbestilling

Etter reparasjoner eller vedlikehold, sørg for at alle sikkerhetsrelaterte deler er festet og i perfekt stand. Oppbevar deler som utgjør en fare for skade utenfor rekkevidde for andre personer og barn.

OBS: I henhold til produktansvarsloven påtar vi oss ikke ansvar for skader som skyldes feilaktige reparasjoner eller manglende bruk av originale reservedeler. Kontakt en servicerepresentant eller en autorisert spesialist. Det samme gjelder for tilbehørsdeler.

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

Tilkoblinger og reparasjoner

Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun utføres av en elektriker.

Angi følgende informasjon ved tilbakemeldinger:

- strømtypen til motoren
- informasjon til maskinens typeskilt
- informasjon til motor-typeskiltet

Viktig informasjon ved en reparasjon:

Ved tilbakelevering av produktet for reparasjon må du være oppmerksom på at det av sikkerhetsgrunner må sendes til servicestasjonen uten olje og drivstoff.

16.1 Reservedelsbestilling

Ved bestilling av reservedeler må du angi følgende opplysninger:

- Modellbetegnelse
- Artikkelnummer
- Data til typeskiltet

Reservedeler/Tilbehør

Sagblad

Tilkobling (avtrekk)

Artikkelnr.:

7905100602

7905101701

16.2 Serviceinformasjon

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer.

Slitedeler*: Plastinnsatser, sagblad

* ikke nødvendigvis inkludert i leveringsomfanget

17. Lagring

1. Produktet må lagres på et mørkt, tørt og frostfritt sted som er utilgjengelig for uvedkommende.
2. Lagre produktet i transportstilling.
3. Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 °C og 30 °C.
4. Dekk til produktet for å beskytte det mot støv eller fuktighet.

5. Oppbevar brukerveiledningen sammen med produktet.

18. Kassering og gjenvinning

Merknad om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Henvisninger til elektro- og elektronikkenslov (ElektroG)



Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!

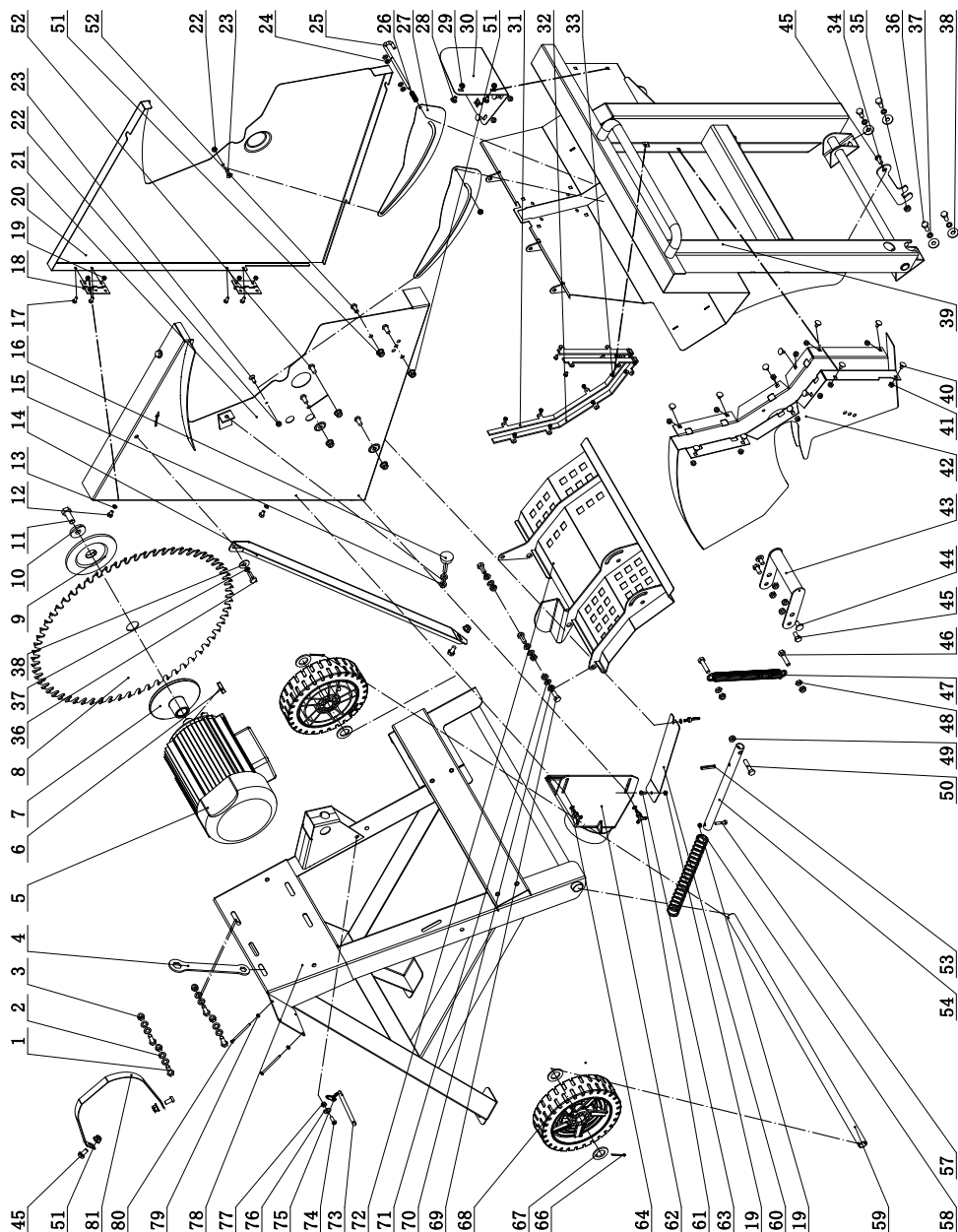
- Gamle batterier eller oppladbare batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eierne eller brukerne av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med gjennomstrekket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
 - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner).
 - Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
 - Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
 - Du kan finne ut flere supplerende returbetingelser fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.
- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.

- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske enheter.

19. Feilhjelp

Elektrotekniske vedlikeholdsarbeider skal kun gjennomføres av en elektriker!

Feil	Mulig årsak	Tiltak
Sag bremses ikke ved utkobling	Bremseinnretning defekt	La bremseinnretningen bli kontrollert av et fagverksted og skift ut om nødvendig
Sagbladet løsner etter at motoren er slått av	Festemutteren er trukket til for løst	Trekk til festemutteren (Obs: Høyregjenge)
Motor lager for mye støy eller brummer	Viklinger skadet, motor defekt	La et fagverksted kontrollere motoren
Brannflater på skjæreflatten	Stumpt sagblad	Slip sagbladet eller skift ut om nødvendig
	Feil sagblad	Skift sagbladet
Sagblad dreier i feil retning	Polaritet reversert / feil tilkobling	Endre dreieretningen med fasevenderen / la en elektriker endre polariteten på veggkontakten
Motoren gir ingen effekt, sikringen utløses	Tverrsnittet til skjøteledningen er ikke tilstrekkelig	Se «Elektrisk tilkobling»
	Overbelastning på grunn av stumpt sagblad	Skift sagbladet



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE	EU-Konformitätserklärung Übersetzung der Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
GB	Artikelnummer***	Artikelbezeichnung: Wippkreissäge HS550	Marke****
	EU Declaration of Conformity Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
FR	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
	Item number***	Item designation: Rocking log saw HS550	Brand****
IT	Déclaration UE de conformité Traduction de la déclaration de conformité originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. *
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		Dossier technique auprès de: **
NL	Référence ***	Désignation de l'article: Scie à bûches HS550	Marque ****
	Dichiarazione di conformità UE Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
NL	Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.		Documentazione tecnica disponibile presso: **
	Gaminio numeris ***	Nome articolo: Sega circolare inclinabile HS550	Marchio ****
ES	EU-conformiteitsverklaring Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
	Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.		Technische documentatie verkrijgbaar bij: **
PT	Artikelnummer ***	Artikelnáam: Wipckrelzaag HS550	Merk ****
	Declaración de conformidad UE Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
CZ	Declaro, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		Documentación técnica disponible en: **
	Núm. de artículo***	Denominación del artículo: Sierra circular con balancín HS550	Marca****
SK	Declaração de conformidade UE Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos. *
	Declaro, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.		Documentos técnicos disponíveis junto de: **
HU	Número de artigo***	Designação do artigo: Serra circular oscilante HS550	Marca****
	EU prohlášení o shodě Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *
HU	Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.		Technické podklady k dispozici u: **
	Číslo výrobku***	Název výrobku: Sklápěcí kotoučová pila HS550	Značka****
HU	EU vyhlásenie o zhode Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *
	Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.		Technické podklady sú k dispozícii na: **
HU	Číslo výrobku ***	Označenie výrobku: Kolísková kotúčová pila HS550	Značka ****
	EU megfelelési nyilatkozat Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *
HU	Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.		A műszaki dokumentáció elérhető: **
	Cikkszám ***	Termék megnevezése: Billenővályús körfűrész HS550	Márka ****

PL	Deklaracja zgodności UE Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności		Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami. Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **		
HR	Numer artykułu ***	Nazwa artykułu: Kolyškova pila tarczova HS550	Marka ****
	EU izjava o skladnosti Prijevod originalne izjave o skladnosti		
SI	Na svoju odgovornost izjavljamo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.		Tehnička dokumentacija dostupna je na: **
	Broj artikla***	Naziv artikla: Nagibna kružna pila HS550	Marka****
EE	EU izjava o skladnosti Prevod originalne izjave o skladnosti		Tukaj opisani predmet izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Evropskoga parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *
	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami i standardi.		Tehnični dokumenti so na voljo pri: **
EE	Številka izdelka ***	Opis izdelka: Prevesna krožna žaga HS550	Znamka ****
	EL vastavusdeklaratsioon Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge		
LT	Me deklareerime ainuiskuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.		Tehnilised dokumendid on saadaval: **
	Artiklinumber ***	Art nimetus: Kreissaag HS550	Kaubamärk ****
LV	EB atitikties deklaracija Atitikties deklaracijos originalo vertimas		Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
	Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminytis atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.		Techinius dokumentus galima gauti iš: **
LV	Gaminio numeris ***	Gaminio pavadinimas: Balansyrinis diskinis pjūklas HS550	Prekės ženklas ****
	ES atbilstības deklarācija Orīģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums		
SE	Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.		Tehniskā lieta ir pieejama pie: **
	Preces numurs ***	Preces apzīmējums: Balansiera ripzāģis HS550	Prečzīme ****
FI	EU-försäkrän om överensstämelse Översättning från försäkrän om överensstämelse i original		Föremålet för försäkrän som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
	Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.		Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **
DK	Artikelnnummer ***	Artikelbeteckning: Cirkelsåg med svängbart bord HS550	Märke ****
	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös		
NO	Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.		Tekniset asiakirjat saatavana: **
	Tuotenumro ***	Tuotenimike: Keinuypörösaaha HS550	Merkki ****
NO	EU-overensstemmelseserklæring Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring		Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *
	Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter findes på: **
NO	Artikelnnummer ***	Art.-betegnelse: Vipperundsav HS550	Mærke ****
	EU-samsvarserklæring Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen		Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. *
NO	Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
	Artikelnnummer ***	Art.betegnelse: Vippesirkelsag HS550	Merke ****

BG	ЕС Декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация на съответствие Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложените директиви и стандарти.		Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. *
	Каталожен номер *** Обозначение на артикула: Циркулярен трион с шарнирна люлка HS550		Марка ****
GR	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.		Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. *
	Αριθμός είδους *** Όνομασία είδ.: Πρίονι με ταλαντευόμενο στήριγμα HS550		Μάρκα ****
RO	Declarație de conformitate UE Traducere a declarației de conformitate originale Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.		Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. *
	Număr articol *** Notație art.: Pânză circulară pendulară HS550		Marca ****
RS	EU izjava o usaglašenosti Prevod originalne izjave o uskladenosti Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.		Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. *
	Broj artikla *** Oznaka proizvoda: Kružna testera sa nagibom HS550		Brend ****
TR	AB uygunluk beyanı Orijinal uygunluk beyanının çevirisi Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.		İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. *
	Ürün numarası *** Ürün Tanım: Devirmeli testere bıçağı HS550		Marka ****
*** 5905110901 / 5905110902 / 59051279969 / 59051109969		**** SCHPEPPACH	

** :

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen


i. V. Andreas Pöcher /
Head of Project Management


i. V. Simon Schunk /
Division Manager Product Center

Ichenhausen, 05.08.2025

☒ 2011/65/EU*☒ 2014/30/EU☐ 2016/1628/EU☐ 2014/29/EU☐ 2014/35/EU☐ 2004/22/EG☐ 2014/68/EU☐ 89/686/EEG_96/58/EG☐ 90/396/EEG☐ 2016/1628/EU☒ 2006/42/EG☒ **Annex IV**

Notified Body:
TÜV Süd Product Service GmbH
Ridlerstraße 65
80339 Munich Germany
Notified Body No.: 0123
Certificate No.:
M6A 086973 0035 Rev. 00

☐ 2000/14/EG; 2005/88/EG

Noise:
measured L_{WA} =
guaranteed L_{WA} =

☐ **Annex V**☐ **Annex VI**

Notified Body:
Notified Body No.:

Emission No.:

EN 1870-6:2017; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1, EN 61000-3-3:2013+A1+A2,
EN IEC 55014-2:2021

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba ülevõtmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskoõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atļidzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atļidzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžių matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiam mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautos iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men Kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarannottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuuaajaksi tavarannottamisesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa ko. neenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovlige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der bevisligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantitiden varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukt som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke selv produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.